

# Gladiator

Software rev: V 1.00 & above



**Easy Reference:**

Model name of the scale:	
Serial number of the unit:	
Software revision number (Displayed when power is first turned on):	
Date of Purchase:	
Name of the supplier and place:	

**CONTENTS**  
**P.N. 1.10.0.0.13103, Rev A4, October 2020**

1.0	INTRODUCTION .....	1
2.0	SPECIFICATIONS .....	2
3.0	INSTALLATION .....	4
3.1	LOCATING THE SCALE .....	4
3.2	LIST OF ACCESSORIES .....	4
4.0	KEY DESCRIPTIONS.....	5
5.0	DISPLAYS .....	6
6.0	OPERATION.....	6
6.1	ZEROING THE DISPLAY .....	6
6.2	TARING .....	7
6.3	WEIGHING A SAMPLE .....	8
6.4	CHANGING THE WEIGHING UNITS.....	8
6.5	PRESET TARE.....	8
6.6	PARTS COUNTING.....	8
6.7	CHECK-WEIGHING .....	9
<b>6.7.1</b>	<b>Relay outputs and checkweighing.....</b>	10
6.8	ACCUMULATED TOTAL.....	11
6.9	PERCENT WEIGHING .....	12
6.10	ANIMAL (Dynamic) WEIGHING .....	13
<b>6.10.1</b>	<b>Animal weighing procedure.....</b>	13
<b>6.11</b>	<b>ANIMAL 2 (DYNAMIC 2) WEIGHING .....</b>	14
<b>6.11.1</b>	<b>Animal 2 weighing procedure .....</b>	14
6.12	HOLD/ PEAK FUNCTION.....	15
7.0	USER PARAMETERS.....	16
7.1	SCALE PARAMETERS .....	16
7.2	RS-232 PARAMETERS .....	18
<b>7.2.1</b>	<b>Print settings.....</b>	19
<b>7.2.2</b>	<b>PC settings.....</b>	20
<b>7.2.3</b>	<b>Command settings .....</b>	20
8.0	BATTERY OPERATION .....	21
9.0	RS-232 INTERFACE .....	22
9.1	INPUT COMMANDS FORMAT .....	27
10.0	CALIBRATION.....	28
11.0	ERROR CODES .....	29
12.0	REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES.....	30
13.0	SERVICE INFORMATION.....	30
	WARRANTY STATEMENT .....	31

## 1.0 INTRODUCTION

- The Gladiator provides the user with the electronics necessary to build an accurate, fast, versatile weighing system.
- Functions include, weighing, check weighing, parts counting, animal weighing and percent weighing.
- The system includes automatic zero tracking, audible alarm for check-weighing, semi-automatic tare and an accumulation facility that allows individual weights or counts to be stored and the total recalled.
- The scales have a bi-directional RS-232 interface for communicating with a PC or printer.
- RS-232 outputs include Real time Clock, English, German, French, Spanish, Italian or Portuguese language text and data required for GLP reports.
- Internal rechargeable battery and IP-67 rated enclosure allow for a fully portable and rigged weighing system.



## 2.0 SPECIFICATIONS

Standard UK Gladiator models									
Model	GGG 8	GGG 16	GGG 35	GGB 35	GGB 75	GGF 75	GGF 150	GGL 150	GGL 300
Maximum capacity	8000g	16kg	35kg	35kg	75kg	75kg	150kg	150kg	300kg
Readability	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
Resolution	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
Repeatability	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g
Linearity	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g

Trade Approved Gladiator models									
Model	GGG 6M	GGG 15M	GGG 30M	GGB 30M	GGB 60M	GGF 60M	GGF 150M	GGL 150M	GGL 300M
Maximum capacity	6000g	15kg	30kg	30kg	60kg	60kg	150kg	150kg	300kg
Readability	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
Resolution	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
Repeatability	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g
Linearity	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g


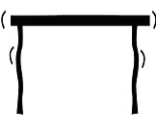
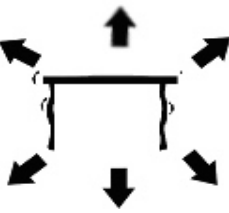

Standard USA Gladiator models										
Model	GGG 16a	GGG 35a	GGG 65a	GGB 65a	GGB 65aH	GGB 165a	GGF 165a	GGF 165aH	GGF 330a	GGL 330a
Maximum capacity	16lb	35lb	65lb	65lb	65lb	165lb	165lb	165lb	330lb	330lb
Readability	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
Resolution	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
Repeatability	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.004lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb
Linearity	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.006lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb

<b>USA Approved Gladiator models</b>									
<b>Model</b>	<b>GGS 15aM</b>	<b>GGS 30aM</b>	<b>GGS 60aM</b>	<b>GGB 60aM</b>	<b>GGB 150aM</b>	<b>GGF 150aM</b>	<b>GGF 300aM</b>	<b>GGL 300aM</b>	<b>GGL 600aM</b>
<b>Maximum Capacity</b>	15lb	30lb	60lb	60lb	150lb	150lb	300lb	300lb	600lb
<b>Readability</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Resolution</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Repeatability (sd)</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb
<b>Linearity</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb

Pan size	GGS: 250 x 250mm	GGB: 300 x 400mm	GGF: 400 x 500mm	GGL: 450 x 600mm
Operating temperature	0C-40C			
Power Supply	6V 4.5Ah Rechargeable battery And AC/DC 12V 800mA power adapter;			
Battery life	90 hours typical. Battery Life is less when the backlight is used.			
Interface	RS-232 bi-directional Interface			
Display	6 digits, 40mm digit height LCD digital display with backlight			
Balance Housing	Indicator: IP 67 rated Stainless Steel Scale: Grade 304 stainless steel			
Overall dimensions	GGS: 62 x 31 x 18cm	GGB: 75 x 35 x 19cm	GGF: 88 x 50.5 x 21cm	GGL: 88 x 50.5 x 25cm
Net weight	GGS: 6.8kg	GGB: 10.42kg	GGF: 13.06kg	GGL: 21.09kg
Gross weight	GGS: 8.8kg	GGB: 12.5kg	GGF: 14.7kg	GGL: 22.9kg
Functions	Weighing, Check weighing, Parts counting, Memory Accumulation, Animal weighing, Percent weighing, Peak hold			
Weighing units	Grams, Kilogram, pound, ounce, pound/ounce; Newton;			
Calibration	Automatic External			

## 3.0 INSTALLATION

### 3.1 LOCATING THE SCALE

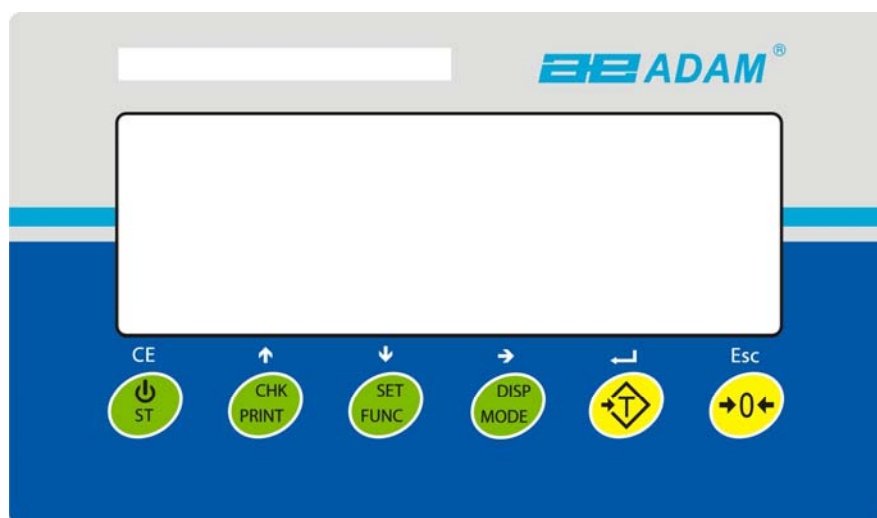
	<ul style="list-style-type: none"><li>• The scale should not be placed in a location that will reduce the accuracy.</li><li>• Avoid extremes of temperature. Do not place in direct sunlight or near air conditioning vents.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avoid unsuitable tables or surfaces.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avoid unstable power sources. Do not use near large users of electricity such as welding equipment or large motors.</li><li>• Do not place near vibrating machinery.</li><li>• Avoid air movement such as from fans or opening doors. Do not place near open windows or air-conditioning vents.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Keep the scale clean. Do not stack material on the scale when not in use.</li></ul>




### 3.2 LIST OF ACCESSORIES

Your packet contains-

- ✓ **AC adapter**
- ✓ **Indicator**
- ✓ **Instruction manual**

## 4.0 KEY DESCRIPTIONS



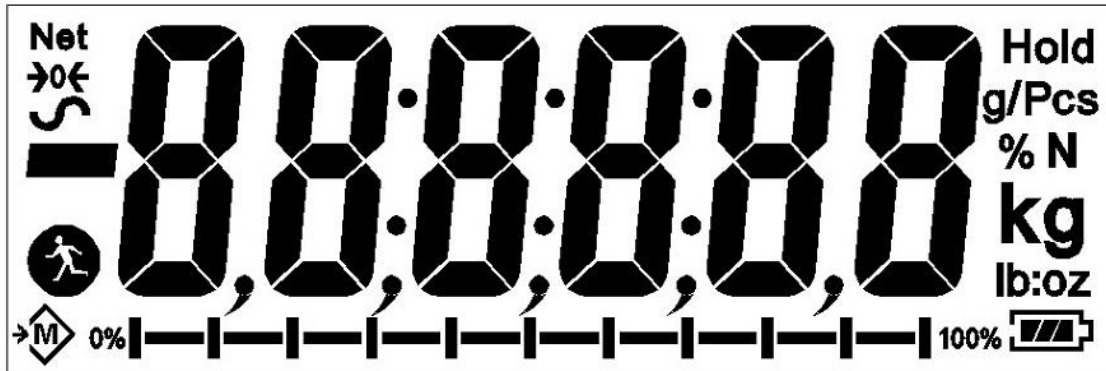
 <b>[Tare/↵]</b>	<p>Sets the zero point for all subsequent weighing. The display shows zero.</p> <p>Tares the scale. Stores the weight currently on the scale as tare value, subtracts the tare value from the gross weight and shows the results.</p> <p>A secondary function,  is of “Enter” key used when setting up the value for the Parameters.</p>
<b>[CHK/PRINT/↑]</b>	<p>CHK: Selects checkweighing. Used to set the Low/High weight limits while checkweighing.</p> <p>PRINT: Sends the results to a PC or a Printer using the RS-232 interface. It also adds the value to the accumulation memory if the accumulation function is not automatic.</p> <p>↑: Up directional button for scrolling. Also used for incrementing the active digit when setting a value for Parameters.</p>
<b>[Disp/Mode/→]</b>	<p>Selects the weighing unit to be displayed from those which are enabled. See parameter S1 in section 7.4.</p> <p>A secondary function, → is to move the active/flashing digit to the right when setting values for Parameters.</p>
<b>[Func/Set/↓]</b>	<p>Selects the Functions of the scale. If the scale is weighing, it will select parts counting. If it is not in weighing mode, it will return the user to weighing.</p> <p>A secondary function (SET) will bring up the settings menu. Also used to set values used for parameters</p>
<b>[→0←/Esc]</b>	<p>Used to zero the scale.</p> <p>A secondary function (<b>ESC</b>) is to return to normal operation when the scale is in a Parameter setting mode.</p>
 <b> / ST/ CE]</b>	<p>To switch on and switch off the scale.</p> <p>ST: Secondary function allows the user to store/ recall checkweighing limits.</p>



## 5.0 DISPLAYS

The LCD display will show a value and a unit to the right of the digits.

In addition the LED's above the display will show when a weight is below or above checkweighing limits.

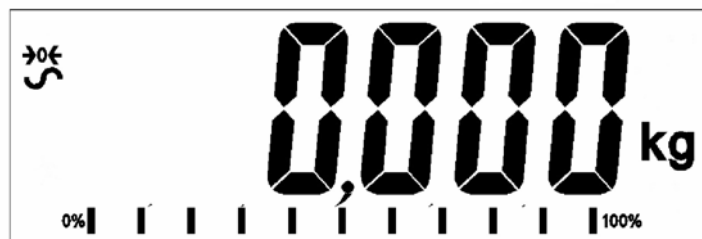


Other symbols will show when a weight has been tared (NET) the scale is at zero and stable, if a value has been stored in memory or when the animal weighing function has been enabled. A battery symbols will show the state of charge of the internal battery.

## 6.0 OPERATION

### 6.1 ZEROING THE DISPLAY

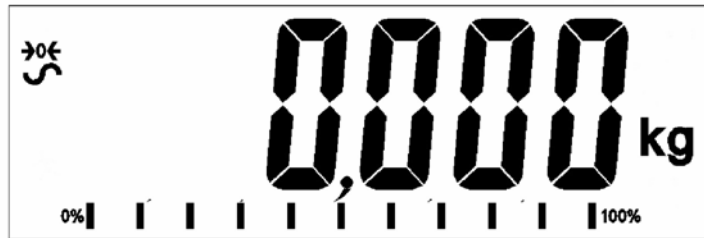
- You can press the **[→0←/Esc]** key at any time to set the zero point. This will usually be necessary when the platform is empty. You can only zero off a weight up to a maximum of 20% of the scale capacity. When the zero point is obtained the display will show an indicator for zero.



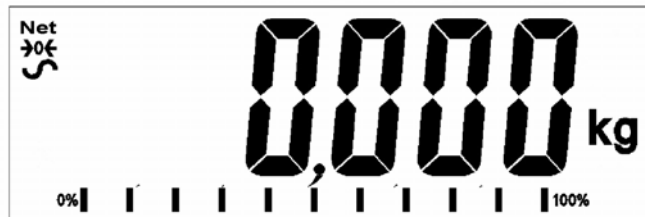
- The scale has an automatic re-zeroing function to account for minor drifting or accumulation of material on the platform. However you may need to press the **[→0←/Esc]** key to re-zero the indicator if small amounts of weight are shown when the platform is empty.

## 6.2 TARING

- Zero the scale by pressing the [**→0←/Esc**] key if necessary. The “ZERO” indicator will be ON. **→0←**



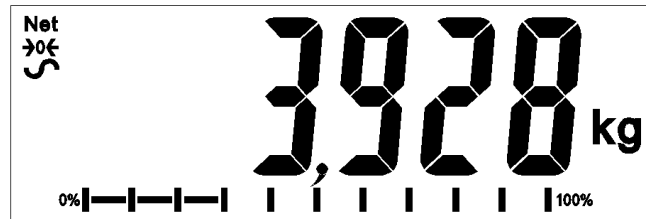
- Place a container on the platform, a value for its weight will be displayed.
- Press the [**Tare/↵**] key to tare the scale. The weight that was displayed is stored as the tare value and that value is subtracted from the display, leaving zero on the display. The “NET” indicator will be ON. As a product is added only the net weight of the product will be shown. The scale could be tared a second time if another type of product was to be added to the first one. Again only the weight that is added after taring will be displayed.



- When the container is removed a negative value will be shown. If the scale was tared just before removing the container this value is the gross weight of the container plus all products that was removed. The “ZERO” indicator will be on to indicate that the platform is back to the same condition as it was when zero was last set.
- To delete a Tare value, press [**→0←/Esc**] when the pan is empty.

### 6.3 WEIGHING A SAMPLE

To determine the weight of a sample, first tare the empty container if it is to be used and then place the sample in the container. The display will show the net weight of the sample and the units of weight currently in use.



### 6.4 CHANGING THE WEIGHING UNITS

To change the weighing units, press the **[Unit/Mode]** key. Press the key again to move to the next unit type in the queue.

### 6.5 PRESET TARE

To preset a tare weight value, press and hold the **[Tare/↵]** key. The display will now show a flashing unit which can be increased or decreased using the ↑ or ↓ directional keys and the → directional key to move to the next digit.

Once you have set the desired sample size, press the **[Tare/↵]** key.

### 6.6 PARTS COUNTING

If parts counting is enabled, it is possible to count parts using a sample of the parts to determine average piece weight.

- Before starting, tare the weight of any container that may be used, leaving the empty container on the scale. Place a known number of samples in the container, if used. The number should match the options for parts counting, i.e., 10, 20, 50, 100 or 200 pieces.
- Press the **[Func/Set]** key to select the weighing mode.
- Using the directional buttons ↑ or ↓, scroll through to the parts counting mode, “**Count**” will be shown on the display. Press **[Tare/↵]** to confirm.
- Once in parts counting mode the “Pcs” indicator will appear on the right-hand side of the display. Place the sample onto the scale and press the **[Disp/Mode]** key.

- The display will now show a flashing unit which can be increased or decreased using the ↑ or ↓ directional keys. Once you have set the desired sample size, press the **[Tare/↵]** key.
- From here you will return to the main piece counting display which will show the number of pieces assigned to the weight on the scale. Adding or removing weight will cause the number of pieces to change in relation to the weight per piece.



- Press the **[Func/Set]** key to change the mode.

## 6.7 CHECK-WEIGHING

Check-weighing is a procedure to cause LEDs to come on (and if enabled, an alarm to sound) when the weight on the scale meets or exceeds values stored in memory. The memory holds the last values for a high and a low limit when the power is turned off. The user can set either one limit or both as described below.

The limits can be set when the scale is in weighing or parts counting modes. After limits have been set the Check-weighing function is enabled.

When a weight is placed on the scale the LED's above the display will show if the weight is above or below the limits and the beeper will sound, if the beeper is enabled.

- Press the **[Func/Set]** key to select the weighing mode.
- Using the directional buttons ↑ or ↓, scroll through to the normal weighing mode, “**Weight**” will be shown on the display. Press **[Tare/↵]** to confirm.
- Once in normal weighing mode, hold the **[CHK/PRINT]** button for 2-3 seconds. “**Hi**” will appear on the display followed by a value on the display with a flashing digit.
- To set the high limit, use the directional keys ↑ or ↓ to scroll between numbers 1-9 and the → directional key to move to the next digit. Press **[Tare/↵]** to confirm.
- Once confirmed, “**Lo**” will appear on the display followed by a value on the display with a flashing digit.
- To set the low limit, follow the same process as before using the directional keys to scroll and **[Tare/↵]** to confirm.
- Once confirmed you will return to the normal weighing screen. Placing an object onto the scale will now turn the indicator display red, yellow or green depending on whether the value is within, under or over the set weight limits.

For checkweighing in parts counting mode, use the directional buttons ↑ or ↓, scroll through to the parts counting mode, “**Count**” will be shown on the display. Press [**Tare/↵**] to confirm and follow the same process as outlined above.

### 6.7.1 Relay outputs and checkweighing

The relay outputs are open collector drivers to control an external relay. The relays will be active when the corresponding LED is on during check-weighing. The ZERO relay output will be on when the scale is showing the display is at Zero.

BOTH LIMITS SET	The display backlight will be green when the weight is between the limits	CHK bP = In / out / off The beeper will sound when the weight is between the limits, i.e. OK  F3 bEP = bP OtL Beeper will sound if weight is outside the limits.
LOW LIMIT SET HIGH LIMIT is set to zero	The display will be amber when the weight is less than the Low Limit. Above the Low Limit the display backlight will be green,	CHK bP = In  The beeper will be off when the weight is less than the Low Limit. Above the Low Limit the beeper will be on  CHK bP = Out  The beeper will be on sound when the weight is below the Low Limit
HIGH LIMIT SET LOW LIMIT is set to zero	The display will show a red backlight until High limit is reached, then green backlight above the High limit. Beeper will turn on after High limit.	CHK bP = In The beeper will be on when the weight is less than the High Limit. Above the High Limit the beeper will be off.  CHK bP = Out  When set to bP OtL the indicator alarm will turn on below the high limit with red backlight.  The beeper will be off when the weight is below the High Limit, on when it is above the High limit.
BOTH LIMITS SET. LOW IS SET GREATER THAN HIGH	This condition is not allowed.	

**NOTE:**

Weight must be more than 20 scale divisions for check weighing to operate. Below 20 scale divisions the LED's will not light and the beeper will not be on.

The Check-weighing function can be set up during Weighing or Parts Counting by entering values as Low or/and High Limits keyed in by the user. The limits are displayed in **kg (or Lb)** or **pcs** respectively.



### Checkweighing during Parts Counting

To disable the Check-Weighing function enter zero into both limits by pressing the **[Func/Set]** key when the current limits values are displayed during the setting procedure, then pressing **[Tare/⇩]** to store the zero values.

The values set for the check-weighing will remain in memory when the weighing units or the function changes to parts counting but will not be active. They will become active again when the weighing unit or parts counting that was active at the time the limits were set is reactivated.

## 6.8 ACCUMULATED TOTAL

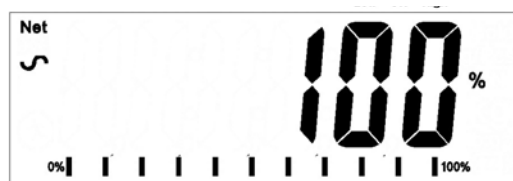
- The scale can be set to accumulate manually by pressing the **[CHK/ Print]** key or automatically when a weight is removed from the scale. The accumulation function is available when weighing or when counting parts. However the memory is cleared if the weighing units or functions are changed.
- When the weight (or count) displayed is stored in memory the display will show "ACC 1" and then the total in memory for 2 seconds before returning to weighing. The RS-232 interface will output to a printer or PC.
- Remove the weight, allowing the scale to return to zero and put a second weight on. When this value is stored, the display will show "ACC 2", then the new total and finally the value of the second weight. Repeat as necessary to add all the values needed to the memory.
- To view the total in memory press the **[CHK/Print]** key when there is no weight on the scale. The display will show the number of entries and the total.
- To clear the memory (set the value to zero) press the **[Power/ST]** key during the time the totals are being displayed, "Clear" will flash on the display for 2-3 seconds and then return to the usual weighing display.

## 6.9 PERCENT WEIGHING

The scale can be set to perform percent weighing.

The scale will use a mass on the platform as the 100% reference weight.

- Press the **[Func/Set]** key to select the weighing mode.
- Using the directional buttons  $\uparrow$  or  $\downarrow$ , scroll through to the percentage weighing mode, “**Percent**” will be shown on the display. Press **[Tare/←]** to confirm.
- Once in percent weighing mode the “%” indicator will appear on the right-hand side of the display.



- Remove the sample weight. Then any other weight placed on the scale will be displayed as a percentage of the original sample. For example, if 3500g is placed on the scale and percent weighing is selected, the display will show 100.0%. Remove the 3500g weight and place a 3000g weight. The display will show 85.7% as 3000g is 85.7% of 3500g.



- The number of decimal points will depend on the weight used in comparison to the capacity of the system. A smaller weight will show only “100%” while a larger weight might show “100.00%”.
- If the scale was showing zero weight when entering this function, then the user must manually enter the weight to be set as 100% as described below.
- Make reference weight of 100% on platform.
- Press the **[Disp/Mode]** key. Display will show 100%.
- The weight entered must be greater than 50 scale divisions.
- Press the **[Func/Set]** key to select a new weighing mode.


### NOTE:

The display may jump by large numbers unexpectedly if small weights are used to set as 100% reference. The scale checks if the weight is too small and will show Error 7.

## 6.10 ANIMAL (DYNAMIC) WEIGHING

The scale can be set to animal (dynamic) weighing for weighing any items that are unstable or may move.

The scale will use a special filter to minimise the effects of any movement while the moving animal or unstable samples are on the scale.

- Press **[Func/Set]** and scroll through the list of functions using the  $\uparrow$  and  $\downarrow$  directional keys
- Press **[Tare/↵]** to enter animal weighing. The display will show “LOAD” and the Animal/Dynamic weighing symbol . The scale is now ready to weigh an unstable animal or sample on a weighing scale platform.
- To use the Animal Weighing function it is necessary to set the amount of filtering required for the item to be weighed. More active animals will require a higher level of filtering to give a stable result. Press the **[Disp/Mode]**. The display will show “Flt x” where x is a value from 1 to 5. The higher the value the greater the amount of filter will be. To increment the value shown press the **[↑]** key then press the **[Tare/↵]** key to accept it.

### 6.10.1 Animal weighing procedure

- With the weighing scale platform empty the indicator display will show “LOAD”. Place containers or blankets onto the platform and press the **[→0←/Esc]** key to to remove the weight of the containers or blankets, alternatively, a long press on the **[Tare/↵]** key, will retain the container or blanket value as “NET”.
- Place the animal or sample to be weighed on the platform.
- Press **[Tare/↵]** key to start to the measurement. The display will show the live measurements until a stable weight is determined. The time it takes for the stable value will depend upon the setting of the filter parameter in the first step.
- When a stable reading is found, the display will show this value, and the display will be locked until the **[→0←/Esc]** key is pressed. The display will show the “Hold” symbol while the display is locked.






- To weigh a second subject press the [**→0←/Esc**] key and the display will show “**LOAD**” and the function will be ready for a new measurement, if necessary to zero the display, press the [**→0←/Esc**] key again, and then place the next animal on the scale. The scale will detect the new weight and hold it as before.
- The scale will remain in the animal weighing mode until a new mode is selected using the [**Func/ Set**] key and [**Tare/↵**] key to enter.

### 6.11 ANIMAL 2 (DYNAMIC 2) WEIGHING

The scale can be set to animal 2 (dynamic) weighing for sequential weighing of several items that are unstable.

This function allows the user to load several moving items into the platform at once, the scale will take a measurement of all items included. The function will then ask the user to remove one of the items, and then it will automatically measure and printout the weight of the removed item. The function it will repeat this process until there are no items left, or the user stops the function.

- Press [**Func/Set**] and scroll through the list of functions using the ↑ and ↓ directional keys
- Press [**Tare/↵**] to enter animal 2 weighing. The display will show “**LOAD**” and the Animal/Dynamic weighing symbol . The scale is now ready to weigh an unstable animal or sample on a weighing scale platform.
- To use the Animal Weighing function it is necessary to set the amount of filtering required for the item to be weighed. More active animals will require a higher level of filtering to give a stable result. Press the [**Disp/Mode**]. The display will show “Fit x” where x is a value from 0 to 5. The higher the value the greater the amount of filter will be. To increment the value shown press the [↑] key then press the [**Tare/↵**] key to accept it.

#### 6.11.1 Animal 2 weighing procedure

- With the weighing scale platform empty the indicator display will show “**LOAD**”. Place containers or blankets onto the platform and press the [**→0←/Esc**] key to remove the weight of the containers or blankets, alternatively, a long press on the [**Tare/↵**] key, will retain the container or blanket value as “**NET**”.
- Place the animals or sample to be weighed on the platform.
- Press [**Tare/↵**] key to start to the measurement. The display will show the live measurements until a stable weight is determined. The time it takes for the stable value will depend upon the setting of the filter parameter in the first step.
- When a stable reading is found, the display will show this value, and the display will

be locked for 2 seconds. The display will show the “Hold” symbol while the display is locked.



- After the 2 seconds delay, the display will now show “UNLOAD”. Remove one of the animal or items, and press [Tare/↵] key to calculate the weight of the removed animal or item. The display will show the live measurements again, until a stable weight is determined.
- When a stable reading is found, the display will show this value, and the display will be locked for 2 seconds. The display will show the “Hold” symbol while the display is locked.
- After the 2 seconds delay, the scale will automatically print out the result. If all the animals or items have been removed, the scale will restart the function and it will show “LOAD”, otherwise the scale will continue to run the function and the display will show “UNLOAD”, and the function will continue to repeat the measurements and print outs until all the animals or items have been removed. The user can stop/restart the function at any time by pressing the [→0←/Esc] key.
- The scale will remain in the animal weighing mode until a new mode is selected using the [Func/ Set] key and [Tare/↵] key to enter.

## 6.12 HOLD/ PEAK FUNCTION

- Press [Func/Set] and scroll through the list of functions using the ↑ and ↓ directional keys
- Press [Tare/↵] to enter ‘Hold’ or ‘Peak’ mode. Hold will allow the user to weigh an object and hold the value, whilst the Peak function will allow you to complete multiple weighings and record the peak value.
- Place the object to be weighed onto the weighing platform, “hold” will appear in the top-right corner of the display.
- Once the weight has stabilised, the weight value will remain on the display until either more weight is added onto the weighing pan or the weighing mode is changed.
- If using the “Peak” mode, the recorded “Peak” can be held for set interval, and after that the “Peak” will be deleted automatically if a higher “Peak” hasn’t been recorded, the “Peak” release time can be set by pressing the [Unit/ Mode] key and using the directional keys↑ and ↓ to set the “Peak” delete time interval in seconds, or to turn this off [del 2s – del 10s, or OFF].
- If the “Peak” release is set to OFF, the [□0□/Esc] key can be used to clear the “Peak”, and restart the function.

## 7.0 USER PARAMETERS

Pressing the **[Func/Set]** key and holding for 2 seconds during normal operation allows the user to access the parameters for customising the scale. The parameters are split into 2 groups:

1. Scale parameters (pressing the **[Func/Set]** key will access this automatically).
2. RS-232 parameters (can be accessed by selecting the 'rs 1' and 'rs 2' menu options in the scale parameters menu).

### 7.1 SCALE PARAMETERS

- Pressing the **[Func/C]** key and holding for 2 seconds during normal operation allows the user to access the parameters.
- Scroll through the list of functions using the ↑ and ↓ directional keys. Press **[Tare/↵]** to enter a parameter.
- Press **[→0←/Esc]** to exit the scale parameter section and return to normal weighing.

This group of parameters is used to control the operation of the scale.

<b>Parameter</b>	<b>Description</b>	<b>Options</b>	<b>Default setting</b>
<b>Time</b>	Set Time.	Enter the time manually.	00:00:00
<b>Date</b>	Set date format and settings. Format for date can be changed when the display shows mmddyy, ddmmyy or yymmdd by pressing the <b>[Pcs/□]</b> key, then enter the date.	Enter the date format and then the numeric value manually.	mm:dd:yy
<b>bL</b>	Backlight set to always on, always off or automatic on whenever a weight is placed or a key is pressed	oFF on AUTO	AUTO
<b>Power</b>	Disable or set time increment to turn off scale	0 1 2 5 10 15 Off	2
<b>Key bp</b>	Key beeper settings	On Off	On
<b>Chk bp</b>	Checkweighing beeper settings	In Out Off	In
<b>Unit</b>	Enable or disable weighing units, will not allow to disable all units, at least one has to be enabled. Parts counting can be enabled/disabled	Kg Grams lb oz lb:oz N (Newtons) PCS	Kg
<b>Auto-Z</b>	Auto zero settings	0.5 1 1.5 2 2.5 3	0.5
<b>Filter</b>	Filter setting to slow, normal or fast	Slower Slowest Faster Fastest  Then: 1-6	Faster
<b>Rs 1</b>	Brings up the 1 <sup>st</sup> RS232 menu. Includes PC, command and print settings	PC Cmd Print	
<b>Rs 2</b>	Brings up RS232 menu 2	PC Cmd	
<b>S-id</b>	Set Scale ID	To be entered manually	000000
<b>U-id</b>	Set User ID	To be entered manually	000000
<b>rechar</b>	Indicates time to recharge	-	-

## 7.2 RS-232 PARAMETERS

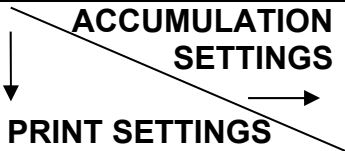
This group of parameters can be set by the user for setting the RS-232 active or not, baud rate, printing mode, accumulation mode, RS-232 language, and user or scale ID numbers.

- Pressing the **[Func/Set]** key and holding for 2 seconds during normal operation allows the user to access the parameters.
- Scroll through the list of functions using the ↑ and ↓ directional keys. Press **[Tare/↵]** to enter the 'rs 1' or 'rs 2' parameters when appearing on the display.
- 'Rs 1' will provide access to 'Print', 'PC' and 'Cmd' settings. 'Rs 2' includes 'PC' and 'Cmd' only. Press **[Tare/↵]** to confirm.
- When entering a mode, the user will be required to go through each step of the process by entering the desired values or selecting from the options listed in the table below and pressing the **[Tare/↵]** key to confirm.
- Press **[→0←/Esc]** to exit the scale parameter section and return to normal weighing.

### 7.2.1 Print settings

Parameter	Description	Options	Default Values or setting
<b>[baud rate]</b>	Baud Rate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
<b>[Language]</b>	Select Language	EnGLis (English) FrEnCH (French) GErmAn (German) SPAn (Spanish) Portug (Portuguese) Itail (Italian)	EnGLis
<b>[Accumulation]</b>	Enable or disable the Accumulation	on oFF	off
<b>[Printing mode]</b>	Printing Mode- Manual or Automatic	mAn, AUto P	mAn
<b>[Printer/device]</b>	Select the printer or device to print to	ATP LP50	ATP
<b>[Number of copies]</b>	Select the number of copies	Copy 1 Copy 2 Copy 3 Copy 4 Copy 5 Copy 6 Copy 7 Copy 8	Copy 1
<b>[Print layout]</b>	Select complex or simple print layout	Comp Simp	Comp
<b>[Line break]</b>	Select the number of line breaks between weight values on label.	1 Lfcr 2 Lfcr 3 Lfcr 4 Lfcr 5 Lfcr 6 Lfcr 7 Lfcr 8 Lfcr 9 Lfcr 10 Lfcr	1 Lfcr

Scale will perform the following, depending on the Accumulation and Print Settings:

	AC on	AC Off
<b>AUto</b>	Accumulate and print automatically	Print automatically, Do not accumulate
<b>mAn</b>	Accumulate and Print only when <b>[Print/M+/Esc]</b> key pressed. If <b>[Print/M+/Esc]</b> is pressed a second time only print the weight.	Print when <b>[Print/M+/Esc]</b> key is pressed, Do not accumulate.

### 7.2.2 PC settings

Parameter	Description	Options	Default Values or setting
<b>[baud rate]</b>	Baud Rate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
<b>[Model]</b>	Select the scale/model being used.	Adam CBK NBL	Adam
<b>[Interval]</b>	Select the interval per second for sending data to a PC.	Int 0 (continuous) Int 0.5 Int 1 Int 2	Int 0

### 7.2.3 Command settings

Parameter	Description	Options	Default Values or setting
<b>[baud rate]</b>	Baud Rate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600

## 8.0 BATTERY OPERATION

- The scales can be operated from the battery if desired. The battery life can be up to 90 hours depending on the load cells used and how the backlight is used.
- When the battery needs charging a symbol on the display will show less bars in the battery symbol. The battery should be charged when only the battery outline is on. Once the bars have been turned off the scale will still operate for a short time after which it will automatically switch off to protect the battery.
- To charge the battery, simply plug the adaptor into the mains power. The scale does not need to be turned on.
- The battery should be charged for 12 hours for full capacity.
- Near the display is an LED to indicate the status of battery charging. When the scale is plugged into the mains power the internal battery will be charged. If the LED is green the battery has a full charge. If it is Red the battery is nearly discharged and yellow indicates the battery is being charged.



## 9.0 RS-232 INTERFACE

The Gladiator is supplied with bi-directional RS-232 interface as standard. The scale when connected to a printer or computer outputs the weight with the selected weighing unit through the RS-232 interface.

Specifications:

RS-232 output of weighing data

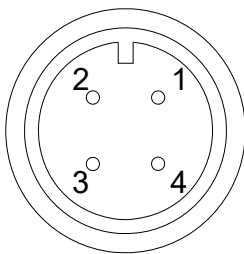
ASCII code

9600 Baud (user selectable)

8 data bits

No Parity

RS-232 serial interface is a plug as figure 1 shows:



- 1: Pin GND, Signal Ground
- 2: Pin RXD, Received Data
- 3: Pin TXD, Transmitted Data

As viewed from the back of the indicator

The scale can be set to print text in English, French, German, Spanish, Italian or Portuguese. See the RS-232 parameters section for details.

## DATA FORMAT - COMPLETE WEIGHT

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>           If ID is zero, it is left blank
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt        1.234 Kg <cr><lf>           Net Wt. (or Gross Wt.)
Tare Wt.      0.000kg
Gross Wt.     1.234 Kg
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## Data Format-Parts Counting Output:

**Weight, Unit weight and number of parts are printed.**

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.234 Kg <cr><lf>           Net Wt. (or Gross Wt.)
Unit Wt.      123 g    <cr><lf>           g for metric and lb for pounds
Pieces        10 pcs  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## DATA FORMAT – HOLD

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.      1.000 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## DATA FORMAT – PEAK HOLD

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Peak Holt Wt.      1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## DATA FORMAT – ANIMAL

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Animal Wt.    1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## DATA FORMAT – PERCENT

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.500 Kg  <cr><lf>
Ref Wt.       1000kg
Percent       150.00%
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## DATA FORMAT – SIMPLE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.          1.500 Kg   <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.         1000kg
Peak holt wt.   1000kg
Animal wt.      1000kg
Ref. wt.        1000kg
Percent         150.00%
<cr><lf>
Unit wt.        1.0234g
Pieces          1000      PCS
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## DATA FORMAT- CONTINUOUS OUTPUT- NORMAL WEIGHING:

```
ST,GROSS  1.234 Kg <cr><lf>
US,NET    0.000 Kg <cr><lf>
```

ST or US for STable or UnStable,  
NET or GROSS for Net Weight  
or Gross wt. and the weighing unit, kg, lb etc.

## DATA FORMAT- CONTINUOUS OUTPUT- PARTS COUNTING:

```
ST Net    1.234 Kg <cr><lf>
U.W.      123 g   <cr><lf>
PCS       10 pcs <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

Net Weight (or Gross wt.)  
Kg and g for metric and Lb for pounds

**NOTE:**

1. The accumulated total will not be sent to the RS-232 when the continuous print is turned on.
2. The continuous print will only be for the current weight and the display data.
3. In other languages the format is the same but the text will be in the language selected.

Description	ENGLISH	FRENCH	GERMAN	SPANISH	ITALIAN	PORTUGUESE
Date (dd/mm/yyyy)	Date	Date	Datum	Fecha	Data	Data
Time (hh:mm:ss)	Time	Heure	Zeit	Hora	Ora	Hora
Scale Identification Number	Scale ID	Bal ID	Waagen ID	Bal ID	ID Bilancia	ID Bal.
User Identification Number	User ID	Util ID	Nutzer ID	Usuario ID	ID Utiliz.	ID Utiliz.
Net Weight	Net Wt.	Pds Net	Netto-Gew	Pso Neto	Pso Netto	Pso Líq.
Tare Weight	Tare Wt.	Pds Tare	Tara-Gew	Pso Tara	Pso Tara	Pso Tara
Gross Weight	Gross Wt.	Pds Brut	Brut-Gew	Pso Bruto	Pso Lordo	Pso Bruto
Total Weight	Total Wt.	Pds Total	Ges-Gew	Pso Total	Pso Totale	Pso Total
Unit Weight	Unit Wt.	Pds Unité	Gew/Einh	Pso/Unid	Pso/Unità	Pso/Unid
Pieces	Pieces	Pièces	Stck	Piezas	Pezzi	Peças
High Limit, set by user	High Limit	Lim. Supérieure	Obergrenze	Lim. Superior	Lim. Superiore	Lim. Superior
Low Limit, set by user	Low Limit	Lim. Inférieure	Untergrenze	Lim. Inferior	Lim. Inferiore	Lim. Inferior
Number of parts are below the limits	BELOW THE LIMIT	INFÉRIEUR À LA LIMITE	UNTER DER GRENZE	DEBAJO DEL LÍMITE	SOTTO IL LIMITE	ABAIXO DO LIMITE
Number of parts are above the limits	ABOVE THE LIMIT	SUPÉRIEUR À LA LIMITE	ÜBER DER GRENZE	ENCIMA DEL LÍMITE	SOPRA IL LIMITE	ACIMA DO LIMITE
Number of parts are within the limits	ACCEPT	ACCEPTER	AKZEPTIEREN	ACEPTAR	ACCETTO	ACEITAR
Reference weight	Ref. Wt.	Pds Ref	Ref-Gew	Pso Ref	Pso Rif	Pso Ref
Percentage	Percent	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Percentuale	Percentagem
Animal Weight	Animal Wt.	Pds Animal	Tier-Gew	Pso Animal	Pso Animale	Pso Animal
Hold Weight	Hold Wt.	Pds Tenu	Halt-Gew	Pso Retenido	Pso Contenido	Pso Guardado
Peak Hold Weight	Peak Hold Wt.	Pds de Crete	Höchstwert-Gew	Pso Mas Alto	Pso di Punta	Pso Mais Alto

## 9.1 INPUT COMMANDS FORMAT

The scale can be controlled with the following commands. Press the **[Enter]** key on the PC after each command.

<b>T&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Tares the scale to display the net weight. This is the same as pressing <b>[Tare/↵]</b> .
<b>Z&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Sets the zero point for all subsequent weighing. The display shows zero.
<b>P&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Prints the results to a PC or printer using the RS-232 interface. It also adds the value to the accumulation memory if the accumulation function is not set to automatic.

## 10.0 CALIBRATION

Gladiator scales can be calibrated using either metric or pound weights, depending on the weighing unit in use before calibration. The display will show either "kg" or "lb" to identify the weights expected.

The scale can be calibrated using the following procedure:

- Turn on the power and wait for the scale to configure.
- Before configuration is completed, hold down the **[Tare]** ↵ key to bring up the user password information screen.
- To enter the password, use the directional buttons ↑ or ↓ to scroll through numbers 1-9. Use the → directional key to move to the next digit.
- Entering the correct password **[1000]** will bring you to the user setup menu.
- Within the menu, use the directional buttons ↑ or ↓ to scroll through the settings until **'U-cal'** appears on the display. Press the **[Tare]** ↵ key to select.
- After pressing **[Tare]** ↵, **'noload'** should appear on the display. Use the directional button ↑ to switch to **'load1'** and set the desired weight limit of the test object to be placed on the scale using the ↑ or ↓ directional buttons and the → directional key to move to the next digit. Press the **[Tare]** ↵ key to confirm.
- After pressing **[Tare]** ↵, **'Load'** will appear on the display. Place the calibration test weight that matches the weight previously entered onto the scale weighing pan and press the **[Tare]** ↵ key to confirm.
- Pressing Tare should bring up the **'Load 2'** option on the display. Follow the same procedure as before by setting a new weight and adding the appropriate calibration weight and press the **[Tare]** ↵ key to confirm.
- Pressing **[Tare]** ↵ will reconfigure the scale and bring the user back to the regular weighing mode.

## 11.0 ERROR CODES

ERROR CODES	DESCRIPTION	SUGGESTIONS
--oL --	Over-range	Remove weight from the scale.  If the problem persists contact your dealer or Adam Equipment for assistance.
<b>Err 1</b>	Time Setting Error	Enter time using correct format and reasonable values. Format: hh:mm:ss
<b>Err 2</b>	Date Setting Error	Enter date using correct format and reasonable values. Format: yy:mm:dd
<b>Err 4</b>	Zero Setting Error	The scale was outside the normal zero setting range either when it was turned on or when the <b>[Zero]</b> key was pressed. Remove weight from the scale and try re-zeroing again. Use the <b>[Z/T]</b> key to set the display to zero value. If the problem persists contact your dealer or Adam Equipment for assistance.
<b>Err 6</b>	A/D out of range	The values from the A/D converter are outside the normal range. Remove the weight from the scale if overloaded. Make sure the pan is attached. Indicates the load cell or the electronics may be faulty. If the problem persists contact your dealer or Adam Equipment for assistance.
<b>Err 9</b>	Check weigh limits error	Shown if the low limit is set higher than the current high limit. Reset High limit or different low limit.
<b>FAIL</b>	Calibration error.	Improper calibration (should be within $\pm 10\%$ of the factory calibration). The old calibration data will be retained until the calibration process is complete. If the problem persists contact your dealer or Adam Equipment for assistance.



## 12.0 REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES

If you need to order any spare parts and accessories, contact your supplier or Adam Equipment. A partial list of such items is as follows-

<ul style="list-style-type: none"><li>• Power Supply Module</li><li>• Replacement Battery</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Printer, etc.</li></ul>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

## 13.0 SERVICE INFORMATION

This manual covers the details of operation. If you have a problem with the scale that is not directly addressed by this manual then contact your supplier for assistance. In order to provide further assistance, the supplier will need the following information which should be kept ready:

### A. Details of your company

Name of your company:

Contact person's name:

Contact telephone, e-mail, fax or any other methods:

### B. Details of the unit purchased

(This part of information should always be available for any future correspondence. We suggest you to fill in this form as soon as the unit is received and keep a print-out in your record for ready reference.)

<b>Model name of the scale:</b>	
<b>Serial number of the unit:</b>	
<b>Software revision number</b> <b>(Displayed when power is first turned on):</b>	
<b>Date of Purchase:</b>	
<b>Name of the supplier and place:</b>	

### C. Brief description of the problem

Include any recent history of the unit. For example:

- Has it been working since it's delivered
- Has it been in contact with water
- Damaged from a fire
- Electrical Storms in the area
- Dropped on the floor, etc.

## WARRANTY STATEMENT

Adam Equipment offers Limited Warranty (Parts and Labour) for any components that fail due to defects in materials or workmanship. Warranty starts from the date of delivery.

During the warranty period, should any repairs be necessary, the purchaser must inform its supplier or Adam Equipment Company. The company or its authorised Technician reserves the right to repair or replace the components at any of its workshops at no additional cost, depending on the severity of the problems. However, any freight involved in sending the faulty units or parts to the Service Centre should be borne by the purchaser.

The warranty will cease to operate if the equipment is not returned in the original packaging and with correct documentation for a claim to be processed. All claims are at the sole discretion of Adam Equipment.

This warranty does not cover equipment where defects or poor performance is due to misuse, accidental damage, exposure to radioactive or corrosive materials, negligence, faulty installation, unauthorised modifications or attempted repair, or failure to observe the requirements and recommendations as given in this User Manual.

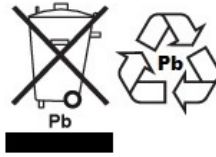
This product may include a rechargeable battery that is designed to be removed and replaced by the user. Adam Equipment warrants that it will provide a replacement battery if the battery manifests a defect in materials or workmanship during the initial period of use of the product in which the battery is installed.

As with all batteries, the maximum capacity of any battery included in the product will decrease with time or use, and battery cycle life will vary depending on product model, configuration, features, use, and power management settings. A decrease in maximum battery capacity or battery cycle life is not a defect in materials or workmanship, and is not covered by this Limited Warranty.

Repairs carried out under the warranty do not extend the warranty period. Components removed during warranty repairs become company property.

The statutory rights of the purchaser are not affected by this warranty. The terms of this warranty is governed by the UK law. For complete details on Warranty Information, see the terms and conditions of sale available on our web-site.

## WEEE 2012/19/EU



This device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Disposal of batteries (if fitted) must conform to local laws and restrictions.

Cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux lois et restrictions locales.

Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt.

Dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos

Dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici.

## FCC / IC CLASS A DIGITAL DEVICE EMC VERIFICATION STATEMENT

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules and Canadian ICES-003/NMB-003 regulation. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

## IEC 61140

**The product complies with class 1 according to IEC 61140 standard – Protection against electric shock**

## CALIFORNIA PROPOSITION 65 - MANDATORY STATEMENT

WARNING: This product includes a sealed lead-acid battery which contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.



Adam Equipment products have been tested with, and are always supplied with mains power adaptors which meet all legal requirements for the intended country or region of operation, including electrical safety, interference and energy efficiency. As we often update adaptor products to meet changing legislation it is not possible to refer to the exact model in this manual. Please contact us if you need specifications or safety information for your particular item. Do not attempt to connect or use an adaptor not supplied by us.

**ADAM EQUIPMENT** is an ISO 9001:2015 certified global company with more than 40 years' experience in the production and sale of electronic weighing equipment.

Adam products are predominantly designed for the Laboratory, Educational, Health and Fitness, Retail and Industrial Segments. The product range can be described as follows:

- Analytical and Precision Laboratory Balances
- Compact and Portable Balances
- High Capacity Balances
- Moisture analysers / balances
- Mechanical Scales
- Counting Scales
- Digital Weighing/Check-weighing Scales
- High performance Platform Scales
- Crane scales
- Mechanical and Digital Electronic Health and Fitness Scales
- Retail Scales for Price computing

For a complete listing of all Adam products visit our website at  
[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

<p><b>Adam Equipment Co. Ltd.</b>  Maidstone Road, Kingston  Milton Keynes  MK10 0BD  UK  Phone:+44 (0)1908 274545  Fax: +44 (0)1908 641339  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.co.uk">sales@adamequipment.co.uk</a></p>	<p><b>Adam Equipment Inc.</b>  1, Fox Hollow Rd.  Oxford, CT 06478   USA  Phone: +1 203 790 4774  Fax: +1 203 792 3406  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.com">sales@adamequipment.com</a></p>	<p><b>AE Adam GmbH.</b>  Instenkamp 4  D-24242 Felde   Germany  Phone +49 (0)4340 40300 0  Fax: +49 (0)4340 40300 20  e-mail:  <a href="mailto:centag">centag</a></p>
<p><b>Adam Equipment S.A. (Pty) Ltd.</b>  7 Megawatt Road,  Spartan EXT 22  Kempton Park,  Johannesburg,  Republic of South Africa   Phone +27 (0)11 974 9745  Fax: +27 (0)11 392 2587  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.co.za">sales@adamequipment.co.za</a></p>	<p><b>Adam Equipment (S.E. ASIA) PTY Ltd</b>  70 Miguel Road  Bibra Lake  Perth  WA 6163  Australia   Phone: +61 (0) 8 6461 6236  Fax +61 (0) 8 9456 4462  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.com.au">sales@adamequipment.com.au</a></p>	<p><b>Adam Equipment (Wuhan) Co. Ltd.</b>  A Building East Jianhua  Private Industrial Park  Zhuanyang Avenue  Wuhan Economic &amp; Technological  Development Zone  430056 Wuhan  P.R.China  Phone: + 86 (27) 59420391  Fax + 86 (27) 59420388  e-mail:  <a href="mailto:info@adamequipment.com.cn">info@adamequipment.com.cn</a></p>

© Copyright by Adam Equipment Co. All rights reserved. No part of this publication may be reprinted or translated in any form or by any means without the prior permission of Adam Equipment.

Adam Equipment reserves the right to make changes to the technology, features, specifications and design of the equipment without notice.

All information contained within this publication is to the best of our knowledge timely, complete and accurate when issued. However, we are not responsible for misinterpretations which may result from the reading of this material.

The latest version of this publication can be found on our Website.

[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

# Gladiator

## Manual de Operación

Software rev: V 1.00 & above



**Referencia facil:**

Nombre del modelo de la báscula:	
Número de serie de la unidad:	
Número de revisión de software (Aparece cuando se enciende por primera vez):	
Fecha de compra:	
Nombre del proveedor y lugar:	

# TABLA DE CONTENIDO

## P.N. 1.10.0.0.13103, Rev A4, Octubre 2020

1.0	INTRODUCCIÓN.....	1
2.0	ESPECIFICACIONES.....	2
3.0	INSTALACIÓN.....	4
3.1	DESEMPAQUE.....	4
3.2	LISTA DE ACCESORIOS.....	4
4.0	DESCRIPCION DE LAS TECLAS.....	5
5.0	PANTALLA.....	6
6.0	OPERACIÓN.....	6
6.1	COLOCANDO EL DISPLAY A CERO.....	6
6.2	TARANDO.....	7
6.3	PESANDO UNA MUESTRA.....	8
6.4	CAMBIANDO LAS UNIDADES DE PESAJE.....	8
6.5	TARA PRESET.....	8
6.6	RECUENTO DE PIEZAS.....	8
6.7	CONTROL DE PESO.....	9
<b>6.7.1</b>	<b><i>Relay outputs and checkweighing</i></b> .....	10
6.8	ACUMULADO TOTAL.....	11
6.9	PESAJE PORCENTUAL.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
6.10	PESAJE ANIMAL (DINÁMICO).....	13
<b>6.10.1</b>	<b><i>Procedimiento de pesaje de animales</i></b> .....	13
<b>6.11</b>	<b>PESAJE ANIMAL 2 (DINÁMICO 2)</b> .....	14
<b>6.11.1</b>	<b><i>Procedimiento de pesaje del animal 2</i></b> .....	14
6.12	FUNCION DE RETENCION/PICO.....	15
7.0	PARÁMETROS DE USUARIO.....	16
7.1	PARÁMETROS DE LA BÁSCULA.....	16
7.2	PARAMETEROS RS-232.....	18
<b>7.2.1</b>	<b><i>Configuración de impresión</i></b> .....	19
<b>7.2.2</b>	<b><i>Configuraciones de PC</i></b> .....	20
<b>7.2.3</b>	<b><i>Command settings</i></b> .....	20
8.0	OPERACIÓN DE BATERÍA.....	21
9.0	INTERFAZ RS-232.....	22
9.1	FORMATO DE COMANDOS DE ENTRADA.....	28
10.0	CALIBRACIÓN.....	29
11.0	CÓDIGOS DE ERROR.....	30
12.0	PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS.....	31
13.0	SERVICIO DE INFORMACIÓN.....	31
	INFORMACIÓN DE GARANTÍA.....	32

## 1.0 INTRODUCCIÓN

- La serie Gladiador proporciona al usuario la electrónica necesaria para construir un sistema de pesaje preciso, rápido y versátil.
- Las funciones incluyen, pesaje, verificación de peso, conteo de piezas, pesaje de animales y pesaje porcentual.
- El sistema incluye seguimiento automático de cero, alarma audible para pesaje de verificación, tara semiautomática y una instalación de acumulación que permite almacenar pesos individuales o recuentos y recuperar el total.
- Las básculas tienen una interfaz bidireccional RS-232 para comunicarse con una PC o impresora.
- Las salidas RS-232 incluyen hora real, texto en inglés, alemán, francés, español, italiano o portugués y datos necesarios para los informes GLP.
- La batería recargable interna y carcasa con clasificación IP-67 permiten un sistema de pesaje totalmente portátil.





## 2.0 ESPECIFICACIONES

### Modelos Gladiator estándar

Modelo	GGG 8	GGG 16	GGG 35	GGB 35	GGB 75	GGF 75	GGF 150	GGL 150	GGL 300
Maxima capacidad	8000g	16kg	35kg	35kg	75kg	75kg	150kg	150kg	300kg
Legibilidad	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
Resolución	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
Repetibilidad	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g
Linealidad	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g

### Modelos Gladiator aprobados para el comercio

Modelo	GGG 6M	GGG 15M	GGG 30M	GGB 30M	GGB 60M	GGF 60M	GGF 150M	GGL 150M	GGL 300M
Maxima capacidad	6000g	15kg	30kg	30kg	60kg	60kg	150kg	150kg	300kg
Legibilidad	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
Resolución	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
Repetibilidad	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g
Linealidad	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g

### Modelos Gladiator estándar para Estados Unidos

Modelo	GGG 16a	GGG 35a	GGG 65a	GGB 65a	GGB 65aH	GGB 165a	GGF 165a	GGF 165aH	GGF 330a	GGL 330a
Maxima capacidad	16lb	35lb	65lb	65lb	65lb	165lb	165lb	165lb	330lb	330lb
Legibilidad	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
Resolución	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
Repetibilidad	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.004lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb
Linealidad	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.006lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb



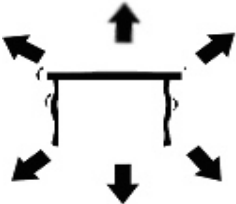
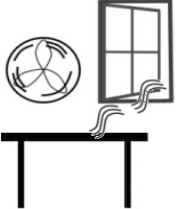
**Modelos Gladiator aprobados para Estados Unidos**

	<b>GGG 15aM</b>	<b>GGG 30aM</b>	<b>GGG 60aM</b>	<b>GGB 60aM</b>	<b>GGB 150aM</b>	<b>GGF 150aM</b>	<b>GGF 300aM</b>	<b>GGL 300aM</b>	<b>GGL 600aM</b>
<b>Maxima capacidad</b>	15lb	30lb	60lb	60lb	150lb	150lb	300lb	300lb	600lb
<b>Legibilidad</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Resolución</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Repetibilidad</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb
<b>Linealidad</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb

Tamaño de la cacerola	GGS: 250 x 250mm	GGB: 300 x 400mm	GGF: 400 x 500mm	GGL: 450 x 600mm
Temperatura de funcionamiento	0C-40C			
Fuente de alimentación	6V 4.5Ah Batería recargable y adaptador de corriente AC/DC 12V 800mA			
Duración de la batería	90 horas típicas. La duración de la batería es menor cuando se usa la luz de fondo.			
Interfaz	Interfaz bidireccional RS-232			
Monitor	Pantalla digital LCD de 6 dígitos y 40 mm de altura con retroiluminación			
Equilibrio de vivienda	Indicador: acero inoxidable con clasificación IP 67 Escala: acero inoxidable grado 304			
Dimensiones totales	GGS: 62 x 31 x 18cm	GGB: 75 x 35 x 19cm	GGF: 88 x 50.5 x 21cm	GGL: 88 x 50.5 x 25cm
Peso neto	GGS: 6.8kg	GGB: 10.42kg	GGF: 13.06kg	GGL: 21.09kg
Peso bruto	GGS: 8.8kg	GGB: 12.5kg	GGF: 14.7kg	GGL: 22.9kg
Las funciones	Pesaje, pesaje de control, recuento de piezas, acumulación de memoria, pesaje de animales, pesaje en porcentaje, retención de picos			
Unidades de pesaje	Gramos, kilogramo, libra, onza, libra / onza; Newton;			
Calibración	Automática externa			

## 3.0 INSTALACIÓN

### 3.1 DESEMPAQUE

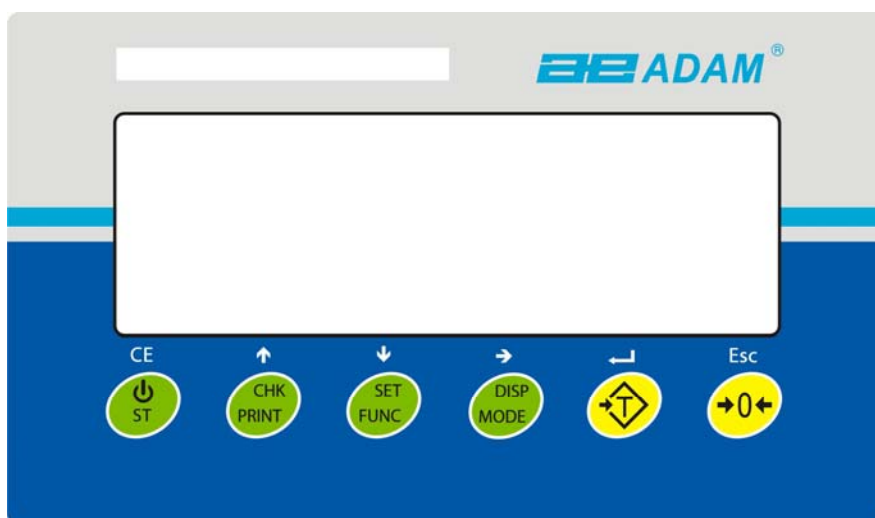
	<ul style="list-style-type: none"><li>• La báscula no se debe de colocar en un lugar que va a reducir la precisión.</li><li>• Evite las temperaturas extremas. No la coloque en la luz directa del sol, ni cerca de aberturas de aire acondicionado.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evite mesas o superficies inadecuadas.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evite fuentes de energía inestables. No la utilice cerca de grandes usuarios de electricidad, como equipos de soldadura o motores grandes.</li><li>• No colocarla cerca de maquinaria vibrante.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evite el movimiento del aire, como el de los ventiladores o la apertura de puertas. No lo coloque cerca de ventanas abiertas o rejillas de aire acondicionado.</li><li>• Mantenga la báscula limpia. No apile material en la báscula cuando no esté en uso.</li></ul>



### 3.2 LISTA DE ACCESORIOS

Tu paquete contiene:

- ✓ **Adaptador AC**
- ✓ **Báscula e indicador**
- ✓ **Manual de Instrucciones**

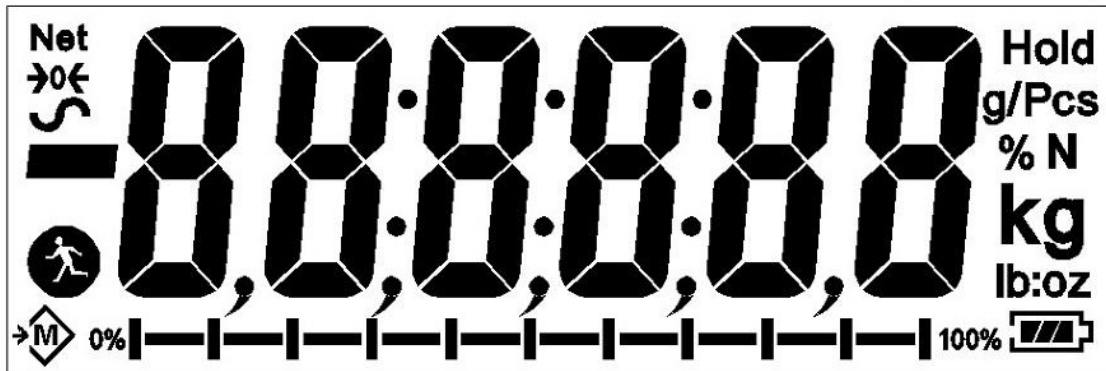
## 4.0 DESCRIPCION DE LAS TECLAS



 <b>[Tare/↵]</b>	<p>Establece el punto cero para todo pesaje posterior. La pantalla muestra cero. Tara la báscula. Almacena el peso actual en la báscula como valor de tara, reduce el valor de tara del peso bruto y muestra los resultados.</p> <p>Una función secundaria, ↵ es la tecla "Enter" cuando se utiliza la creación de un valor para los parámetros.</p>
<b>[CHK/PRINT/↑]</b>	<p>CHK: Selecciona el pesaje de control. Se usa para establecer los límites de pesaje Altos/Bajos durante el pesaje de control.</p> <p>PRINT: Envía los resultados a una PC o impresora utilizando la interfaz RS-232. También agrega el valor a la memoria de acumulación si la función de acumulación no es automática.</p> <p>↑: Botón direccional para desplazarse hacia arriba. También se usa para incrementar los dígitos activos cuando se establece un valor para Parámetros.</p>
<b>[Disp/Mode/→]</b>	<p>Selecciona la unidad de pesaje a mostrar entre las opciones que están habilitadas. Ver parámetro rS1 en la sección 7.2.</p> <p>Una función secundaria, → es mover el dígito activo/parpadeante a la derecha, cuando se configuran valores para los Parámetros.</p>
<b>[Func/Set/↓]</b>	<p>Selecciona las funciones de la báscula. Si la báscula está pesando, seleccionará el recuento de piezas. Si no está en modo de pesaje, regresará al usuario a la opción de pesaje.</p> <p>Una función secundaria (SET) aparecerá el menú de configuración. También se utilizará para establecer valores utilizados para los parámetros.</p>
<b>[→0←/Esc]</b>	<p>Se usa para establecer la báscula en cero.</p> <p>La función secundaria (<b>ESC</b>) es para volver a la operación normal cuando la báscula está en un modo de configuración de los parámetros.</p>
 <b> / ST/ CE]</b>	<p>Para encender o apagar la báscula.</p> <p>ST: La función secundaria permite al usuario almacenar/recuperar los límites de pesaje de control.</p>

## 5.0 PANTALLA

El display LCD indicará un valor y unidad actualmente en uso. Además, los LED's encima de la pantalla indicarán si el peso está por debajo o por encima de los límites del pesaje controlado.

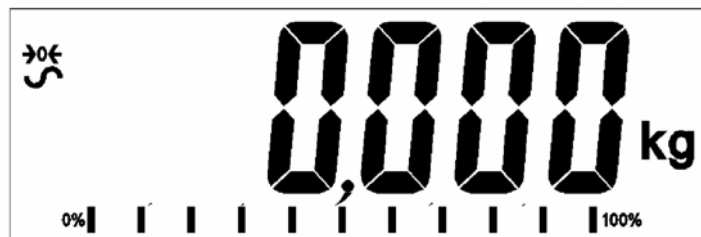


Otros símbolos indicarán cuando un peso se ha tarado (NET), la báscula está en cero y estable, si un valor se ha almacenado en la memoria o cuando la función de pesaje de animales ha sido habilitada. Un símbolo de la batería mostrará el estado de carga de la batería interna.

## 6.0 OPERACIÓN

### 6.1 COLOCANDO EL DISPLAY A CERO

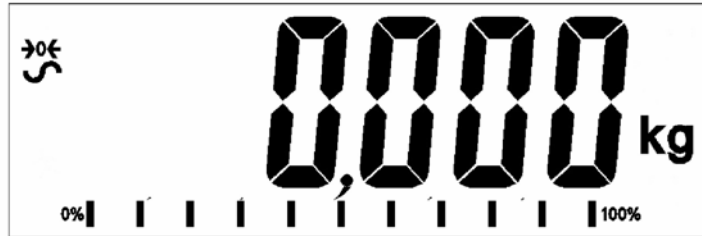
- Pulsando la tecla **[→0←/Esc]** en cualquier momento pondrá la unidad al punto cero. Esto normalmente será necesario cuando el plato esté vacío. Solo puede poner a cero un peso hasta un máximo del 20% de la capacidad de la báscula. Cuando se obtiene el punto cero, la pantalla mostrará cero.



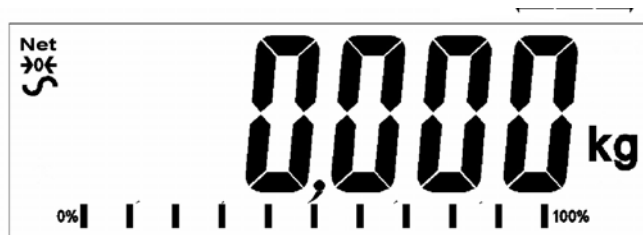
- La báscula tiene una función automática de reducción a cero para tener en cuenta la deriva o acumulación menor de material en la plataforma. Sin embargo, es posible que deba pulsar la tecla **[→0←/Esc]** para volver a poner a cero el indicador si se muestran pequeñas cantidades de peso cuando la plataforma está vacía.

## 6.2 TARANDO

- Ponga a cero la bascula pulsando la tecla [**→0←/Esc**] si necesario. el indicador "ZERO" estarán en ON. **→0←**



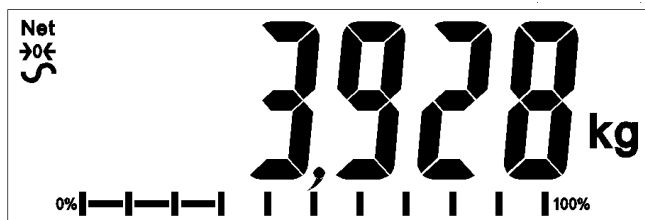
- Coloque un contenedor en la plataforma, se mostrará un valor para su peso.
- Pulse la tecla [**Tare/↵**] para tarar la báscula. El peso que se mostró se almacena como el valor de tara y ese valor se resta de la pantalla, dejando cero en la pantalla. El indicador "NET" estará encendido. A medida que se agrega un producto, solo se mostrará el peso neto del producto. La bascula se podría tarar por segunda vez si se va a pesar otro tipo de producto. Nuevamente, solo se mostrará el peso que se agrega después de tarar la unidad.



- Cuando se remueve el recipiente, un valor negativo será indicado. Si la báscula se taró justo antes de remover el recipiente, este valor es el peso bruto del recipiente más todos los productos que se eliminaron. El indicador "ZERO" se encenderá para indicar que la plataforma ha vuelto a la misma condición que tenía cuando se estableció el último cero.
- Para eliminar un valor de tara, pulse [**→0←/Esc**] cuando el plato está vacío.

### 6.3 PESANDO UNA MUESTRA

Para determinar el peso de una muestra, primero tarar el recipiente vacío si se va a utilizar y luego colocar la muestra en el recipiente. La pantalla mostrará el peso neto de la muestra y las unidades de peso actualmente en uso.



### 6.4 CAMBIANDO LAS UNIDADES DE PESAJE

Para cambiar las unidades de peso, pulse la tecla **[Unit/Mode]**. Pulse la tecla nuevamente para pasar al siguiente tipo de unidad en la fila.

### 6.5 TARA PRESET

Para preestablecer un valor de peso de tara, mantenga presionado la tecla **[Tare/←]**. La pantalla ahora mostrará una unidad parpadeante que se puede aumentar o disminuir utilizando la teclas **↑** o **↓** y **→** para pasar al siguiente dígito.

Una vez que haya establecido el tamaño de muestra deseado, Pulse la tecla el **[Tare/←]**.

### 6.6 RECUENTO DE PIEZAS

Si el recuento de piezas está habilitado, es posible contar las partes utilizando una muestra de las piezas para determinar el peso promedio de las piezas.

- Antes de comenzar, tare el peso de cualquier contenedor que se pueda usar, dejando el contenedor vacío en la báscula. Coloque un número conocido de muestras en el contenedor (si se usa). El número debe coincidir con las opciones para el recuento de piezas, es decir, 10, 20, 50, 100 o 200 piezas.
- Pulse la tecla **[Func/Set]** para seleccionar el modo de pesaje.
- Con las teclas de dirección **↑** o **↓**, desplácese hasta el modo de conteo de piezas, se mostrará "Count" en la pantalla. Pulse **[Tara/←]** para confirmar.
- Una vez en el modo de conteo de piezas, el indicador "Pcs" aparecerá en el lado derecho de la pantalla. Coloque la muestra sobre el plato y pulse la tecla **[Disp/Mode]**.

- La pantalla ahora mostrará una unidad parpadeante que se puede aumentar o disminuir usando las teclas direccionales ↑↓. Una vez que haya configurado el tamaño de muestra deseado, presione la tecla **[Tare/←]**.
- Desde aquí, volverá a la pantalla principal de conteo de piezas, que mostrará el número de piezas asignadas al peso en la báscula. Agregar o remover peso hará que la cantidad de piezas cambie en relación con el peso por pieza.



- Pulse la tecla **[Func/Set]** para cambiar el modo.

## 6.7 CONTROL DE PESO

El control de peso es un procedimiento que utiliza la retroiluminación de la pantalla (y si está activada, una alarma acústica) cuando el peso en la báscula cumple o excede los valores almacenados en la memoria. La memoria contiene los últimos valores para un límite alto y bajo después de apagar la unidad. El usuario puede establecer un límite o ambos como se describe a continuación.

Los límites se pueden establecer cuando la báscula está en modo de pesaje o conteo de piezas. Una vez establecidos los límites, se habilita la función de comprobación de peso.

Cuando se coloca un peso sobre la báscula, el color de la pantalla mostrará si el peso está por encima o por debajo de los límites y la señal acústica sonará, si la señal acústica está habilitada.

- Pulse la tecla **[Func/Set]** para seleccionar el modo de pesaje.
- Con las teclas de dirección ↑↓, desplácese hasta el modo de pesaje normal, se mostrará **"Weight"** en la pantalla. Pulse **[Tare/←]** para confirmar.
- Una vez en el modo de pesaje normal, mantenga presionado la tecla **[CHK / PRINT]** durante 2-3 segundos. **"Hi"** aparecerá en la pantalla seguido por un valor en la pantalla con un dígito parpadeante.
- Para establecer el límite alto, use las teclas direccionales ↑↓ para desplazarse entre los números 1-9 y la tecla direccional para pasar al siguiente dígito. Pulse **[Tare / ←]** para confirmar.
- Una vez confirmado, aparecerá **"Lo"** en la pantalla seguido de un valor en la pantalla con un dígito parpadeante.
- Para establecer el límite bajo, siga el mismo proceso anterior, utilice las teclas de dirección para desplazarse y **[Tare/←]** para confirmar.
- Una vez confirmado, volverá a la pantalla de pesaje normal. Coloque un objeto sobre la báscula, ahora hará que el indicador se muestre en rojo,



amarillo o verde dependiendo de si el valor está dentro, debajo o sobre los límites de peso establecidos.

Para controlar el peso en el modo de conteo de partes, use las teclas direccionales  $\uparrow\downarrow$ , desplácese hasta el modo de conteo de piezas, se mostrará "**Count**" en la pantalla. Pulse [**Tare/←**] para confirmar y seguir el mismo proceso descrito anteriormente.

### 6.7.1 Relay outputs and checkweighing

Las salidas de relé son controladores de colector abierto para controlar un relé externo. Los relés estarán activos cuando el LED correspondiente esté encendido durante el control de peso. La salida del relé **ZERO** estará encendida cuando la escala muestre que la pantalla está en cero.

AMBOS LÍMITES ESTABLECIDOS	La luz de fondo de la pantalla será verde cuando el peso esté entre los límites	CHK bP = In / out / off La señal acústica sonará cuando el peso esté entre los límites, es decir, OK  F3 bEP = bP OtL Sonará un pitido si el peso está fuera de los límites.
CONJUNTO DE LIMITE BAJO LÍMITE ALTO se establece en cero	La pantalla será ámbar cuando el peso sea menor que el límite bajo. Por encima del límite bajo, la luz de fondo de la pantalla será verde,	CHK bP = In  La señal acústica se apagará cuando el peso sea menor que el límite bajo. Por encima del límite bajo, la señal acústica estará activada.  CHK bP = Fuera  La señal acústica se activará cuando el peso esté por debajo del límite bajo
CONJUNTO DE ALTO LIMITE LIMITE BAJO se establece en cero	La pantalla mostrará una luz de fondo roja hasta que se alcance el límite alto, luego la luz de fondo verde por encima del límite alto. La señal acústica se encenderá después del límite alto.	CHK bP = In La señal acústica estará encendida cuando el peso sea menor que el límite alto. Por encima del límite alto, el zumbador estará apagado.  CHK bP = Fuera  Cuando se configura en bP OtL, la alarma indicadora se encenderá por debajo del límite alto con luz de fondo roja.  La señal acústica se apagará cuando el peso esté por debajo del límite alto, y cuando esté por encima del límite alto.
AMBOS LÍMITES ESTABLECIDOS. bajo se ajusta más que alto	Esta condición no está permitida..	

**NOTA:**

El peso debe ser más de 20 divisiones de la báscula para que el pesaje de verificación funcione. Si esta debajo de las 20 divisiones, el color de la pantalla no cambiara y la señal acústica no estará encendida.

La función de verificación de peso se puede configurar durante el pesaje o el conteo de partes ingresando valores como límites bajos y / o altos ingresados por el usuario. Los límites se muestran en kg, Lb o PC respectivamente.



### Control de peso durante el recuento de piezas

Para deshabilitar la función de verificación de peso, ingrese cero en ambos límites pulsando la tecla **[Func/Set]** cuando se muestran los valores de los límites actuales durante el procedimiento de configuración, luego pulsando **[Tare/←]** para almacenar los valores cero.

Los valores establecidos para el pesaje de verificación permanecerán en la memoria cuando las unidades de pesaje o la función cambien al recuento de partes, pero no estarán activas. Se activará de nuevo cuando la unidad de pesaje o el recuento de piezas que estaba activo en el momento en que se establecieron los límites se reactivó.

## 6.8 ACUMULADO TOTAL

- La báscula se puede configurar para que se acumule manualmente pulsando la tecla **[CHK/PRINT]** o automáticamente cuando se remueva el peso de la báscula. La función de acumulación está disponible al pesar o al contar partes. Sin embargo, la memoria se borra si se cambian las unidades de pesaje o las funciones.
- Cuando el peso (o el recuento) indicado se almacena en la memoria, la pantalla mostrará **"ACC 1"** y luego el total en la memoria durante 2 segundos antes de volver a pesar. La interfaz RS-232 se enviará a una impresora o PC.
- Remueva el peso, permitiendo que la balanza vuelva a cero y ponga un segundo peso. Cuando se almacena este valor, la pantalla mostrará **"ACC 2"**, luego el nuevo total y finalmente el valor del segundo peso. Repita según sea necesario para agregar todos los valores necesarios a la memoria.
- Para ver el total en la memoria, pulse la tecla **[CHK/PRINT]** cuando no haya peso sobre la báscula. La pantalla mostrará el número de entradas y el total.
- Para borrar la memoria (establecer el valor a cero), pulse la tecla **[Power/ST]** durante el tiempo en que se muestran los totales, **"Clear"**

parpadeará en la pantalla durante 2-3 segundos y luego volverá a la pantalla de pesaje habitual.

## 6.9 PESAJE PORCENTUAL

La báscula se puede configurar para realizar pesajes porcentuales.

La báscula utilizará una masa en la plataforma como el peso de referencia del 100%.

- Pulse la tecla **[Func / Set]** para seleccionar el modo de pesaje.
- Con las teclas de dirección  $\uparrow$  or  $\downarrow$ , desplácese hasta el modo de pesaje porcentual, se mostrará "Porcentaje" en la pantalla. Pulse **[Tara / ↵]** para confirmar.
- Una vez en modo de pesaje porcentual, el indicador "%" aparecerá en el lado derecho de la pantalla.



- Remueva el peso de la muestra. Luego, cualquier otro peso colocado en la báscula se mostrará como un porcentaje de la muestra original. Por ejemplo, si se colocan 3500 g en la báscula y se selecciona el porcentaje de pesaje, la pantalla mostrará 100.0%. Retire el peso de 3500 g y coloque un peso de 3000 g. La pantalla mostrará 85.7% ya que 3000g es 85.7% de 3500g.



- El número de puntos decimales dependerá del peso utilizado en comparación con la capacidad del sistema. Un peso más pequeño mostrará solo "100%", mientras que un peso más grande podría mostrar "100.00%".
- Si la báscula mostraba peso cero al ingresar a esta función, entonces el usuario debe ingresar manualmente el peso que se establecerá al 100% como se describe a continuación.
- Hacer peso de referencia del 100% en plataforma.
- Pulse la tecla **[Disp/Mode]**. La pantalla mostrará el 100%.
- El peso introducido debe ser superior a 50 divisiones de la báscula.
- Pulse la tecla **[Func/Set]** para seleccionar un nuevo modo de pesaje.


### NOTA:

La pantalla puede saltar en grandes números inesperadamente si se usan pesos pequeños para establecer una referencia del 100%. La báscula verifica si el peso es demasiado pequeño y mostrará el error 7.

## 6.10 PESAJE ANIMAL (DINÁMICO)

La báscula se puede configurar para pesaje dinámico (animal) para pesar cualquier artículo que sea inestable o se pueda mover.

La báscula utilizará un filtro especial para minimizar los efectos de cualquier movimiento mientras el animal en movimiento o las muestras inestables estén en la báscula.

- Pulse **[Func/Set]** y desplácese por la lista de funciones usando las teclas direccionales **↑** y **↓**
- Pulse **[Tara/↵]** para ingresar el pesaje de animales. La pantalla mostrará "**LOAD**" y luego mostrará el símbolo  La báscula ahora está lista para pesar un animal o muestra inestable.
- Para utilizar la función de pesaje de animales, es necesario establecer la cantidad de filtrado requerido para pesar el artículo. Los animales más activos requerirán un mayor nivel de filtrado para dar un resultado estable. Pulse la tecla **[Disp/Mode]**. La pantalla mostrará "Flt x", donde x es un valor de 1 a 5. Cuanto más alto sea el valor, mayor será la cantidad de filtro. Para aumentar el valor mostrado, pulse la tecla **[↑]** y luego pulse la tecla **[Tare / ↵]** para aceptarlo.

### 6.10.1 Procedimiento de pesaje de animales

- Con la plataforma de la báscula de pesaje vacía, la pantalla indicadora mostrará "**LOAD**". Coloque contenedores o mantas en la plataforma y pulse la tecla **[→0←/Esc]** para eliminar el peso de los contenedores o mantas, alternativamente, al pulsar prolongadamente la tecla **[Tare/↵]**, se conservará el valor del contenedor o manta como "**NET**".
- Colocar el animal o muestra sobre el plato.
- Pulse la tecla **[Tare/↵]** para comenzar la medición. La pantalla mostrará las mediciones en vivo hasta que se determine un peso estable. El tiempo que tarda el valor estable dependerá de la configuración del parámetro de filtro en el primer paso
- Cuando se encuentra una lectura estable, la pantalla mostrará este valor y la pantalla se bloqueará hasta que se presione la tecla **[→0←/Esc]**. La pantalla mostrará el símbolo "**Hold**" mientras la pantalla está bloqueada.




- Para pesar a un segundo sujeto, presione las teclas **[→0←/Esc]** y la pantalla mostrará **"LOAD"** y la función estará lista para una nueva medición, si es necesario para poner a cero la pantalla, presione las teclas **[→0←/Esc]** de nuevo, y luego coloque el siguiente animal en la báscula. La báscula detectará el nuevo peso y lo mantendrá como antes.
- La báscula permanecerá en el modo de pesaje de animales hasta que se seleccione un nuevo modo utilizando las teclas **[Func/Set]** y **[Tare/↵]** para ingresar.

### 6.11 PESAJE ANIMAL 2 (DINÁMICO 2)

La báscula se puede configurar para pesaje de animal (dinámico) 2 para el pesaje secuencial de varios artículos que son inestables.

Esta función le permite al usuario cargar varios elementos móviles en la plataforma a la vez, la escala tomará una medida de todos los elementos incluidos. La función le pedirá al usuario que elimine uno de los elementos, y luego medirá e imprimirá automáticamente el peso del elemento eliminado. La función repetirá este proceso hasta que no queden elementos, o el usuario detenga la función.

- Pulse **[Func/Set]** y desplácese por la lista de funciones usando las teclas direccionales ↑ y ↓
- Pulse **[Tare/↵]** para ingresar el peso del animal 2. La pantalla mostrará **"LOAD"** y el símbolo de pesaje dinámico / animal . La báscula ahora está lista para pesar un animal o muestra inestable.
- Para usar la función de pesaje de animales, es necesario establecer la cantidad de filtrado requerido para que el artículo sea pesado. Los animales más activos requerirán un mayor nivel de filtrado para dar un resultado estable. Pulse la tecla **[Disp/Mode]**. La pantalla mostrará "Flt x", donde x es un valor de 0 a 5. Cuanto más alto sea el valor, mayor será la cantidad de filtro. Para aumentar el valor mostrado, pulse la tecla **[↑]** y luego presione la tecla **[Tare/↵]** para aceptarlo.

#### 6.11.1 Procedimiento de pesaje del animal 2

- Con la plataforma de la báscula de pesaje vacía, la pantalla indicadora mostrará **"LOAD"**. Coloque los contenedores o mantas en la plataforma y presione la tecla **[→0←/Esc]** para eliminar el peso de los contenedores o las mantas; alternativamente, al pulsar prolongadamente la tecla **[Tare/↵]**, se mantendrá el valor del contenedor o manta como **"NET"**.
- Coloque los animales o la muestra a pesar en la plataforma.
- Pulse la tecla **[Tare/↵]** para comenzar la medición. La pantalla mostrará las mediciones en vivo hasta que se determine un peso estable. El tiempo que toma el valor estable dependerá de la configuración del parámetro de filtro en el primer paso.
- Cuando se encuentra una lectura estable, la pantalla mostrará este valor y la

pantalla se bloqueará durante 2 segundos. La pantalla mostrará el símbolo "Hold" mientras la pantalla está bloqueada.



- Después de 2 segundos, la pantalla mostrará "UNLOAD", quitar uno de los animales o artículos, y presionar la tecla **[Tara/↵]** para calcular el peso del animal o artículo eliminado. La pantalla mostrará nuevamente las mediciones en vivo, hasta que se determine un peso estable.
- Cuando se encuentra una lectura estable, la pantalla mostrará este valor y la pantalla se bloqueará durante 2 segundos. La pantalla mostrará el símbolo "Hold" mientras la pantalla está bloqueada.
- 
- Después de 2 segundos, la báscula imprimirá automáticamente el resultado. Si se han eliminado todos los animales o artículos, la báscula reiniciará la función y mostrará "LOAD"; de lo contrario, la báscula continuará ejecutando la función y la pantalla mostrará "UNLOAD", y la función continuará repitiendo Medidas e impresiones hasta que todos los animales o artículos hayan sido removidos. El usuario puede detener/reiniciar la función en cualquier momento presionando la tecla **[→0←/Esc]**.
- 
- La báscula permanecerá en el modo de pesaje de animales hasta que se seleccione un nuevo modo usando la tecla **[Func/Set]** y la tecla **[Tare/↵]** para ingresar.

## 6.12 FUNCION DE RETENCION/PICO

- Pulse **[Func/Set]** y desplácese por la lista de funciones usando las teclas direccionales **↑** y **↓**
- Pulse **[Tare/↵]** para ingresar al modo 'Retención' o 'Pico'. Retención le permitirá al usuario pesar un objeto y mantener el valor, mientras que la función Pico le permitirá completar múltiples pesajes y registrar el valor máximo.
- Coloque el objeto a pesar en la plato de pesaje, aparecerá "Hold" en la esquina superior derecha de la pantalla.
- Una vez que el peso se haya estabilizado, el valor del peso permanecerá en la pantalla hasta que se agregue más peso en el plato de pesaje o se cambie el modo de pesaje.
- Si se usa el modo "Peak", el "Peak" grabado se puede mantener durante un intervalo establecido, y después de eso, el "Peak" se eliminará automáticamente si no se ha registrado un "Peak" más alto, el tiempo de liberación del "Peak" se puede configurar presionando la tecla **[Unit/Mode]** y usando las teclas direccionales **↑** y **↓** para configurar el intervalo de tiempo de borrado "Peak" en segundos, o para apagarlo [del 2s - del 10s, u OFF].
- Si la liberación de "Peak" está configurada en OFF, la tecla **[→0←/Esc]** se

puede usar para borrar el "**Peak**" y reiniciar la función.

## **7.0 PARÁMETROS DE USUARIO**

Presione la tecla [**Func/Set**] y mantener presionado durante 2 segundos durante la operación normal, el usuario puede acceder a los parámetros para personalizar la báscula. Los parámetros se dividen en 2 grupos:

1. Parámetros de escala (presionando la tecla [**Func/Set**] accederemos a esto automáticamente).
2. Parámetros RS-232 (se puede acceder seleccionando las opciones de menú '**rs 1**' y '**rs 2**' en el menú de parámetros de escala).

### **7.1 PARÁMETROS DE LA BÁSCULA**

- Al presionar la tecla [**Func/C**] y mantenerla durante 2 segundos durante la operación normal, el usuario puede acceder a los parámetros.
- Desplácese por la lista de funciones con las teclas direccionales ↑ y ↓. Presione [Tare / ↵] para ingresar un parámetro.
- Presione [**→0←/Esc**] para salir de la sección de parámetros de la báscula y volver al pesaje normal.

Este grupo de parámetros se utiliza para controlar el funcionamiento de la báscula.

<b>Parametro</b>	<b>Descripción</b>	<b>Opciones</b>	<b>Configuración predeterminada</b>
<b>Hora</b>	Establecer hora.	Introduzca la hora manualmente.	00:00:00
<b>Fecha</b>	Establecer formato de fecha y configuración. El formato de la fecha se puede cambiar cuando la pantalla muestre mmddaa, ddmmaa o aammdd presionando la tecla [Pcs / □], luego ingrese la fecha.	Ingrese el formato de fecha y luego el valor numérico manualmente.	mm:dd:yy
<b>bL</b>	La retroiluminación está siempre encendida, siempre apagada o automática cuando se coloca un peso o se presiona una tecla	oFF on AUTO	AUTO
<b>Energía</b>	Deshabilite o establezca el incremento de tiempo para desactivar la escala	0 1 2 5 10 15 Off	2
<b>Key bp</b>	Configuración de la tecla de sonido	On Off	On
<b>Chk bp</b>	Comprobación de la configuración de la señal acústica	In Out Off	In
<b>Unidad</b>	Habilitar o deshabilitar unidades de pesaje, no permitirá deshabilitar todas las unidades, al menos una debe estar habilitada. El conteo de partes puede ser habilitado / deshabilitado	Kg Gramos lb oz lb:oz N (Newtons) PCS	Kg
<b>Auto-Z</b>	Ajustes de cero automáticos	0.5 1 1.5 2 2.5 3	0.5
<b>Filtro</b>	Ajuste del filtro a lento, normal o rápido	Más lento El más lento Más rápido Lo más rápido  Entonces: 1-6	Faster
<b>Rs 1</b>	Muestra el primer menú RS232. Incluye configuración de PC, comando e impresión.	PC Cmd Print	
<b>Rs 2</b>	Trae el menú RS232 2	PC Cmd	
<b>S-id</b>	Establecer ID de bascula	Para ser introducido	000000



		manualmente	
<b>U-id</b>	Establecer ID de bascula	Para ser introducido manualmente	000000
<b>rechar</b>	Indica tiempo para recargar	-	-

## 7.2 PARAMETEROS RS-232

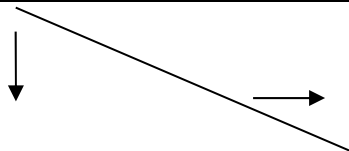
El usuario puede configurar este grupo de parámetros para configurar RS-232 activo o no, velocidad de transmisión, modo de impresión, modo de acumulación, idioma RS-232 y números de ID de usuario o escala..

- Al presionar la tecla **[Func/Set]** y mantener presionado durante 2 segundos durante la operación normal, el usuario puede acceder a los parámetros.
- Desplácese por la lista de funciones con las teclas direccionales ↑ y ↓. Presione **[Tare/←]** para ingresar los parámetros 'rs 1' o 'rs 2' cuando aparece en la pantalla.
- Rs 1 'proporcionará acceso a las configuraciones 'Imprimir', 'PC' y 'Cmd'. "Rs 2" incluye solo "PC" y "Cmd". Pulse **[Tara/←]** para confirmar.
- Al ingresar a un modo, se le solicitará al usuario que realice cada paso del proceso ingresando los valores deseados o seleccionando una de las opciones enumeradas en la siguiente tabla y presionando la tecla **[Tara/←]** para confirmar.
- Presione **[→0←/Esc]** para salir de la sección de parámetros de la báscula y volver al pesaje normal.

### 7.2.1 Configuración de impresión

Parametero	Descripción	Opciones	Valores predeterminados o configuración
[ <b>baud rate</b> ]	Tasa de baudios	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[ <b>Language</b> ]	Seleccione el idioma	EnGLis (Ingles) FrEnCH (Frances) GErmAn (Aleman) SPAn (Español) Portug (Portuguese) Itail (Italiano)	EnGLis
[ <b>Accumulation</b> ]	Habilitar o deshabilitar la acumulación	on oFF	off
[ <b>Printing mode</b> ]	Modo de impresión: manual o automático	mAn, AUto P	mAn
[ <b>Printer/device</b> ]	Seleccione la impresora o dispositivo para imprimir	ATP LP50	ATP
[ <b>Number of copies</b> ]	Selecciona el número de copias.	Copy 1 Copy 2 Copy 3 Copy 4 Copy 5 Copy 6 Copy 7 Copy 8	Copy 1
[ <b>Print layout</b> ]	Seleccionar diseño de impresión complejo o simple	Comp Simp	Comp
[ <b>Line break</b> ]	Seleccione el número de saltos de línea entre los valores de peso en la etiqueta.	1 Lfcr 2 Lfcr 3 Lfcr 4 Lfcr 5 Lfcr 6 Lfcr 7 Lfcr 8 Lfcr 9 Lfcr 10 Lfcr	1 Lfcr

La báscula realizará lo siguiente, dependiendo de la configuración de acumulación e impresión:

	<b>AC on</b>	<b>AC Off</b>
<b>AUto</b>	Acumula e imprime automáticamente	Imprimir automáticamente, No acumular
<b>mAn</b>	Acumula e imprime solo cuando se presiona la tecla <b>[Print/M+/Esc]</b> . Si se presiona <b>[Print/M+/Esc]</b> una segunda vez, solo se imprime el peso.	Imprimir cuando se presiona la tecla <b>[Print/M+/Esc]</b> , No acumular.

### 7.2.2 Configuraciones de PC

Parametro	Descripción	Opciones	Valores predeterminados o configuración
<b>[baud rate]</b>	Tasa de baudios	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
<b>[Model]</b>	Seleccione la escala/modelo que se está utilizando.	Adam CBK NBL	Adam
<b>[Interval]</b>	Seleccione el intervalo por segundo para enviar datos a una PC.	Int 0 (continuous) Int 0.5 Int 1 Int 2	Int 0

### 7.2.3 Command settings

Parametro	Descripción	Opciones	Valores predeterminados o configuración
<b>[baud rate]</b>	Tasa de baudios	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600

## 8.0 OPERACIÓN DE BATERÍA

- Las básculas se pueden operar con la batería si se desea. La vida útil de la batería puede ser de hasta 90 horas, según las celdas de carga utilizadas y la forma en que se usa la luz de fondo.
- Cuando la batería necesita cargarse, un símbolo en la pantalla mostrará menos barras en el símbolo de la batería. La batería debe cargarse cuando solo el contorno de la batería está encendido. Una vez que se hayan apagado las barras, la báscula seguirá funcionando por un corto tiempo y luego se apagará automáticamente para proteger la batería.
- Para cargar la batería, simplemente enchufe el adaptador a la red eléctrica. La báscula no necesita estar encendida.
- La batería debe cargarse durante 12 horas para una capacidad total.
- Cerca de la pantalla hay un LED para indicar el estado de la carga de la batería. Cuando la báscula está enchufada a la red eléctrica, la batería interna se cargará. Si el LED está verde, la batería tiene una carga completa. Si está en rojo, la batería está casi descargada y el amarillo indica que la batería se está cargando.

## 9.0 INTERFAZ RS-232

El indicador AE 403 se suministra de serie con una interfaz RS-232 bidireccional. La báscula cuando está conectada a una impresora o computadora envía el peso con la unidad de pesaje seleccionada a través de la interfaz RS-232.

Especificaciones:

Salida RS-232 de datos de pesaje.

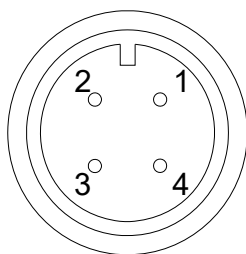
código ASCII

9600 baudios (seleccionables por el usuario)

8 bits de datos

Sin paridad

La interfaz serial RS-232 es un conector como muestra la figura 2:



- 1: Pin GND, Señal de tierra
- 2: Pin RXD, Datos recibidos
- 3: Pin TXD, Datos transmitidos

Visto desde la parte posterior del indicador.

La báscula se puede configurar para imprimir texto en inglés, francés, alemán o español. Consulte la sección de parámetros RS-232 para más detalles.

## FORMATO DE DATOS - PESO COMPLETO

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>           If ID is zero, it is left blank
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt       1.234 Kg <cr><lf>           Net Wt. (or Gross Wt.)
Tare Wt.     0.000kg
Gross Wt.    1.234 Kg
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## Formato de datos-Salida de conteo de partes: Peso, peso unitario y número de piezas impresas.

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.234 Kg <cr><lf>           Net Wt. (or Gross Wt.)
Unit Wt.     123 g    <cr><lf>           g for metric and lb for pounds
Pieces       10 pcs  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DE DATOS - MANTENER

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.     1.000 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DE DATOS - PEAK HOLD

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Peak Holt Wt.      1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DE DATOS - ANIMAL

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Animal Wt.    1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DE DATOS - PORCENTAJE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.500 Kg  <cr><lf>
Ref Wt.       1000kg
Percent       150.00%
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DE DATOS - SIMPLE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.          1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.         1000kg
Peak holt wt.   1000kg
Animal wt.      1000kg
Ref. wt.        1000kg
Percent         150.00%
<cr><lf>
Unit wt.        1.0234g
Pieces          1000    PCS
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DE DATOS - SALIDA CONTINUA - PESAJE NORMAL:

```
ST,GROSS  1.234 Kg <cr><lf>
US,NET    0.000 Kg <cr><lf>
```

ST or US for STable or UnStable,  
NET or GROSS for Net Weight  
or Gross wt. and the weighing unit, kg, lb etc.

## FORMATO DE DATOS - SALIDA CONTINUA - CONTEO DE PIEZAS:

```
ST Net    1.234 Kg  <cr><lf>
U.W.      123 g    <cr><lf>
PCS       10 pcs  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

Net Weight (or Gross wt.)  
Kg and g for metric and Lb for pounds



**NOTA:**

1. El total acumulado no se enviará al RS-232 cuando la impresión continua esté activada.
2. La impresión continua solo será para el peso actual y los datos de la pantalla.
3. En otros idiomas, el formato es el mismo pero el texto estará en el idioma seleccionado.

Descripción	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ESPAÑOL	ITALIANO	PORTUGUES E
Fecha (dd / mm / aaaa)	Date	Date	Datum	Fecha	Data	Data
Tiempo (hh: mm: ss)	Time	Heure	Zeit	Hora	Ora	Hora
Número de identificación de escala	Scale ID	Bal ID	Waagen ID	Bal ID	ID Bilancia	ID Bal.
Número de identificación del usuario	User ID	Util ID	Nutzer ID	Usuario ID	ID Utiliz.	ID Utiliz.
Peso neto	Net Wt.	Pds Net	Netto-Gew	Pso Neto	Pso Netto	Pso Líq.
Peso de tara	Tare Wt.	Pds Tare	Tara-Gew	Pso Tara	Pso Tara	Pso Tara
Peso bruto	Gross Wt.	Pds Brut	Brut-Gew	Pso Bruto	Pso Lordo	Pso Bruto
Peso total	Total Wt.	Pds Total	Ges-Gew	Pso Total	Pso Totale	Pso Total
Unidad de peso	Unit Wt.	Pds Unité	Gew/Einh	Pso/Unid	Pso/Unità	Pso/Unid
Piezas	Pieces	Pièces	Stck	Piezas	Pezzi	Peças
Límite alto, establecido por el usuario	High Limit	Lim. Supérieure	Obergrenze	Lim. Superior	Lim. Superiore	Lim. Superior
Límite bajo, establecido por el usuario	Low Limit	Lim. Inférieure	Untergrenze	Lim. Inferior	Lim. Inferiore	Lim. Inferior
El número de piezas está por debajo de los límites.	BELOW THE LIMIT	INFÉRIEUR À LA LIMITE	UNTER DER GRENZE	DEBAJO DEL LÍMITE	SOTTO IL LIMITE	ABAIXO DO LIMITE
El número de partes está por encima de los límites.	ABOVE THE LIMIT	SUPÉRIEUR À LA LIMITE	ÜBER DER GRENZE	ENCIMA DEL LÍMITE	SOPRA IL LIMITE	ACIMA DO LIMITE
El número de partes está dentro de los límites.	ACCEPT	ACCEPTER	AKZEPTIEREN	ACEPTAR	ACCETTO	ACEITAR
Peso de referencia	Ref. Wt.	Pds Ref	Ref-Gew	Pso Ref	Pso Rif	Pso Ref
Porcentaje	Percent	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Percentuale	Percentagem
Peso animal	Animal Wt.	Pds Animal	Tier-Gew	Pso Animal	Pso Animale	Pso Animal
Mantener el	Hold Wt.	Pds Tenu	Halt-Gew	Pso	Pso	Pso Guardado

peso				<b>Retenido</b>	<b>Contenido</b>	
Peso de retención pico	<b>Peak Hold Wt.</b>	<b>Pds de Crete</b>	<b>Höchstwert -Gew</b>	<b>Pso Mas Alto</b>	<b>Pso di Punta</b>	<b>Pso Mais Alto</b>

## 9.1 FORMATO DE COMANDOS DE ENTRADA

La báscula se puede controlar con los siguientes comandos. Presione la tecla **[Enter]** en la PC después de cada comando.

<b>T&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Taras de la balanza para visualizar el peso neto. Esto es lo mismo que presionar <b>[Tare/↵]</b> .
<b>Z&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Establece el punto cero para todos los pesajes posteriores. La pantalla muestra cero.
<b>P&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Imprime los resultados en una PC o impresora utilizando la interfaz RS-232. También agrega el valor a la memoria de acumulación si la función de acumulación no está configurada en automática.

## 10.0 CALIBRACIÓN

Las básculas Gladiator se calibran usando pesos métricos o en libras, dependiendo de la unidad de pesaje en uso antes de la calibración. La pantalla mostrará "kg" o "lb" para identificar los pesos esperados.

La báscula se puede calibrar utilizando el siguiente procedimiento:

- Encienda la alimentación y espere a que se configure la báscula.
- Antes de que se complete la configuración, mantenga presionada la tecla **[Tare]** para que aparezca la pantalla de información de contraseña del usuario.
- Para ingresar la contraseña, use los botones de dirección ↑ o ↓ para desplazarse por los números 1-9. Use la tecla direccional para pasar al siguiente dígito.
- Ingresando la contraseña correcta **[1000]** lo llevará al menú de configuración del usuario.
- Dentro del menú, use los botones de dirección ↑ o ↓ para desplazarse por las configuraciones hasta que aparezca **'U-cal'** en la pantalla. Pulse la tecla **[Tare]** ↵ para seleccionar.
- Después de presionar **[Tare]** ↵, debería aparecer **'noload'** en la pantalla. Use el botón direccional para cambiar a **"Load 1"** y establezca el límite de peso deseado del objeto de prueba que se colocará en la báscula usando los botones direccionales ↑ o ↓ y la tecla direccional para moverse al siguiente dígito. Pulse la tecla **[Tare]** confirm para confirmar.
- Después de presionar **[Tare]** ↵, aparecerá **'Load'** en la pantalla. Coloque el peso de prueba de calibración que coincida con el peso ingresado anteriormente en el platillo de pesaje de la báscula y presione la tecla **[Tare]** para confirmar.
- Al presionar Tara, aparecerá la opción **"Load 2"** en la pantalla. Siga el mismo procedimiento que antes, configurando un nuevo peso y agregando el peso de calibración adecuado y presione la tecla **[Tare]** para confirmar.
- Al presionar **[Tare]** ↵ se reconfigurará la báscula y el usuario volverá al modo de pesaje regular.

## 11.0 CÓDIGOS DE ERROR

CÓDIGOS DE ERROR	DESCRIPCIÓN	SUGERENCIAS
--oL--	Fuera de rango	Retire el peso de la báscula.  Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o con Adam Equipment para obtener ayuda.
Err 1	Configuración de error de tiempo	Introduzca la hora utilizando el formato correcto y los valores razonables. Formato: hh: mm: ss
Err 2	Configuración de error de fecha	Introduzca la fecha utilizando el formato correcto y los valores razonables. Formato: aa: mm: dd
Err 4	Error de configuración de cero	La báscula estaba fuera del rango normal de ajuste de cero cuando se encendió o cuando se presionó la tecla <b>[Zero]</b> . Retire el peso de la báscula e intente volver a poner a cero nuevamente. Use la tecla <b>[Z/T]</b> para configurar la pantalla a valor cero. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o con Adam Equipment para obtener ayuda.
Err 6	A/D fuera de rango	Los valores del convertidor A/D están fuera del rango normal. Retire el peso de la báscula si está sobrecargada. Asegúrese de que el plato está colocado. Indica que la celda de carga o la electrónica pueden estar defectuosas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o con Adam Equipment para obtener ayuda.
Err 9	Verifique los límites de peso error	Muestra si el límite bajo se estableció más alto que el límite alto actual. Restablecer límite alto o límite bajo diferente.
FAIL	Error de calibración	Calibración incorrecta (debe estar dentro del + 10% de la calibración de fábrica). Los datos de calibración anteriores se conservarán hasta que se complete el proceso de calibración. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o con Adam Equipment para obtener ayuda.

## 12.0 PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

Si necesita pedir piezas de repuesto o accesorios, póngase en contacto con su proveedor o con Adam Equipment. Una lista parcial de tales artículos sería la siguiente:

- |                                                                                                                      |                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Módulo de alimentación</b></li><li>• <b>Batería de repuesto</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Impresora, etc.</b></li></ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|

## 13.0 SERVICIO DE INFORMACIÓN

Este manual cubre los detalles de la operación. Si tiene un problema con la unidad que no se menciona directamente en este manual, contacte a su proveedor para obtener ayuda. Para proporcionarle más asistencia, el proveedor necesitará la siguiente información que debe mantenerse lista:

### **A. Detalles de su empresa**

Nombre de su empresa:

Nombre de la persona de contacto:

Teléfono de contacto, correo electrónico, fax o cualquier otro método.:

### **B. Detalles de la unidad comprada.**

(Esta parte de la información siempre debe estar disponible para cualquier correspondencia futura. Le sugerimos que complete este formulario tan pronto como reciba la unidad y que mantenga una copia impresa en su registro para una referencia rápida).

Nombre del modelo de la escala:	
Número de serie de la unidad:	
Número de revisión de software	
(Se muestra cuando se enciende por primera vez):	
Fecha de compra:	

### **C. Breve descripción del problema**

Incluya cualquier historia reciente de la unidad. Por ejemplo:

- Ha estado funcionando desde que su entrega
- Ha estado en contacto con el agua.
- Dañado por un incendio
- Tormentas eléctricas en la zona.

## **INFORMACIÓN DE GARANTÍA**

Adam Equipment ofrece Garantía Limitada (Partes y Mano de obra) para los componentes que fallan debido a defectos en materias o ensamblaje. La garantía comienza de la fecha de entrega.

Durante el período de garantía, si cualquier reparación es necesaria, el cliente debe informar el suministrador o a Adam Equipment. La compañía o su Técnico autorizado reservan el derecho de reparar o reemplazar cualquier componente a su propia discreción. Cualquier costo de envíos implicados en la envía de las unidades defectuosas a un centro de reparaciones son la responsabilidad de clientes.

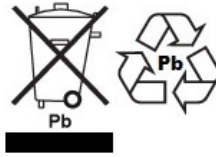
La garantía será anulada si el equipo no es devuelto en el embalaje original y con la documentación correcta para ser un reclamo procesado. Todos reclamos están en la única discreción de Adam Equipment.

Esta garantía no cubre equipos donde defectos o el rendimiento bajo es debido maltrato, daño accidental, exposición a materiales radioactivos o corrosivos, la negligencia, instalación defectuosa, modificaciones sin autorización, reparación o fallo de seguir los requisitos y las recomendaciones procuradas como están en al Manual de Usuario.

Las reparaciones llevadas a cabo bajo la garantía no extiende el período de garantía. Los componentes removidos durante las reparaciones de garantía llegan a ser la propiedad de la compañía.

El derecho reglamentario del comprador no es afectado por esta garantía. Los términos de esta garantía son gobernados por la ley de Inglaterra. Para detalles completos en la Información de Garantía, vea los términos y las condiciones de venta disponible en nuestra página Web.

## WEEE 2012/19/EU



Este dispositivo no se puede tirar en la basura doméstica. Esto también se aplica a países fuera de la UE, según sus requisitos específicos. La eliminación de las baterías (si corresponde) debe cumplir con las leyes y restricciones locales.

Cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux lois et restrictions locales.

Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt.

Dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos

Dispositivo no può essere smaltito nei rifiuti domestici.

## FCC / IC CLASE A DISPOSITIVO DIGITAL DECLARACIÓN DE VERIFICACIÓN DE EMC

NOTA: Este equipo ha sido probado y se encontró que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase A, de conformidad con la Parte 15 de las normas de la FCC y la regulación canadiense ICES-003 / NMB-003. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas cuando el equipo se opera en un entorno comercial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio. El funcionamiento de este equipo en un área residencial puede causar interferencia dañina, en cuyo caso se le pedirá al usuario que corrija la interferencia por su propia cuenta.

## PROPUESTA 65 DE CALIFORNIA - DECLARACIÓN OBLIGATORIA

ADVERTENCIA: Este producto incluye una batería sellada de plomo-ácido que contiene sustancias químicas que el estado de California sabe que causan cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

### IEC 61140

El producto cumple con la clase 1, en base a la norma IEC 61140 – Protección contra descargas eléctricas



Los productos de Adam Equipment han sido probados y siempre se suministran con adaptadores de alimentación de red que cumplen con todos los requisitos legales para el país o región de operación, incluida la seguridad eléctrica, la interferencia y la eficiencia energética. Como a menudo actualizamos los productos de los adaptadores para cumplir con la legislación cambiante, no es posible consultar el modelo exacto en este manual. Contáctenos si necesita especificaciones o información de seguridad para su artículo en particular. No intente conectar o usar un adaptador que no hayamos suministrado.



**ADAM EQUIPMENT** es una organización global certificada con un ISO 9001:2008 con más de 40 años de experiencia en la producción y venta de equipo electrónico para cálculo de peso.

Los productos de ADAM están predominantemente diseñados para los siguientes segmentos de Mercado: Laboratorios, Educativo, Salud y Gimnasia e Industrial. la gama de productos se puede describir de la siguiente manera:

- Balanzas Analíticas y de Precisión
- Balanzas Compactas y Portátiles
- Balanzas de Alta Capacidad
- Analizadoras de Humedad
- Básculas Mecánicas
- Básculas Cuenta Piezas
- Básculas de Pesaje Digital / Control de Peso
- Básculas de Plataforma de alta Calidad
- Básculas de Grúa
- Balanzas de Salud y Gimnasia
- Balanzas Comerciales

Para obtener información adicional sobre esta publicación por favor visite nuestra página Web:  
[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

<p><b>Adam Equipment Co. Ltd.</b>  Maidstone Road, Kingston  Milton Keynes  MK10 0BD  UK  Phone: +44 (0)1908 274545  Fax: +44 (0)1908 641339  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.co.uk">sales@adamequipment.co.uk</a></p>	<p><b>Adam Equipment Inc.</b>  1, Fox Hollow Rd.  Oxford, CT 06478   USA  Phone: +1 203 790 4774  Fax: +1 203 792 3406  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.com">sales@adamequipment.com</a></p>	<p><b>AE Adam GmbH.</b>  Instenkamp 4  D-24242 Felde   Germany  Phone +49 (0)4340 40300 0  Fax: +49 (0)4340 40300 20  e-mail:  <a href="mailto:vertrieb@aeadam.de">vertrieb@aeadam.de</a></p>
<p><b>Adam Equipment S.A. (Pty) Ltd.</b>  7 Megawatt Road,  Spartan EXT 22  Kempton Park,  Johannesburg,  Republic of South Africa   Phone +27 (0)11 974 9745  Fax: +27 (0)11 392 2587  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.co.za">sales@adamequipment.co.za</a></p>	<p><b>Adam Equipment (S.E. ASIA) PTY Ltd</b>  70 Miguel Road  Bibra Lake  Perth  WA 6163  Australia   Phone: +61 (0) 8 6461 6236  Fax +61 (0) 8 9456 4462  e-mail:  <a href="mailto:sales@adamequipment.com.au">sales@adamequipment.com.au</a></p>	<p><b>Adam Equipment (Wuhan) Co. Ltd.</b>  A Building East Jianhua  Private Industrial Park  Zhuanyang Avenue  Wuhan Economic &amp; Technological  Development Zone  430056 Wuhan  P.R.China  Phone: + 86 (27) 59420391  Fax + 86 (27) 59420388  e-mail:  <a href="mailto:info@adamequipment.com.cn">info@adamequipment.com.cn</a></p>

© Copyright by Adam Equipment Co. Ltd. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reimpresa o traducida de ninguna forma o a través de ningún medio sin la previa autorización de Adam Equipment. Adam Equipment se reserva el derecho de hacer cambios en la tecnología, características, especificaciones y diseño de su equipamiento sin previo aviso.

Toda la información contenida en esta publicación está al máximo de actualizada, completa y precisa. No obstante, no nos responsabilizamos de los errores de interpretación que pueden resultar de leer este material.

La última versión de esta publicación puede ser encontrada en nuestra página Web:

[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

# Gladiator

Software rev: V 1.00 & above



**Référence simple :**

Nom du modèle de la balance :	
Numéro de série :	
Numéro de révision du logiciel (Affiché lors de la première mise en marche) :	
Date d'achat :	
Nom et adresse du fournisseur :	

**TABLE DES MATIÈRES**  
**P.N. 1.10.0.0.13103, Rev A4, Octobre 2020**

1.0	INTRODUCTION .....	1
2.0	CARACTÉRISTIQUES .....	2
3.0	INSTALLATION .....	4
3.1	EMPLACEMENT DE LA BALANCE .....	4
3.2	LISTE DES ACCESSOIRES .....	4
4.0	DESCRIPTIONS DES TOUCHES.....	5
5.0	AFFICHEUR .....	6
6.0	FONCTIONNEMENT.....	6
6.1	REMISE A ZÉRO DE L'ÉCRAN .....	6
6.2	TARE .....	7
6.3	PESAGE D'UN ÉCHANTILLON .....	8
6.4	CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE PESAGE.....	8
6.5	PRÉRÉGLER LA TARE.....	8
6.6	COMPTAGE DE PIÈCES .....	8
6.7	CONTRÔLE DE PESÉE .....	9
<b>6.7.1</b>	<b>Sorties relais et contrôles de pesées .....</b>	<b>10</b>
6.8	TOTAL ACCUMULÉ .....	11
6.9	PESAGE EN POURCENTAGE .....	12
6.10	PESAGE D'ANIMAUX (Dynamique) .....	13
<b>6.10.1.1</b>	<b>Procédure de pesage d'animaux.....</b>	<b>14</b>
<b>6.11</b>	<b>PESAGE D'ANIMAUX 2 (DYNAMIQUE 2).....</b>	<b>14</b>
<b>6.11.1</b>	<b>Procédure pour le pesage d'animaux 2 .....</b>	<b>15</b>
6.12	FONCTION HOLD/ PEAK (valeur max. maintenue) .....	16
7.0	PARAMÈTRES UTILISATEURS .....	17
7.1	PARAMÈTRES DE LA BALANCE.....	17
7.2	PARAMÈTRES RS-232.....	19
<b>7.2.1</b>	<b>Réglages d'impression .....</b>	<b>19</b>
<b>7.2.2</b>	<b>Réglages PC.....</b>	<b>21</b>
<b>7.2.3</b>	<b>Réglages de commande.....</b>	<b>21</b>
8.0	FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE.....	22
9.0	INTERFACE RS-232 .....	23
9.1	FORMAT D'ENTRÉE DE COMMANDES.....	27
<b>10.0</b>	<b>CALIBRAGE .....</b>	<b>28</b>
11.0	CODES D'ERREUR .....	29
12.0	REPLACEMENT DE PIÈCES ET D'ACCESSOIRES .....	30
13.0	INFORMATION DE MAINTENANCE .....	30
	INFORMATION GARANTIE .....	31

## 1.0 INTRODUCTION

- La Gladiator fournie à l'utilisateur tout l'électronique nécessaire pour produire un système de pesage précis, rapide et polyvalent.
- Les fonctions comprennent le pesage, le contrôle de poids, le comptage de pièces, le pesage d'animaux/dynamique et le pesage en pourcentage.
- Le système inclus la recherche automatique du zéro, l'alarme sonore de contrôle de poids, la tare semi-automatique et la fonction d'accumulation qui permet d'enregistrer les poids individuels ou nombres et le total rappelé.
- Les balances ont une interface bidirectionnelle RS-232 pour la connexion avec un ordinateur ou une imprimante.
- La sortie RS-232 fournit l'heure en temps réel (RTC), les textes en Anglais, Allemand, Français, Espagnol, Italien et Portugais et les données requis pour les rapports GLP.
- La batterie interne rechargeable et le boîtier certifié IP-67 permettent une grande portabilité et une pleine résistance du système.



## 2.0 CARACTÉRISTIQUES

<b>Modèles Standard Gladiator UK</b>									
	<b>GGG 8</b>	<b>GGG 16</b>	<b>GGG 35</b>	<b>GGB35</b>	<b>GGB 75</b>	<b>GGF 75</b>	<b>GGF150</b>	<b>GGL150</b>	<b>GGL 300</b>
<b>Capacité maximum</b>	8000g	16kg	35kg	35kg	75kg	75kg	150kg	150kg	300kg
<b>Précision</b>	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
<b>Résolution</b>	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
<b>Répétabilité</b>	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g
<b>Linéarité</b>	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g

<b>Modèles Standard Gladiator USA</b>										
	<b>GGG 16a</b>	<b>GGG 35a</b>	<b>GGG 65a</b>	<b>GGB 65a</b>	<b>GGB 65aH</b>	<b>GGB 165a</b>	<b>GGF 165a</b>	<b>GGF 165aH</b>	<b>GGF 330a</b>	<b>GGL 330a</b>
<b>Capacité maximum</b>	16lb	35lb	65lb	65lb	65lb	165lb	165lb	165lb	330lb	330lb
<b>Précision</b>	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
<b>Résolution</b>	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
<b>Répétabilité</b>	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.004lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb
<b>Linéarité</b>	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.006lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb



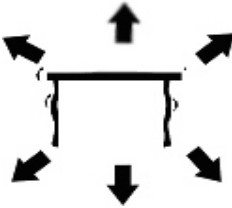
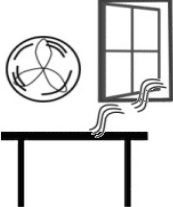
<b>Modèles Gladiator EU homologués pour le commerce</b>									
	<b>GGG 6M</b>	<b>GGG 15M</b>	<b>GGG 30M</b>	<b>GGB 30M</b>	<b>GGB 60M</b>	<b>GGF 60M</b>	<b>GGF 150M</b>	<b>GGL 150M</b>	<b>GGL 300M</b>
<b>Capacité maximum</b>	6000g	15kg	30kg	30kg	60kg	60kg	150kg	150kg	300kg
<b>Précision</b>	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
<b>Résolution</b>	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
<b>Répétabilité</b>	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g
<b>Linéarité</b>	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g

<b>Modèles Gladiator USA homologués pour le commerce</b>									
	<b>GGS 15aM</b>	<b>GGS 30aM</b>	<b>GGS 60aM</b>	<b>GGB 60aM</b>	<b>GGB 150aM</b>	<b>GGF 150aM</b>	<b>GGF 300aM</b>	<b>GGL 300aM</b>	<b>GGL 600aM</b>
<b>Capacité maximum</b>	15lb	30lb	60lb	60lb	150lb	150lb	300lb	300lb	600lb
<b>Précision</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Résolution</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Répétabilité</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb
<b>Linéarité</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb

Taille du plateau	GGS: 250 x 250mm	GGB: 300 x 400mm	GGF: 400 x 500mm	GGL: 450 x 600mm
Température d'utilisation	0C-40C			
Alimentation	6V 4.5Ah batterie rechargeable et adaptateur AC/DC 12V 800mA			
Autonomie de la batterie	90 heures généralement. L'autonomie de la batterie est réduite lorsque l'écran de veille est utilisé.			
Interface	Interface bidirectionnelle RS-232			
Ecran	6 chiffres de 40mm de haut sur afficheur numérique LCD avec rétro-éclairage			
Carter de la Balance	Indicateur: En inox certifié IP 67 Balance: En inox 304			
Dimensions totales	GGS: 62 x 31 x 18cm	GGB: 75 x 35 x 19cm	GGF: 88 x 50.5 x 21cm	GGL: 88 x 50.5 x 25cm
Poids net	GGS: 6.8kg	GGB: 10.42kg	GGF: 13.06kg	GGL: 21.09kg
Poids brut	GGS: 8.8kg	GGB: 12.5kg	GGF: 14.7kg	GGL: 22.9kg
Fonctions	Pesage, contrôle de poids, comptage de pièces, accumulation de mémoire, pesage dynamique/d'animaux, pesage en pourcentage, peak hold (valeur max. maintenue)			
Unités de pesage	Grammes, Kilogramme, livres, ounce, livres/ounce; Newton;			
Calibrage	Externe automatique			

## 3.0 INSTALLATION

### 3.1 EMBLACEMENT DE LA BALANCE

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les balances ne doivent pas être placées dans un endroit qui réduira la précision.</li><li>• Évitez les températures extrêmes. Ne pas les placer en plein soleil ou près de climatisation.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Évitez les tables ou surfaces inadéquates.</li><li>• Évitez les sources d'énergie instables. Ne pas utiliser à proximité de gros consommateurs d'électricité tels que les équipements de soudage ou de gros moteurs.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne pas placer près de vibration des machines.</li><li>• Évitez les mouvements de l'air, tels que des ventilateurs ou l'ouverture des portes. Ne placez pas près d'ouvertures de fenêtres ou de climatisation d'air.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gardez la balance propre. Ne pas empiler de documents sur la balance quand elle n'est pas utilisée.</li></ul>

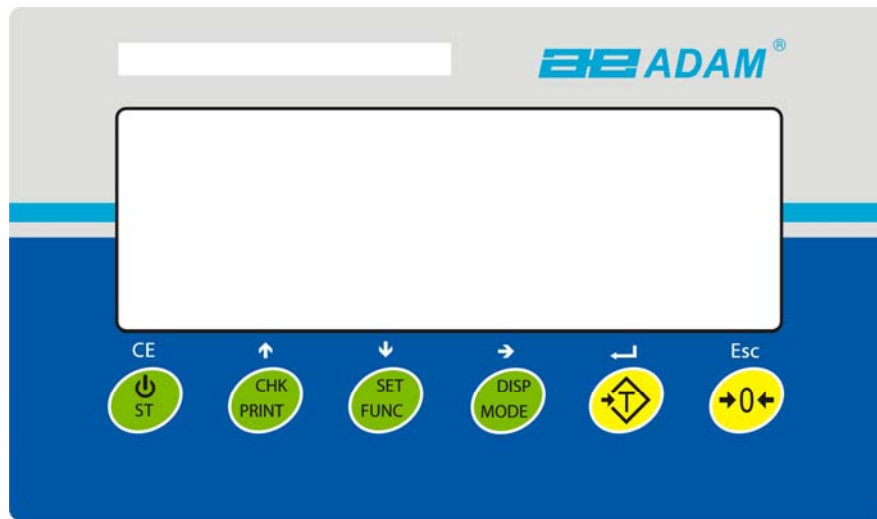
### 3.2 LISTE DES ACCESSOIRES



Votre colis contient-

- ✓ **Adaptateur AC**
- ✓ **Indicateur**
- ✓ **Notice d'utilisation**



## 4.0 DESCRIPTIONS DES TOUCHES

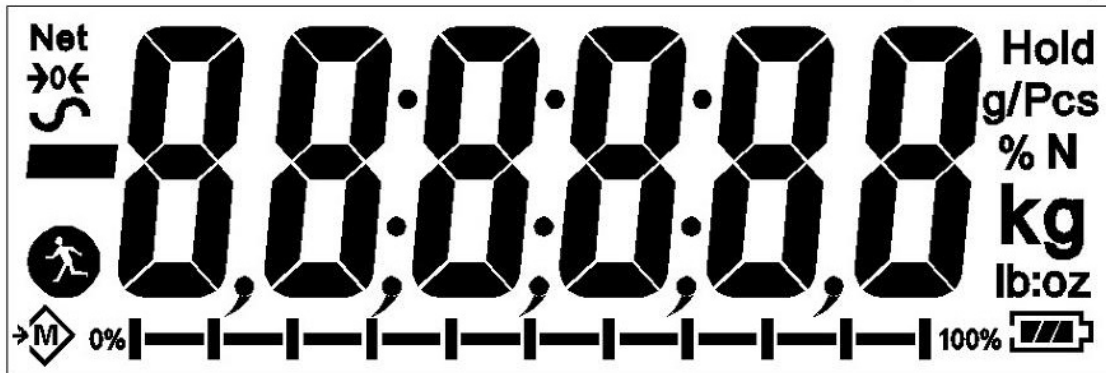


 <b>[Tare/⇩]</b>	<p>Régler le point zéro pour tous les pesages successifs. L'écran affiche zéro.</p> <p>Tare la balance. Enregistre le poids actuel sur la balance comme la valeur de tare, soustrait la valeur de tare du poids brute et montre les résultats.</p> <p>Une fonction secondaire, <b>⇩</b> est pour la touche "Entrer" utilisée lors du réglage de valeur dans les paramètres.</p>
<b>[CHK/PRINT/↑]</b>	<p>CHK: Sélectionne le contrôle de poids. Utilisée pour régler les limites de poids basse/haute lors du contrôle de pesée.</p> <p>PRINT: Envoi les résultats à l'ordinateur ou à l'imprimante en utilisant l'interface RS-232. Ajoute également la valeur à la mémoire d'accumulation si la fonction d'accumulation n'est pas automatique.</p> <p>↑: Bouton directionnel pour faire défiler vers le haut. Aussi utilisé pour l'incrémenter d'un chiffre actif lors du paramétrage d'une valeur dans les paramètres.</p>
<b>[Disp/Mode/→]</b>	<p>Sélectionne l'unité de pesage à afficher parmi ceux prédéfinis. Voir le paramètre S1 dans la section 7.4.</p> <p>Une fonction secondaire, <b>→</b> sert à déplacer le chiffre actif/clignotant vers la droite lors du réglage de valeurs dans les paramètres.</p>
<b>[Func/Set/↓]</b>	<p>Sélectionne les fonctions de la balance. Si la balance est en train de peser, cela sélectionnera le comptage de pièces. Si la balance n'est pas en mode pesage, cela fera revenir l'utilisateur au pesage.</p> <p>Une fonction secondaire (SET) fera apparaître le menu de réglages. Également utilisée pour définir les valeurs utilisées dans les paramètres.</p>
<b>[→0←/Esc]</b>	<p>Utilisé pour mettre à zéro la balance.</p> <p>Une fonction secondaire (<b>ESC</b>) sert à retourner à une opération normale quand la balance est dans le mode réglage des paramètres.</p>
 <b>/ ST/ CE]</b>	<p>Pour allumer et éteindre la balance.</p> <p>ST: Fonction secondaire qui permet à l'utilisateur de sauvegarder/rappeler les limites de contrôle de pesée.</p>

## 5.0 AFFICHEUR

L'écran LCD indiquera une valeur et une unité à droite des chiffres.

De plus, les LED au-dessus de l'écran indiqueront lorsqu'un poids est inférieur ou supérieur aux limites du contrôle de pesée.

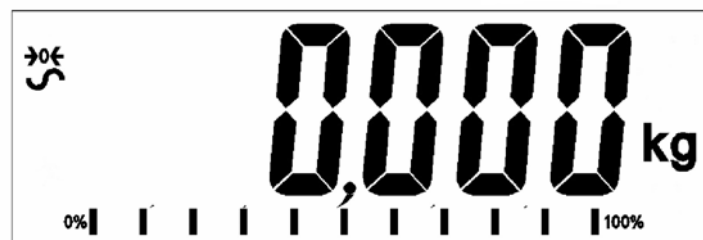


D'autres symboles indiqueront lorsqu'un poids a été taré (NET), quand l'écran est à zéro et stable, si une valeur a été enregistrée en mémoire ou quand la fonction de pesage d'animaux a été activée. Un symbole de batterie indiquera l'état de charge de la batterie interne.

## 6.0 FONCTIONNEMENT

### 6.1 REMISE A ZÉRO DE L'ÉCRAN

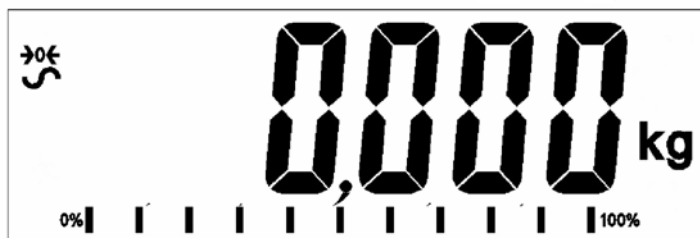
- Vous pouvez appuyer sur **[→0←/Esc]** à n'importe quel moment afin de remettre l'écran à zéro. Le cas se présente habituellement lorsque la plateforme est vide. Vous pouvez seulement faire le zéro d'un poids jusqu'à un maximum de 20% de la capacité de la balance. Lorsque le zéro est obtenu l'écran affichera une indication du zéro.



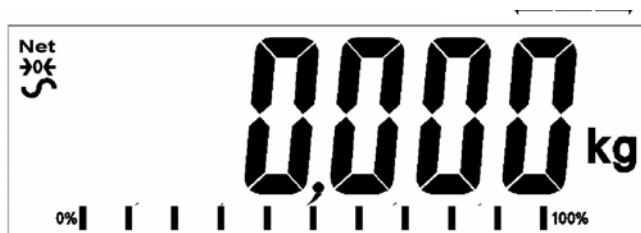
- La balance a une fonction remise à zéro automatique pour tenir compte des dérives mineurs ou accumulation de résidus sur la plateforme. Cependant vous pourriez avoir besoin d'appuyer sur **[→0←/Esc]** pour remettre à zéro la balance si de faibles valeurs de poids sont affichées alors que le plateau est vide.

## 6.2 TARE

- Mettre la balance à zéro en appuyant sur [**→0←/Esc**] si nécessaire. Le symbole "**ZERO**" sera activé. **→0←**



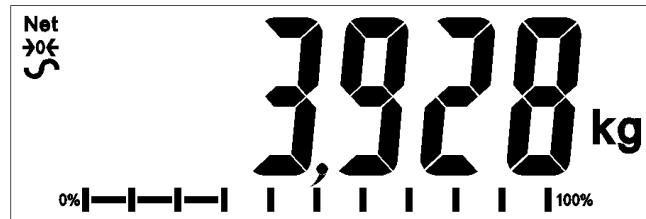
- Placez un récipient sur la plateforme, une valeur de son poids sera affichée.
- Appuyez sur [**Tare/↵**] pour tarer la balance. Le poids qui était affiché est sauvegardé comme une valeur de tare et la valeur est déduite de l'écran, laissant zéro à l'écran. Le symbole "**NET**" sera activé. Lorsqu'un produit est ajouté seulement le poids net de celui-ci sera affiché. La balance pourrait être tarée une seconde fois si un autre type de produit devait être ajouté au premier. De nouveau seulement le poids ajouté après la tare sera affiché.



- Quand le récipient est retiré une valeur négative sera affichée. Si la balance avait été tarée juste avant de retirer le récipient alors cette valeur aurait été le poids brut du récipient plus tous les produits qui étaient enlevés. Le symbole "**ZERO**" sera allumé indiquant que la plateforme est de retour dans les mêmes conditions qu'elle était lors du dernier réglage.
- Pour supprimer une valeur de Tare, appuyez sur [**→0←/Esc**] quand le plateau est vide.

### 6.3 PESAGE D'UN ÉCHANTILLON

Pour déterminer le poids d'un échantillon, faites d'abord la tare du récipient vide si celui-ci doit être utilisé et ensuite placez l'échantillon dans ce récipient. L'écran affichera le poids net de l'échantillon et l'unité de pesage actuellement en utilisation.



### 6.4 CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE PESAGE

Pour changer l'unité de pesage, appuyez sur **[Unit/Mode]**. Appuyez le bouton de nouveau pour faire défiler les unités suivantes de la liste.

### 6.5 PRÉRÉGLER LA TARE

Pour prérégler la valeur du poids d'une tare, appuyez en maintenant **[Tare/←]**. L'écran affichera alors une unité clignotante qui peut être augmenté ou diminuée en utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓ et → pour déplacer le curseur au chiffre suivant.

Une fois que vous aurez réglé la taille de l'échantillon désirée, appuyez sur **[Tare/←]**.

### 6.6 COMPTAGE DE PIÈCES

Si le comptage de pièce est activé, il est possible de compter de compter des pièces en utilisant un échantillon de pièces pour déterminer le poids moyen d'une pièce.

- Avant de commencer, faites la tare du poids du récipient qui pourrait être utilise, laissant le récipient vide sur la balance. Placez un nombre connu d'échantillons dans le récipient, si utilisé. Le nombre devrait correspondre aux options pour comptage de pièces, c'est-à-dire : 10, 20, 50, 100 ou 200 pièces.
- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner le mode pesage.
- En utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓, défilez à travers le mode de comptage de pièces, "**Comptage**" ("**Count**") apparaîtra à l'écran. Appuyez sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois dans le mode comptage de pièces, le symbole "Pcs" apparaîtra à droite de l'afficheur. Placez un échantillon sur la balance et appuyez sur **[Disp/Mode]**.
- L'écran affichera alors une unité clignotante qui peut être augmentée ou diminuée en utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓. Une fois que vous aurez défini le nombre d'échantillon désiré, appuyez sur **[Tare/←] key**.

- A partir de ce point vous retournerez à l'écran principal de comptage de pièces qui indiquera le nombre de pièces associé au poids de la balance. Ajouter ou enlever des poids aura pour cause le changement du nombre de pièces en relation avec le poids par pièce.



- Appuyez sur **[Func/Set]** pour changer de mode.

## 6.7 CONTRÔLE DE PESÉE

Le contrôle de pesée est une procédure où les lampes s'allument (avec un signal sonore si activé,) lorsque le poids sur la balance correspond aux valeurs stockées en mémoire. La mémoire maintient les dernières valeurs pour une limite haute, basse lorsque l'alimentation est coupée. L'utilisateur peut régler soit une limite ou les deux, comme décrit ci-dessous.

Les limites peuvent être définies quand la balance est en mode pesage ou comptage de pièces. Après avoir établie les limites la fonction contrôle de pesée est activée.

Quand un poids est placé sur la balance les LED au-dessus de l'afficheur indiqueront si le poids est au-dessus ou en-dessous des limites ainsi que l'alarme sonore, si l'alarme est activée.

- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner le mode de pesage.
- En utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓, défilez dans le mode normal de pesage, "**Poids**" ("**Weight**") sera affiché à l'écran. Appuyez **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois dans le mode normal de pesage, maintenez **[CHK/PRINT]** pendant 2-3 secondes. "**Hi**" apparaîtra à l'écran suivi par une valeur avec un chiffre clignotant.
- Pour définir la limite haute, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓ pour naviguer entre les nombres 1-9 et la touche → pour passer au chiffre suivant. Appuyez sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois confirmé, "**Lo**" apparaîtra à l'écran suivi d'une valeur avec un chiffre clignotant.
- Pour définir la limite basse, suivez les mêmes étapes que précédemment en utilisant les touches directionnelles pour faire défiler et **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois confirmé, vous retournerez à l'écran normal de pesage. En plaçant un objet sur le plateau l'écran de l'indicateur deviendra alors rouge, jaune ou vert selon que la valeur est à l'intérieur, en-dessous ou au-dessus des limites de poids établies.

Pour faire du contrôle de pesée dans le mode comptage de pièces, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓, naviguez dans le mode comptage de pièces, (“**Compter**”) “**Count**” sera affiché à l’écran. Appuyez sur [**Tare/←**] pour confirmer et suivez les mêmes opérations telles que décrits précédemment.

### 6.7.1 Sorties relais et contrôles de pesées

Les sorties de relais sont des pilotes contact à ouverture pour contrôler un relais externe. Les relais seront actifs quand la LED correspondante est allumée lors du contrôle de poids. La sortie relais ZERO sera allumée quand l’afficheur de la balance indique Zéro.

<p>DEUX LIMITES RÉGLÉES</p>	<p>Le rétro-éclairage de l’écran est vert quand le poids est entre les limites.</p>	<p>CHK bP = In / out / off Le signal sonore retentira quand le poids est entre les limites, c’est-à-dire OK</p> <p>F3 bEP = bP OtL Le signal sonore retentira si le poids est en dehors des limites.</p>
<p>LIMITE BASSE RÉGLÉE LIMITE HAUTE est réglée à zéro</p>	<p>L’écran sera orange quand le poids est inférieur à la limite basse. Au-dessus de la limite basse le rétro-éclairage de l’écran sera vert.</p>	<p>CHK bP = In</p> <p>Le signal sonore sera éteint lorsque le poids est inférieur à la limite basse. Au-dessus de la limite basse, le signal sonore sera allumé.</p> <p>CHK bP = Out</p> <p>Le signal sonore sera allumé quand le poids est en-dessous la limite basse.</p>
<p>LIMITE HAUTE RÉGLÉE LIMITE BASSE est réglé à zéro</p>	<p>Le rétro-éclairage de l’écran sera rouge jusqu’à ce que la limite haute soit atteinte, puis le rétro-éclairage sera vert au-dessus de la limite haute. Le signal sonore retentira après la limite haute.</p>	<p>CHK bP = In</p> <p>Le signal sonore sera allumé quand le poids est inférieur à la limite haute. Au-dessus de la limite haute le signal sonore sera éteint.</p> <p>CHK bP = Out</p> <p>Quand i lest réglé à bP OtL l’alarme de l’indicateur retentira en-dessous de la limite haute avec le rétro-éclairage rouge.</p> <p>Le signal sonore sera éteint quand le poids est en-dessous de la limite haute et allumé quand il est au-</p>

		dessus de la limite haute.
DEUX LIMITES RÉGLÉES. LIMITE BASSE RÉGLÉE SUPÉRIEUR A LA LIMITE HAUTE	Cette condition n'est pas autorisée.	

**NOTE:**

Le poids doit être de plus de 20 divisions de balance pour que le contrôle de poids fonctionne. En-dessous de 20 divisions de balance la LED ne s'allumera pas et le signal sonore ne retentira pas.

La fonction contrôle de poids peut être configuré Durant le pesage et le comptage de pièces en entrant les valeurs comme les limites basses ou/et hautes entrées par l'utilisateur. Les limites sont respectivement affichées en **kg (ou Lb)** ou **pcs**.



**Contrôle de pesée durant le comptage de pièces**

Pour désactiver la fonction contrôle de poids, entrez zéro à l'intérieur des deux limites en appuyant sur **[Func/Set]** quand les limites actuelles sont affichées durant la procédure de réglage, puis appuyez sur **[Tare/⇐]** pour sauvegarder les valeurs zéro.

Les valeurs définies pour le contrôle de poids seront retenues en mémoire quand les unités de pesage ou la fonction change en comptage de pièces mais ne seront pas actives. Elles seront de nouveau actives quand la balance sera ensuite utilisée en mode pesage.

**6.8 TOTAL ACCUMULÉ**

- La balance peut être réglé pour accumuler manuellement en appuyant sur **[CHK/Print]** ou automatiquement quand un poids est enlevé de la balance. La fonction accumulation est disponible lors du pesage ou lors du comptage de pièces. Cependant, le mémoire est effacé si les unités de pesage ou fonctions sont changés.

- Quand le poids (ou nombre) affiché est sauvegardé en mémoire l'écran indiquera "ACC 1" et ensuite le total en mémoire pendant 2 secondes avant de retourner au pesage. L'interface RS-232 enverra les données vers une imprimante ou un ordinateur.
- Enlevez le poids, permettant à la balance de retourner à zéro et mettre un second poids sur le plateau. Quand la valeur est enregistrée, l'afficheur indiquera "ACC 2", puis le nouveau total et enfin la valeur du second poids. Répétez autant que nécessaire à la mémoire.
- Pour voir le total en mémoire appuyez sur **[CHK/Print]** quand il n'y a pas de poids sur la balance. L'afficheur indiquera le nombre des entrés et le total.
- Pour effacer la mémoire (réglez la valeur à zéro) appuyez sur **[Power/ST]** Durant le temps ou les totaux sont en train d'être affichés, "Effacer" ("Clear") va clignoter à l'écran pendant 2-3 secondes et ensuite retourner à l'écran de pesage habituel.

## 6.9 PESAGE EN POURCENTAGE

La balance peut être réglée pour effectuer le pesage en pourcentage.

La balance utilisera une masse sur le plateau comme une référence de 100% du poids.

- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner le mode de pesage.
- En utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓, naviguez dans le mode pesage en pourcentage, "**Pourcent**" ("**Percent**") sera indiqué à l'écran. Appuyez sur **[Tare/↵]** pour confirmer.
- Une fois dans le mode pourcentage le symbole "%" apparaîtra à droite de l'écran.



- Enlevez le poids de l'échantillon. Puis tout autre poids placé sur la balance sera affiché comme un pourcentage de l'échantillon original. Par exemple, si 3500g est placé sur la balance et le pesage en pourcentage est sélectionné, l'afficheur indiquera 100.0%. Enlevez le poids de 3500g et placez un poids de 3000g. L'écran indiquera 85.7% comme 3000g représente 85.7% de 3500g.





- Le nombre de décimales dépendra du poids utilisé en comparaison de la capacité du système. Un poids plus petit indiquera seulement "100%" alors qu'un poids plus important pourrait indiquer "100.00%".
- Si la balance indiquait un poids égal à zéro en entrant cette fonction, alors l'utilisateur aurait besoin d'entrer manuellement le poids pour qu'il soit réglé à 100% comme décrit ci-dessous.
- Atteignez un poids de référence de 100% sur le plateau.
- Appuyez sur **[Disp/Mode]**. L'écran indiquera 100%.
- Le poids entré doit être plus grand que 50 divisions de balances.
- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner un nouveau mode de pesage.


#### NOTE:

L'écran peut subitement afficher une valeur importante si de faibles poids sont utilisés pour définir une référence à 100%. La balance vérifie si le poids est trop faible et indiquera dans ce cas Error 7.

#### 6.10 PESAGE D'ANIMAUX (DYNAMIQUE)

La balance peut être réglée pour le pesage d'animaux (dynamique) pour tout élément instable ou qui pourrait bouger.

La balance utilisera un filtre spécial pour minimiser les effets d'éventuels mouvements lorsqu'un animal en mouvement ou un échantillon instable est placé sur la balance.

- Appuyez sur **[Func/Set]** et naviguer dans la liste des fonctions en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour entrer un pesage d'animal. L'afficheur indiquera "LOAD" et le symbole de pesage d'animaux/dynamique . La balance est maintenant prête à peser un animal instable ou un échantillon sur le plateau de pesée de la balance.
- Pour utiliser la fonction pesage d'animaux il est nécessaire de régler le nombre de filtres requis pour l'article à peser. Les animaux plus actifs exigeront un niveau de filtre plus élevé pour donner un résultat stable. Appuyez sur **[Disp/Mode]**. L'afficheur indiquera "Flt x" ou x est une valeur de 1 à 5. Plus la valeur est haute et plus le nombre de filtres sera grand. Pour incrémenter la valeur indiquée appuyez sur [↑] puis appuyez sur **[Tare/↵]** pour l'accepter.

### 6.10.1.1 Procédure de pesage d'animaux

- Pour un plateau de pesée vide, l'indicateur indiquera **"LOAD"**. Placez des récipients ou des couvertures sur la plateforme et appuyez sur **[→0←/Esc]** pour enlever le poids des récipients ou des couvertures, ou comme alternative, un appuie long sur **[Tare/↵]** conservera la valeur des récipients ou couvertures comme **"NET"**.
- Placez l'animal ou l'échantillon qui sera pesée sur le plateau.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour démarrer la prise de mesure. L'afficheur indiquera les mesures en direct jusqu'à ce qu'un poids stable soit déterminé. Le temps nécessaire pour la stabilisation de la valeur dépendra du réglage du paramètre du filtre lors de la première étape.
- Lorsque la lecture est stabilisée, l'afficheur indiquera la valeur et l'écran sera verrouillé jusqu'à ce que **[→0←/Esc]** soit actionnée. L'écran affichera le symbole **"Hold"** tout en se verrouillant.




- Pour peser un second objet appuyez sur **[→0←/Esc]** et l'écran indiquera **"LOAD"** et la fonction sera prête pour une nouvelle prise de mesure, dans le cas où il serait nécessaire de mettre à zéro l'écran, appuyez sur **[→0←/Esc]**, puis placez l'animal suivant sur la balance. La balance détectera le nouveau poids et le maintiendra comme précédemment.
- La balance restera sur le mode pesage d'animaux jusqu'à ce qu'un nouveau mode soit sélectionné en utilisant la touche **[Func/ Set]** et **[Tare/↵]** pour entrer.

### 6.11 PESAGE D'ANIMAUX 2 (DYNAMIQUE 2)

La balance peut être réglée sur pesage d'animaux 2 (dynamique) pour plusieurs pesages consécutifs d'objets qui sont instables.

Cette fonction permet à l'utilisateur de charger plusieurs objets en mouvement sur la plateforme une fois, la balance prendra la mesure de tous les éléments ajoutés. La fonction demandera alors à l'utilisateur d'enlever l'un des éléments, puis il mesurera automatiquement et imprimera le poids de l'objet enlevé. La fonction répétera cette opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun objet, à moins que l'utilisateur arrête la fonction.

- Appuyez sur **[Func/Set]** et faites défiler la liste de fonctions en utilisant les boutons directionnels ↑ et ↓.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour entrer le pesage d'animaux 2. L'afficheur indiquera "**LOAD**" et le symbole de pesage d'animaux/dynamique . La balance est maintenant prête à peser un animal instable ou un échantillon sur le plateau de pesée de la balance.
- Pour utiliser la fonction pesage d'animaux il est nécessaire de régler le nombre de filtres requis pour l'objet qui doit être pesé. Les animaux les plus dynamiques exigeront un niveau de filtrage plus élevé pour obtenir un résultat stable. Appuyez sur **[Disp/Mode]**. L'afficheur indiquera "Flt x" ou x est la valeur de 0 à 5. Plus la valeur est haute et plus le nombre de filtres sera grand. Pour incrémenter la valeur indiquée, appuyez sur [↑] puis appuyez sur **[Tare/↵]** pour l'accepter.

### 6.11.1 Procédure pour le pesage d'animaux 2

- Pour le plateau de pesée vide d'une balance, l'indicateur indiquera "**LOAD**". Placez les récipients ou couvertures sur la plateforme et appuyez sur **[→0←/Esc]** pour enlever le poids des récipients ou couvertures, ou comme alternative, un appui long sur **[Tare/↵]** conservera la valeur des récipients ou couvertures comme "**NET**".
- Placez les animaux ou échantillon à peser sur la plateforme.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour démarrer la prise de mesure. L'afficheur indiquera la mesure en direct jusqu'à ce qu'un poids stable soit déterminé. Le temps de stabilisation de la valeur dépendra du réglage du paramètre du filtre lors de la première étape.
- Quand la lecture se stabilise, l'afficheur indiquera cette valeur et celui-ci sera verrouillé pendant 2 secondes. L'écran indiquera le symbole "**Hold**" tout en se verrouillant.



- Après un délai de 2 secondes, l'écran indiquera "**UNLOAD**". Enlevez l'un des animaux ou des objets, puis appuyez sur **[Tare/↵]** pour calculer le poids de l'animal ou l'objet enlevé. L'écran indiquera les mesures en direct de nouveau jusqu'à ce qu'un poids stable soit déterminé.

- Quand une lecture stable est trouvée, l'écran indiquera cette valeur, et l'afficheur sera verrouillée pendant 2 secondes. L'écran indiquera le symbole "**Hold**" tout en se verrouillant.
- Après un délai de 2 secondes, la balance imprimera automatiquement le résultat. Si tous les animaux ou objets ont été enlevés, la balance redémarrera la fonction et indiquera "**LOAD**", autrement la balance continuera de faire fonctionner la fonction et l'écran indiquera "**UNLOAD**", et la fonction continuera de répéter les mesures et lancera des impressions jusqu'à ce que tous les animaux ou objets auront été enlevé. L'utilisateur peut arrêter/redémarrer la fonction à tout moment en appuyant sur [**→0←/Esc**].
- La balance restera en mode pesage d'animaux jusqu'à ce qu'un nouveau mode soit sélectionné en utilisant la fonction [**Func/ Set**] et [**Tare/↵**] pour entrer.

## 6.12 FONCTION HOLD/ PEAK (VALEUR MAX. MAINTENUE)

- Appuyez sur [**Func/Set**] et naviguez dans la liste des fonctions en utilisant les touches ↑ et ↓ .
- Appuyez sur [**Tare/↵**] pour entrer le mode '**Hold**' ou '**Peak**'. Hold permettra à l'utilisateur de peser un objet et de maintenir la valeur, tandis que la fonction Peak vous permettra de compléter les pesées multiples et d'enregistrer la valeur maximale.
- Placez l'objet qui doit être pesée sur la plateforme de pesée, "**hold**" apparaîtra en haut à droite de l'écran.
- Une fois le poids stabilise, la valeur du poids restera à l'écran jusqu'à ce que plus de poids soit ajouté sur le plateau de pesée ou que le mode de pesage ait changé.
- Si vous utilisez le mode "**Peak**", le "**Peak**" (maximum) enregistré peut être maintenu dans des intervalles et une fois que le "**Peak**" aura été automatiquement effacé si le "**Peak**" le plus haut n'a pas été enregistré, le délai d'annulation du délai de la fonction "**Peak**" peut être réglé en appuyant sur [**Unit/ Mode**] et en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓ pour régler l'intervalle du délai d'annulation de la fonction "**Peak**" en secondes, ou pour le désactiver (OFF) [del 2s – del 10s, or OFF].
- Si le relâchement du "**Peak**" est désactivé (OFF), la touche [**→0←/Esc**] peut être utilisé pour effacer le "**Peak**" et redémarrer la fonction.

## 7.0 PARAMÈTRES UTILISATEURS

En appuyant sur **[Func/Set]** et en maintenant la touche pendant 2 secondes au cours d'une opération normale, l'utilisateur pourra accéder aux paramètres de personnalisation de la balance. Les paramètres sont divisés en 2 groupes :

1. Paramètres de la balance (Appuyer sur **[Func/Set]** pour y accéder automatiquement).
2. Paramètres RS-232 (accessible en sélectionnant les options du menu '**rs 1**' et '**rs 2**' dans le menu des paramètres de la balance).

### 7.1 PARAMÈTRES DE LA BALANCE

- En appuyant sur **[Func/Set]** et en le maintenant pendant 2 secondes au cours d'une opération normale, l'utilisateur pourra accéder aux paramètres.
- Faites défiler la liste des fonctions en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓. Appuyez sur **[Tare/↵]** pour entrer un paramètre.
- Appuyez sur **[→0←/Esc]** pour sortir de la section des paramètres de la balance et retourner au pesage normal.

Ce groupe de paramètres est utilisé pour contrôler les opérations de la balance.

Paramètre	Description	Options	Réglages par défaut
<b>Time</b>	Régler l'heure.	Saisir l'heure manuellement.	00:00:00
<b>Date</b>	Définir le format de l'heure et les réglages. Le format de la date peut être changé quand l'écran affiche mmddy, ddmmyy ou yymmdd en appuyant sur <b>[Pcs/□]</b> puis saisissez la date.	Entrer le format de la date et ensuite la valeur numérique manuellement.	mm:dd:yy
<b>bL</b>	Rétro-éclairage toujours activé (on), toujours désactivé (oFF) ou automatique si un poids est placé ou une touche est actionnée.	oFF on AUTO	AUTO
<b>Power (alimentation)</b>	Désactivée ou régler un incrément de temps pour éteindre la balance.	0 1 2 5 10 15 Off	2
<b>Touche bp</b>	Réglages de tonalité des touches	On Off	On

<b>Chk bp</b>	Réglages du signal sonore du contrôle de pesée	In Out Off	In
<b>Unité</b>	Activer ou désactiver les unités de pesage, ne permettra pas de désactiver toutes les unités, au moins une unité doit être activée. Le comptage de pièces peut être activé/désactivé.	Kg Grams lb oz lb:oz N (Newtons) PCS	Kg
<b>Auto-Z</b>	Réglages Auto zéro	0.5 1 1.5 2 2.5 3	0.5
<b>Filtre</b>	Réglage de filtre sur lent, normal ou rapide	Slower (Très lent) Slowest (Lent) Faster (Rapide) Fastest (Très rapide)  Puis: 1-6	Faster (Rapide)
<b>Rs 1</b>	Fait apparaître le 1 <sup>er</sup> menu RS232. Comprenant les réglages de PC, commande et impression.	PC Cmd Print (impression)	
<b>Rs 2</b>	Fait apparaître le menu 2 RS232	PC Cmd	
<b>S-id</b>	Réglage de l'identifiant de la balance	A saisir manuellement	000000
<b>U-id</b>	Réglage de l'identifiant de l'utilisateur	A saisir manuellement	000000
<b>rechar</b>	Indique le temps de recharge	-	-

## 7.2 PARAMÈTRES RS-232

Ce groupe de paramètres peut être réglé par l'utilisateur pour les réglages de la RS-232 active ou non, taux de baud, mode d'impression, mode accumulation, langues de la RS-232 et numéros d'identifiant d'utilisateur ou de la balance.

- En appuyant sur **[Func/Set]** et en maintenant la touche pendant 2 secondes au cours d'une opération normale, l'utilisateur pourra accéder aux paramètres.
- Faites défiler la liste des fonctions en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓. Appuyez sur **[Tare/←]** pour entrer les paramètres de la '**rs 1**' ou '**rs 2**' quand cela apparaît sur l'écran.
- La '**Rs 1**' fournira l'accès aux réglages suivant '**Print**' (imprimer), '**PC**' and '**Cmd**'. La '**Rs 2**' comprend les seulement '**PC**' et '**Cmd**'. Appuyez sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Quand un mode est entré, il sera demandé à l'utilisateur de parcourir chaque étape de l'opération en entrant les valeurs désirées ou en les sélectionnant à partir des options listées dans le tableau ci-dessous et en appuyant sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Appuyez sur **[→0←/Esc]** pour sortir de la section de paramètre de la balance et retourner au mode normal de pesage.

### 7.2.1 Réglages d'impression

Paramètre	Description	Options	Valeurs réglages ou par défaut
[baud rate]	Taux de Baud	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Language]	Sélection de la langue	EnGLis (Anglais) FrEnCH (Français) GErmAn (Allemand) SPAn (Espagnol) <b>Portug</b> (Portugais) <b>Itail</b> (Italien)	EnGLis
[Accumulation]	Activer ou désactiver l'Accumulation	on oFF	off
[Printing mode]	Mode d'impression manuelle ou automatique	mAn, AUto P	mAn
[Printer/device]	Sélection de l'imprimante ou de l'appareil vers lequel	ATP LP50	ATP

	imprimer		
[Number of copies]	Sélection du nombre de copies	Copy 1 Copy 2 Copy 3 Copy 4 Copy 5 Copy 6 Copy 7 Copy 8	Copy 1
[Print layout]	Sélection simple ou complexe de la mise en page d'impression	Comp Simp	Comp
[Line break]	Sélection du nombre de renvois à la ligne entre les valeurs de poids sur l'étiquette.	1 Lfcr 2 Lfcr 3 Lfcr 4 Lfcr 5 Lfcr 6 Lfcr 7 Lfcr 8 Lfcr 9 Lfcr 10 Lfcr	1 Lfcr

La balance effectuera ce qui suit, en fonction des réglages de l'Accumulation et d'Impression :

	ACCUMULATION RÉGLAGES	AC on	AC Off
	↓ IMPRESSI ON RÉGLAGES →		
AUto		Accumuler et imprimer automatiquement	Imprimer automatiquement. Ne pas accumuler.
mAn		Accumuler et imprimer seulement quand <b>[Print/M+/Esc]</b> est actionnée. Si <b>[Print/M+/Esc]</b> est actionnée une seconde fois seul le poids est imprimé.	Imprimer quand <b>[Print/M+/Esc]</b> est actionnée. Ne pas accumuler.



### 7.2.2 Réglages PC

Paramètre	Description	Options	Réglages valeurs défaut ou par
[baud rate]	Taux de Baud	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Model]	Sélection de la balance/modèle en usage.	Adam CBK NBL	Adam
[Interval]	Sélection des secondes d'intervalle pour l'envoi des données vers un PC.	Int 0 (continu) Int 0.5 Int 1 Int 2	Int 0

### 7.2.3 Réglages de commande

Paramètre	Description	Options	Réglages valeurs défaut ou par
[baud rate]	Taux de Baud	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600

## 8.0 FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE

- Les balances peuvent fonctionner sur batterie si désiré. La durée de vie peut aller jusqu'à 90 heures selon l'utilisation des capteurs et du rétro-éclairage.
- Quand la batterie a besoin d'être rechargée, cela sera indiqué par le symbole de batterie affichant des barres de batterie vides. La batterie devrait être rechargée lorsque seul l'encadrement du symbole est visible. Une fois que les barres sont entièrement vides, la balance fonctionnera pendant un court instant puis s'éteindra automatiquement pour protéger la batterie.
- Pour recharger la batterie, branchez simplement le câble d'alimentation au secteur. La balance n'a pas besoin d'être allumée.
- La batterie devrait être chargée pendant 12 heures pour atteindre sa pleine capacité.
- A côté de l'écran se trouve une LED qui indique l'état de charge de la batterie. Quand la balance est branchée au secteur d'alimentation, la batterie interne se rechargera. Si la LED est verte cela indique que la balance est pleinement rechargée. Si celle-ci est rouge cela indique que la batterie est presque déchargée et jaune que la batterie est en train d'être rechargée.

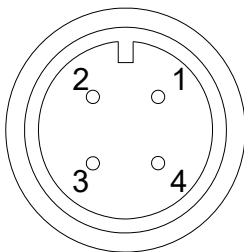
## 9.0 INTERFACE RS-232

Les balances AGB sont fournies avec une interface bidirectionnelle RS-232 en standard. Quand la balance est connectée à une imprimante ou un ordinateur sort le poids avec l'unité de pesage sélectionnée via l'interface RS-232.

Caractéristiques :

RS-232 sortie de données de pesées
ASCII code
Baud 9600 (sélectionnable par l'utilisateur)
8 bits de données
Aucune Parité

L'interface série RS-232 est une prise comme indiquée sur la figure 2 ci-dessous :



1: Pin GND, Signal de Terre  
2: Pin RXD, Données reçues  
3: Pin TXD, Données transmises

Vue de l'arrière de l'indicateur

La balance peut être réglée pour imprimer du texte en Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Italien ou Portugais. Voir la section des paramètres RS-232 pour plus d'informations.

## FORMAT DE DONNÉE – POIDS COMPLET

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>          Si l'ID est zéro, cela reste blanc
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt       1.234 Kg <cr><lf>          Poids net (ou Poids brut)
Tare Wt.     0.000kg
Gross Wt.    1.234 Kg
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## Format de donnée – Sortie de comptage de pièces Poids, Unité de pesage et nombre de pièces sont imprimés.

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.234 Kg <cr><lf>          Poids net (ou Poids brut)
Unit Wt.      123 g    <cr><lf>          g pour métrique et lb pour livres
Pieces        10 pcs  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMAT DE DONNÉE – HOLD

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.      1.000 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

### FORMAT DE DONNÉE – PEAK HOLD (Pesage max. maintenu)

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID       234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Peak Holt Wt.      1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

### FORMAT DE DONNÉE – ANIMAUX

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID       234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Animal Wt.    1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

### FORMAT DE DONNÉE – POURCENTAGE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID       234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.500 Kg  <cr><lf>
Ref Wt.       1000kg
Percent       150.00%
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMAT DE DONNÉE – SIMPLE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.      1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.     1000kg
Peak holt wt. 1000kg
Animal wt.   1000kg
Ref. wt.     1000kg
Percent      150.00%
<cr><lf>
Unit wt.     1.0234g
Pieces       1000    PCS
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMAT DE DONNÉE – SORTIE CONTINUE – PESAGE NORMAL:

```
ST,GROSS  1.234 Kg <cr><lf>
US,NET    0.000 Kg <cr><lf>
```

ST ou US pour STable ou UnStable (instable),  
NET ou BRUT pour le Poids Net  
ou Poids Brut et unité de pesage kg, lb etc.

## FORMAT DE DONNÉE – SORTIE CONTINUE – COMPTAGE DE PIÈCES:

```
ST Net    1.234 Kg <cr><lf>
U.W.      123 g  <cr><lf>
PCS       10 pcs <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

Poids Net (ou Poids Brut)  
Kg et g pour métrique et Lb pour livres

## NOTE:

1. Le total accumulé ne sera pas envoyé vers la RS-232 quand l'impression continue est activée.
2. L'impression continue sera uniquement pour le poids actuel et la donnée de l'écran.
3. Dans d'autres langues le format est le même mais le texte sera dans la langue sélectionnée.

Description	ANGLAIS	FRANCAIS	ALLEMAND	ESPAGNOL	ITALIEN	PORTUGUAIS
Date (dd/mm/yyyy)	Date	Date	Datum	Fecha	Data	Data
Heure (hh:mm:ss)	Time	Heure	Zeit	Hora	Ora	Hora
Numéro d'identification de la balance	Scale ID	Bal ID	Waagen ID	Bal ID	ID Bilancia	ID Bal.
Numéro d'identification de l'utilisateur	User ID	Util ID	Nutzer ID	Usuario ID	ID Utiliz.	ID Utiliz.
Poids Net	Net Wt.	Pds Net	Netto-Gew	Pso Neto	Pso Netto	Pso Líq.
Poids de Tare	Tare Wt.	Pds Tare	Tara-Gew	Pso Tara	Pso Tara	Pso Tara
Poids Brut	Gross Wt.	Pds Brut	Brut-Gew	Pso Bruto	Pso Lordo	Pso Bruto
Poids Total	Total Wt.	Pds Total	Ges-Gew	Pso Total	Pso Totale	Pso Total
Poids Unitaire	Unit Wt.	Pds Unité	Gew/Einh	Pso/Unid	Pso/Unità	Pso/Unid
Pièces	Pieces	Pièces	Stck	Piezas	Pezzi	Peças
Limite haute, réglée par l'utilisateur	High Limit	Lim. Supérieure	Obergrenze	Lim. Superior	Lim. Superiore	Lim. Superior
Limite basse, réglée par l'utilisateur	Low Limit	Lim. Inférieure	Untergrenze	Lim. Inferior	Lim. Inferiore	Lim. Inferior
Nombres de pièces en-dessous de la limite	BELOW THE LIMIT	INFÉRIEUR À LA LIMITE	UNTER DER GRENZE	DEBAJO DEL LÍMITE	SOTTO IL LIMITE	ABAIXO DO LIMITE
Nombres de pièces au-dessus de la limite	ABOVE THE LIMIT	SUPÉRIEUR À LA LIMITE	ÜBER DER GRENZE	ENCIMA DEL LÍMITE	SOPRA IL LIMITE	ACIMA DO LIMITE
Nombre de pièces à l'intérieur de la limite	ACCEPT	ACCEPTER	AKZEPTIEREN	ACEPTAR	ACCETTO	ACEITAR
Poids de Référence	Ref. Wt.	Pds Ref	Ref-Gew	Pso Ref	Pso Rif	Pso Ref
Pourcentage	Percent	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Percentuale	Percentagem
Poids de l'Animal	Animal Wt.	Pds Animal	Tier-Gew	Pso Animal	Pso Animale	Pso Animal
Poids tenu	Hold Wt.	Pds Tenu	Halt-Gew	Pso Retenido	Pso Contenido	Pso Guardado
Poids maximal tenu	Peak Hold Wt.	Pds de Crete	Höchstwert-Gew	Pso Mas Alto	Pso di Punta	Pso Mais Alto

## 9.1 FORMAT D'ENTRÉE DE COMMANDES

La balance peut être contrôlée avec les commandes suivantes. Appuyez sur **[Enter]** sur le clavier du PC après chaque commande.

<b>T&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Tare la balance pour afficher le poids net. Il s'agit de la même commande qu'en actionnant <b>[Tare/⇩]</b> .
<b>Z&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Règle le point zéro pour tout pesage successif. L'afficheur indique zéro.
<b>P&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Imprime les résultats vers un PC ou une imprimante en utilisant l'interface RS-232. Il ajoute aussi la valeur à la mémoire d'accumulation si la fonction accumulation n'est pas réglée sur automatique.

## 10.0 CALIBRAGE

Les balances Gladiator peuvent être calibrées soit en utilisant des poids métriques ou des poids livres, selon l'unité de pesage en usage avant le calibrage. L'afficheur indiquera soit "kg" ou "lb" pour identifier les poids attendus.

La balance peut être calibrée en utilisant la procédure suivante :

- Allumez la balance et attendez que la balance soit configurée.
- Avant que la configuration soit terminée, maintenez **[Tare]** ← pour faire apparaître le mot de passe de l'utilisateur à l'écran.
- Pour entrer le mot de passe, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓ pour faire défiler les nombres 1-9. Utilisez la touche directionnelle → pour aller au chiffre suivant.
- La saisie du mot de passe correct **[1000]** fera apparaître le menu du réglage utilisateur.
- Dans le menu, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓ pour défiler dans les réglages jusqu'à ce que '**U-cal**' apparaisse à l'écran. Appuyez sur **[Tare]** ← pour sélectionner.
- Après avoir appuyé sur **[Tare]** ←, '**no load**' devrait apparaître à l'écran. Utilisez la touche directionnelle ↑ pour changer à '**load1**' et définissez le poids limite désiré de l'objet test à placer sur la balance en utilisant les touches ↑ ou ↓ et → pour aller au chiffre suivant. Appuyez sur **[Tare]** ← pour confirmer.
- Après avoir appuyé sur **[Tare]** ←, '**Load**' apparaîtra à l'écran. Placez le poids test de calibrage qui correspond au poids précédemment entré sur le plateau de pesée de la balance et appuyez sur **[Tare]** ← key pour confirmer.
- Appuyez sur Tare devrait faire apparaître l'option '**Load 2**' à l'écran. Suivez la même procédure que précédemment en réglant un nouveau poids et en ajoutant le poids de calibrage approprié et appuyez sur **[Tare]** ← pour confirmer.
- En appuyant sur **[Tare]** ← la balance sera reconfigurée et fera revenir l'utilisateur au mode de pesage normal.



## 11.0 CODES D'ERREUR

CODES ERREUR	DESCRIPTION	SUGGESTIONS
--oL --	Au-delà de la portée	Enlevez le poids de la balance. Si le problème persiste, veuillez contacter votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.
Err 1	Erreur de réglage de l'heure	Saisissez l'heure en utilisant le format correct et des valeurs acceptable. Format: hh:mm:ss
Err 2	Erreur de réglage de la date	Saisissez la date en utilisant le format correct et des valeurs acceptables. Format: aa:mm:jj
Err 4	Erreur de réglage du zéro	La balance est en dehors de la portée de réglage du zéro normal soit lors de la mise en marche ou lorsque <b>[Zero]</b> est actionné. Enlevez le poids de la balance et essayez une nouvelle mise à zéro. Utilisez <b>[Z/T]</b> pour régler l'écran à la valeur zéro. Si le problème persiste contactez votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.
Err 6	A/D hors de portée	Les valeurs du convertisseur A/D sont en dehors de la portée normale. Enlevez le poids de la balance si elle est en surcharge. Soyez sûr que le plateau soit correctement installé. Indique que le capteur ou que l'électronique peut être en panne. Si le problème persiste contactez votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.
Err 9	Erreur de réglage des limites pour le contrôle de pesée	Affichée si la limite basse est réglée supérieure à la limite haute. Réglez de nouveau la limite haute ou modifier la limite basse.
FAIL	Erreur de calibrage	Calibrage incorrect (doit être dans $\pm 10\%$ du calibrage usine). Les données de l'ancien calibrage seront retenues jusqu'à ce que le calibrage soit accompli. Si le problème persiste contactez votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.

## 12.0 REMPLACEMENT DE PIÈCES ET D'ACCESSOIRES

Pour toute commande de pièces détachées ou d'accessoires, veuillez contacter votre fournisseur ou Adam Equipment. Une liste partielle de quelques articles est listée ci-dessous :

<ul style="list-style-type: none"><li>• Module d'alimentation</li><li>• Batterie de remplacement</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Imprimante, etc.</li></ul>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

## 13.0 INFORMATION DE MAINTENANCE

Cette notice traite des détails d'utilisation. Si vous avez un problème avec la balance dont il n'est pas fait mention dans cette notice, veuillez contacter votre fournisseur pour toute assistance. Afin de vous fournir une assistance supplémentaire, le revendeur aura besoin des informations suivantes que vous devriez tenir à disposition :

## INFORMATION GARANTIE

Adam Equipment offre une Garantie Limitée (Pièces et main d'œuvre) pour tous les composants qui échouent à cause de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie commence à partir de la date de livraison.

Au cours de la période de garantie, pour toutes les réparations nécessaires, l'acheteur doit informer son fournisseur ou Adam Equipment. La société ou son technicien agréé se réserve le droit de réparer ou de remplacer les composants sur le site de l'acheteur ou dans l'un de ses ateliers en fonction de la gravité des problèmes, sans frais supplémentaires. Cependant, tout frais de port engagé dans l'envoi des unités défectueuses ou pièces au centre de service sera supporté par l'acheteur.

La garantie cessera de fonctionner si l'équipement n'est pas retourné dans son emballage d'origine avec la documentation qui convient afin que la réclamation soit traitée. Toutes les réclamations sont à la discrétion unique d'Adam Equipment.

Cette garantie ne couvre pas l'équipement sur lequel des défauts ou des pauvres performances sont dû à une mauvaise utilisation, dommage accidentel, exposition à des matières radioactives ou corrosives, négligence, mauvaise installation, des modifications non autorisées ou tentative de réparation ou non-respect des exigences et recommandations comme citées dans cette notice d'utilisation.

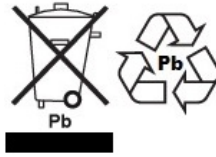
Ce produit peut comporter une batterie rechargeable qui est conçue pour être retirée et remplacée par l'utilisateur. Adam Equipment garantit qu'il fournira une batterie de remplacement si la batterie manifeste un défaut de matériaux ou de fabrication pendant la période initiale de l'utilisation du produit dans lequel la batterie est installée.

Comme avec toutes les batteries, la capacité maximale de toute batterie inclus dans le produit va diminuer avec le temps ou l'utilisation, et la durée de vie de la batterie varie selon le modèle du produit, la configuration, les caractéristiques, l'utilisation et les paramètres de gestion de l'alimentation. Une diminution de la capacité maximale de la batterie ou de durée de vie de la batterie n'est pas un défaut de matériaux ou de fabrication, et n'est pas couvert par cette garantie limitée.

La réparation effectuée en vertu de la garantie n'étant pas la période de garantie. Les composants enlevés durant les réparations de garantie deviennent la propriété de l'entreprise.

Les droits légaux de l'acheteur ne sont pas affectés par cette garantie. En cas de litige alors les termes de cette garantie sont régis par la législation britannique. Pour plus de détails sur les Informations de garantie, voir les termes et conditions de vente disponibles sur notre site web.

## WEEE 2012/19/EU



This device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Disposal of batteries (if fitted) must conform to local laws and restrictions.

Cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux lois et restrictions locales.

Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt.

Dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos  
Dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici.

## FCC / IC CLASS A DIGITAL DEVICE EMC VERIFICATION STATEMENT

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules and Canadian ICES-003/NMB-003 regulation. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

## CALIFORNIA PROPOSITION 65 - MANDATORY STATEMENT

WARNING: This product includes a sealed lead-acid battery which contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

## IEC 61140

Le produit est conforme à la classe 1 selon la norme IEC 61140 - Protection contre les chocs électriques



Adam Equipment products have been tested with, and are always supplied with mains power adaptors which meet all legal requirements for the intended country or region of operation, including electrical safety, interference and energy efficiency. As we often update adaptor products to meet changing legislation it is not possible to refer to the exact model in this manual. Please contact us if you need specifications or safety information for your particular item. Do not attempt to connect or use an adaptor not supplied by us.

**ADAM EQUIPMENT** une entreprise internationale certifiée ISO 9001:2015 avec plus de 40 ans d'expérience dans la production et la vente d'équipement de pesage électronique.

Les produits Adam sont principalement conçus pour les marchés du Laboratoire, l'enseignement, la santé et remise en forme, le commerce et l'industrie. La gamme de produits peut être décrite comme suit:

- Balances Analytiques et de Précision
- Balances Compactes et Portables
- Balances de capacités importantes
- Analyseur d'humidité
- Balances mécaniques
- Balances compteuses
- Balances digitales/contrôle de pesée
- Plate forme haute performance
- Crochet peseur
- Balances santé et remise en forme
- Balances Poids Prix

Pour un listing complet des produits Adam, veuillez visiter notre site:

[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

<p><b>Adam Equipment Co. Ltd.</b> Maidstone Road, Kingston Milton Keynes MK10 0BD UK Phone: +44 (0)1908 274545 Fax: +44 (0)1908 641339 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.co.uk">sales@adamequipment.co.uk</a></p>	<p><b>Adam Equipment Inc.</b> 1, Fox Hollow Rd. 06478  USA Phone: +1 203 790 4774 Fax: +1 203 792 3406 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.com">sales@adamequipment.com</a></p>	<p><b>AE Adam GmbH.</b> Instenkamp 4 D-24242 Felde  Germany Phone +49 (0)4340 40300 0 Fax: +49 (0)4340 40300 20 e-mail: <a href="mailto:vertrieb@aeadam.de">vertrieb@aeadam.de</a></p>
<p><b>Adam Equipment S.A. (Pty) Ltd.</b> 7 Megawatt Road, Spartan EXT 22 Kempton Park, Johannesburg, Republic of South Africa  Phone +27 (0)11 974 9745 Fax: +27 (0)11 392 2587 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.co.za">sales@adamequipment.co.za</a></p>	<p><b>Adam Equipment (S.E. ASIA) PTY Ltd</b> 70 Miguel Road Bibra Lake Perth WA 6163 Australia  Phone: +61 (0) 8 6461 6236 Fax +61 (0) 8 9456 4462 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.com.au">sales@adamequipment.com.au</a></p>	<p><b>Adam Equipment (Wuhan) Co. Ltd.</b> A Building East Jianhua Private Industrial Park Zhuanyang Avenue Wuhan Economic &amp; Technological Development Zone 430056 Wuhan P.R.China Phone: + 86 (27) 59420391 Fax + 86 (27) 59420388 e-mail: <a href="mailto:info@adamequipment.com.cn">info@adamequipment.com.cn</a></p>

© Copyright par Adam Equipment Co. Ltd. Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou traduite sous quelque forme ou par tout moyen, sans l'autorisation préalable d'Adam Equipment. Adam Equipment se réserve le droit d'apporter des modifications à la technologie, les caractéristiques, les spécifications et la conception de l'équipement sans préavis.

Toutes les informations contenues dans cette publication sont au mieux de nos connaissances actuelles, complètes et précises lorsqu'elles sont publiées. Cependant, nous ne sommes pas responsables des erreurs d'interprétation qui peut résulter de la lecture de cette notice.

La dernière version de cette publication peut être consultée sur notre site:

[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

# Gladiator

Software rev: V 1.00 & above



**Riferimento:**

<b>Nome del modello della scala:</b>	
<b>Il numero di serie del gruppo:</b>	
<b>Numero di revisione del Software (visualizzato quando l'alimentazione è acceso per la prima volta)</b>	
<b>Data di acquisto:</b>	
<b>Nome del fornitore e luogo:</b>	

**CONTENUTO**  
**P.N. 1.10.0.0.13103, Rev A3, luglio 2020**

1.0	INTRODUCTION .....	1
2.0	SPECIFICHE .....	2
3.0	INSTALLAZIONE .....	4
3.1	POSIZIONAMENTO DELLA BILANCIA .....	4
3.2	ELENCO DEGLI ACCESSORI .....	4
4.0	DESCRIZIONE TASTI .....	5
5.0	DISPLAYS .....	6
6.0	FUNZIONAMENTO .....	6
6.1	AZZERARE IL DISPLAY .....	6
6.2	TARATURA .....	7
6.3	PESARE UN CAMPIONE .....	8
6.4	CAMBIARE LE UNITA' DI PESO .....	8
6.5	PREIMPOSTARE LA TARA .....	8
6.6	CONTAPEZZI .....	8
6.7	CONTROLLO PESO .....	9
6.7.1	<b>Uscite relè e controllo peso</b> .....	10
6.8	TOTALIZZAZIONI .....	11
6.9	PESATURA PERCENTUALE .....	12
6.10	PESATURA ANIMALE (DINAMICO) .....	13
6.10.1	<b>Procedura di Pesatura Animali (Dinamica)</b> .....	13
6.11	<b>PESATURA ANIMALE 2 (DINAMICO 2)</b> .....	14
6.11.1	<b>Procedura di Pesatura Animale 2</b> .....	14
6.12	HOLD/ PEAK FUNCTION .....	15
7.0	PARAMETRI PER L'UTENTE .....	16
7.1	PARAMETRI DELLA BILANCIA .....	16
7.2	PARAMETRI RS-232 .....	17
7.2.1	<b>Impostazioni di stampa</b> .....	18
7.2.2	<b>Impostazione PC</b> .....	19
7.2.3	<b>Impostazione Comando</b> .....	19
8.0	FUNZIONAMENTO DE LA BATERIA .....	20
9.0	INTERFACCIA RS-232 .....	21
9.1	FORMATO DEI COMANDI .....	26
10.0	CALIBRATURA .....	27
11.0	CODICI DI ERRORE .....	28
12.0	PARTI DE RICAMBIO E ACCESSORI .....	29
13.0	SERVIZIO POST VENDITA .....	29



## 1.0 INTRODUCTION

- La bilancia "Gladiator" fornisce all'utente l'elettronica necessaria per costruire un sistema di pesatura accurato, veloce e versatile.
- Le funzioni includono pesatura, controllo peso, conteggi, pesatura animali (dinamica) e pesatura percentuale.
- Il sistema include ricerca automatica dello zero, allarme sonoro per controllo del peso, tara semi automatica e funzione di accumulo che permette la memorizzazione di un singolo peso o di conteggio e la possibilità di richiamarne il totale.
- Le bilance hanno un'interfaccia RS-232 bidirezionale per comunicare con un PC o una stampante.
- Le uscite RS-232 comprendono un orologio in tempo reale, testi in inglese, tedesco, francese, spagnolo, Italiano o portoghese e dati necessari per resoconti GLP.
- La batteria interna ricaricabile e la custodia classificata IP-67 assicurano un sistema di pesatura completamente portatile e attrezzato



## 2.0 SPECIFICHE



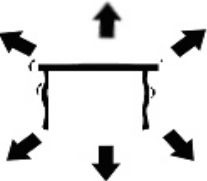
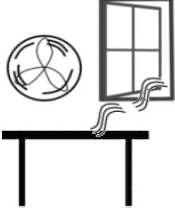
<b>Gladiator – Modelli standard per Europa</b>									
	<b>GG8</b>	<b>GG16</b>	<b>GG35</b>	<b>GGB35</b>	<b>GGB75</b>	<b>GGF75</b>	<b>GGF150</b>	<b>GGL150</b>	<b>GGL300</b>
<b>Portata massima</b>	8000g	16kg	35kg	35kg	75kg	75kg	150kg	150kg	300kg
<b>Leggibilità'</b>	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
<b>Risoluzione</b>	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
<b>Ripetibilità'</b>	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g
<b>Linearità'</b>	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g
<b>Gladiator - Modelli standard per USA</b>									
	<b>GG16a</b>	<b>GG35a</b>	<b>GG65a</b>	<b>GGB65aH</b>	<b>GGB165a</b>	<b>GGF165a</b>	<b>GGF165aH</b>	<b>GGF330a</b>	<b>GGL330a</b>
16lb	35lb	65lb	65lb	65lb	165lb	165lb	165lb	330lb	330lb
0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.004lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb
0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.006lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb
<b>Gladiator – Modelli approvati per Europa</b>									
	<b>GG6M</b>	<b>GG15M</b>	<b>GG30M</b>	<b>GGB30M</b>	<b>GGB60M</b>	<b>GGF60M</b>	<b>GGF150M</b>	<b>GGL150M</b>	
<b>Portata massima</b>	6000g	15kg	30kg	30kg	60kg	60kg	150kg	150kg	
<b>Leggibilità'</b>	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	
<b>Risoluzione</b>	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	
<b>Ripetibilità'</b>	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	
<b>Linearità'</b>	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	

<b>Gladiator – Modelli approvati per USA</b>									
	<b>GGS 15aM</b>	<b>GGS 30aM</b>	<b>GGS 60aM</b>	<b>GGB 60aM</b>	<b>GGB 150aM</b>	<b>GGF 150aM</b>	<b>GGF 300aM</b>	<b>GGL 300aM</b>	<b>GGL 600aM</b>
<b>Portata massima</b>	15lb	30lb	60lb	60lb	150lb	150lb	300lb	300lb	600lb
<b>Leggibilità'</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Risoluzione</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Ripetibilità'</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb
<b>Linearità'</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb

Dimensioni piatto	GGS: 250 x 250mm	GGB: 300 x 400mm	GGF 400 x 500mm	GGL: 450 x 600mm
Temperatura di utilizzazione	Batteria ricaricabile 6V 4.5Ah e Adattatore AC/DC 12V 800mA			
Alimentazione	Tipicamente 90 ore. La durata si reduce se si utilizza la retroilluminazione.			
Durata batteria	Interfaccia bi-direzionale RS-232			
Interfaccia	LCD Retroilluminato con 6 digit, 40mm alto			
Display	Indicatore: Acciaio inossidabile - IP 67 Bilancia: Acciaio inossidabile - Grado 304			
Custodia	Batteria ricaricabile 6V 4.5Ah e Adattatore AC/DC 12V 800mA			
Dimensioni totale	GGS: 62 x 31 x 18cm	GGB: 75 x 35 x 19cm	GGF: 88 x 50.5 x 21cm	GGL: 88 x 50.5 x 25cm
Peso netto	GGS: 6.8kg	GGB: 10.42kg	GGF: 13.06kg	GGL: 21.09kg
Peso lordo	GGS: 8.8kg	GGB: 12.5kg	GGF: 14.7kg	GGL: 22.9kg
Funzioni	Pesatura, Controllo peso, Conta pezzi, Totalizzazioni, Pesatura animali (Dinamica), Pesatura percentuale, Peak/ hold			
Unita' di peso	Grammi, Kilogrammi, libra, ounce, libra/ounce; Newton;			
Calibratura	Automatica Esterna			

## 3.0 INSTALLAZIONE

### 3.1 POSIZIONAMENTO DELLA BILANCIA

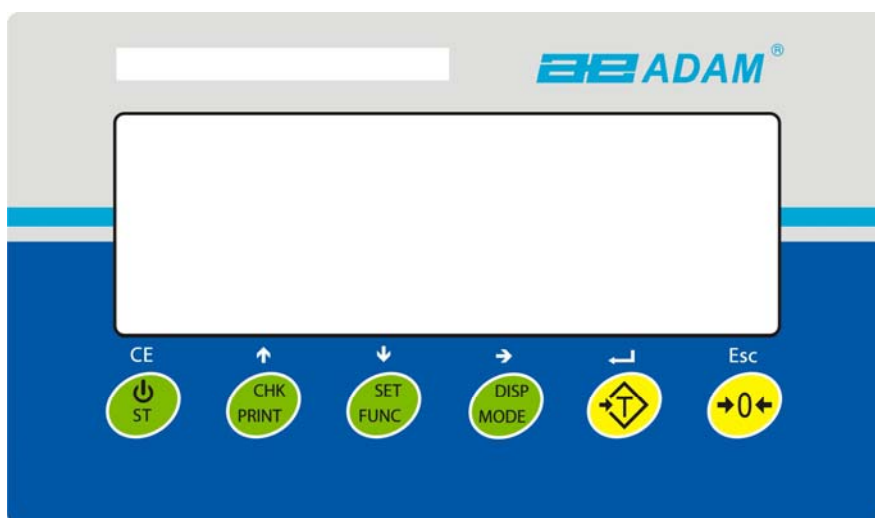
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evitare temperature estreme. Non esporre alla luce diretta del sole o porre in prossimità di ventole per il condizionamento dell'aria.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evitare piani instabili. Il piano di appoggio o il pavimento devono essere rigidi e non vibrare.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evitare alimentazioni instabili. Non usare vicino a macchine ad alto assorbimento come attrezzature per saldatura o grandi motori.</li><li>• Non collocare vicino a macchinari che producono vibrazioni.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evitare umidità che possa causare condensa. Non mettere in contatto direttamente con acqua. Non spruzzare o immergere la macchina in acqua.</li><li>• Evitare correnti d'aria. Non collocare vicino a finestre aperte o ventole per il condizionamento dell'aria.</li><li>• Tenere la bilancia pulita. Non abbandonare materiale sulla bilancia quando non è in uso.</li></ul>




### 3.2 ELENCO DEGLI ACCESSORI

La confezione contiene:

- ✓ **Adattatore per corrente alternata**
- ✓ **Indicatore**
- ✓ **Manuale d'istruzioni**

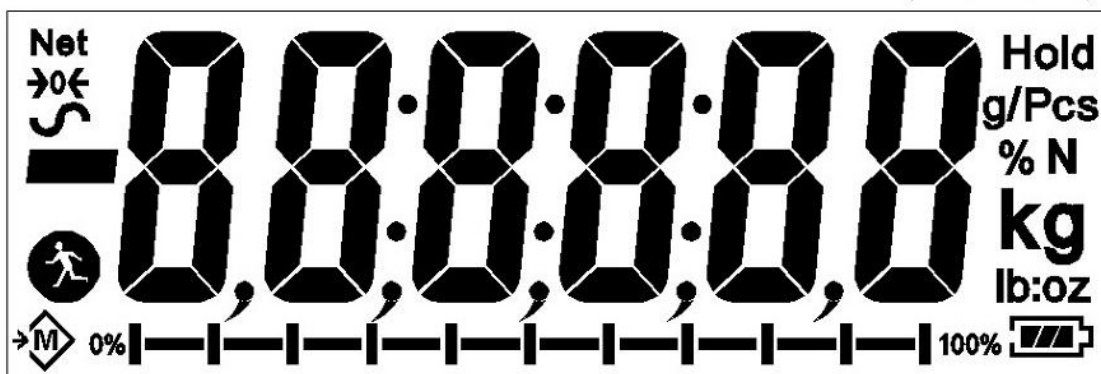
## 4.0 DESCRIZIONE TASTI



 <b>[Tare/↵]</b>	<p>Imposta il punto zero per tutte le pesature successive. Il display mostra zero. Tara la bilancia. Memorizza il peso attualmente sulla bilancia come valore di tara, sottrae il valore di tara dal peso lordo e mostra i risultati.</p> <p>Una funzione secondaria, è un tasto "Enter" (  ) utilizzato quando si imposta il valore per i Parametri.</p>
<b>[CHK/PRINT/↑]</b>	<p><b>CHK:</b> Seleziona il controllo del peso. Utilizzato per impostare i limiti di peso Basso / Alto durante il controllo del peso.</p> <p><b>PRINT:</b> Invia i risultati a un PC o una stampante utilizzando l'interfaccia RS-232. Aggiunge anche il valore alla memoria di accumulo se la funzione di accumulo non è automatica.</p> <p><b>↑:</b> Pulsante direzionale verso l'alto per lo scorrimento. Utilizzato anche per incrementare la cifra attiva quando si imposta un valore per Parametri.</p>
<b>[Disp/Mode/→]</b>	<p>Seleziona l'unità di peso da visualizzare da quelle che sono abilitate. Vedere il parametro <b>rs1</b> nella Sezione 7.2.</p> <p>Una funzione secondaria, → è spostare la cifra attiva / lampeggiante a destra quando si impostano i valori per i Parametri.</p>
<b>[Func/Set/↓]</b>	<p>Seleziona le funzioni della bilancia. Se la bilancia sta pesando, selezionerà il conteggio delle parti. Se non è in modalità di pesatura, ritornerà l'utente alla pesatura.</p> <p>Una funzione secondaria (SET) farà apparire il menu delle impostazioni. Utilizzato anche per impostare i valori utilizzati per i parametri</p>
<b>[↵0←/Esc]</b>	<p>Utilizzato per azzerare la bilancia</p> <p>Una funzione secondaria (<b>ESC</b>) e' tornare al funzionamento normale quando la bilancia si trova in una modalità di impostazione dei parametri.</p>
 <b>/ ST/ CE]</b>	<p>Per accendere e spegnere l'indicatore</p> <p>ST: la funzione secondaria consente all'utente di memorizzare / richiamare i limiti di controllo del peso.</p>

## 5.0 DISPLAYS

Il display LCD visualizzerà un valore e un'unità di misura a destra delle cifre. Inoltre i LED sopra il display mostreranno quando un peso è inferiore o superiore ai limiti di pesatura.

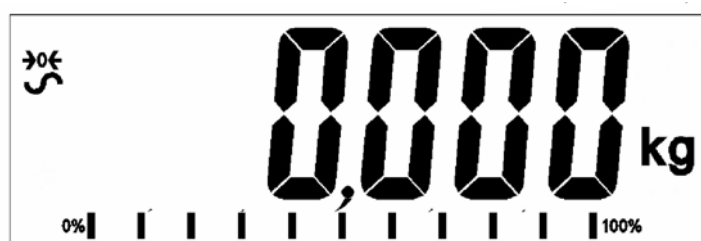


Altri simboli saranno visualizzati quando s'inserisce un valore di tara (NET) la bilancia è a zero e stabile. Se un valore è stato memorizzato o quando è stata abilitata la funzione di pesatura animali (dinamica). I simboli della batteria indicheranno lo stato di carica della batteria interna.

## 6.0 FUNZIONAMENTO

### 6.1 AZZERARE IL DISPLAY

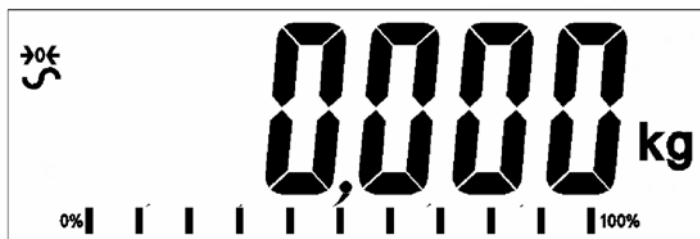
È possibile premere il tasto **[Esc]** in qualsiasi momento per impostare il punto zero. Questo di solito sarà necessario quando la piattaforma è scarica. È possibile azzerare un peso solo fino al 20% della capacità della bilancia. Quando lo zero è ottenuto, il display visualizzerà un indicatore di zero.



L'indicatore ha una funzione di azzeramento automatico per ovviare a lievi derive o accumuli di materiale sulla piattaforma. Tuttavia potrebbe essere necessario premere il tasto **[Esc]** per azzerare nuovamente l'indicatore se vengono visualizzate piccole quantità di peso quando la piattaforma è scarica.

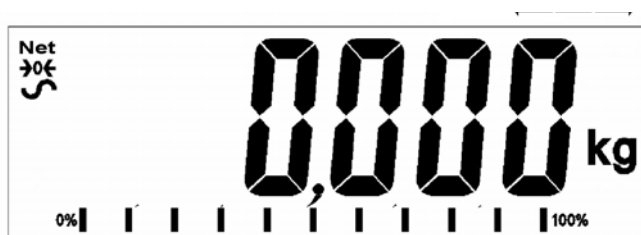
## 6.2 TARATURA

Azzerare l'indicatore premendo il tasto [**→0←/Esc**] se necessario. L'indicatore "ZERO" sarà acceso.ON. **→0←**



Mettere un contenitore su una piattaforma installata. Verrà visualizzato il suo peso.

Premere il tasto [**Tare/←**] per tarare la bilancia. Il peso visualizzato è memorizzato come valore di tara che verterà sottratto dal display, lasciando la visualizzazione di zero. L'indicatore **NET** si accenderà ON. Aggiungendo un prodotto solo il peso netto verterà visualizzato. La bilancia potrebbe essere tarata una seconda volta se un altro tipo di prodotto dovesse essere aggiunto al primo. Nuovamente solo il peso aggiunto dopo la tara verterà visualizzato.

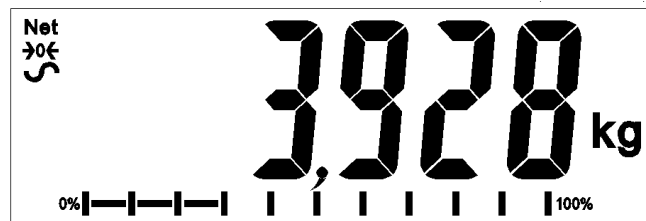


Quando il contenitore viene rimosso, un valore negativo verterà visualizzato. Se la bilancia è stata tarata appena prima di rimuovere il contenitore, tale valore è il peso lordo del contenitore più tutti i prodotti rimossi. L'indicatore "ZERO" sarà acceso per indicare che la piattaforma è tornata nella stessa condizione in cui era quando è stata azzerata l'ultima volta.

Per cancellare un valore di tara, premere [**→0←/Esc**] quando il piatto è vuoto.

### 6.3 PESARE UN CAMPIONE

Per determinare il peso di un campione, occorre prima inserire la tara del contenitore vuoto utilizzato e quindi inserire il campione nel contenitore. Il display visualizzerà il peso netto del campione e le unità di misura attualmente in uso.



### 6.4 CAMBIARE LE UNITA' DI PESO

Per cambiare le unità di peso, premere il tasto **[Unit/Mode]**. Premere nuovamente il tasto per passare al tipo di unità successivo nella sequenza.

### 6.5 PREIMPOSTARE LA TARA

Per preimpostare un valore di peso tara, premere e tenere premuto il tasto **[Tare/←]**. Il display mostrerà ora un'unità lampeggiante che può essere aumentata o diminuita usando i tasti direzionali ↑ or ↓ e il tasto direzionale → per passare alla cifra successiva.

Dopo aver impostato la dimensione del campione desiderata, premere il tasto **[Tare/←]**.

### 6.6 CONTAPEZZI

Se la funzione contapezzi è abilitata, è possibile contare una serie di parti utilizzando un campione delle parti per determinare il peso medio di un'unità.

- Prima di iniziare occorre inserire la tara del contenitore che si utilizza, lasciando il contenitore vuoto sulla bilancia. Mettere un numero conosciuto di campioni nel contenitore. Il numero deve corrispondere alle opzioni per il contapezzi, ovvero 10, 20, 50, 100 o 200 pezzi.
- Premere il tasto **[Func/Set]** per selezionare la modalità di pesatura. Utilizzando i tasti direzionali ↑ or ↓, scorrere fino alla modalità di conteggio delle parti, "Count" verrà visualizzato sul display. Premere **[Tare/←]** per confermare.
- Una volta nella modalità di conteggio di pezzi, l'indicatore "Pcs" apparirà sul lato destro del display. Posizionare il campione sulla bilancia e premere il tasto **[Disp/Mode]**.



- Il display mostrerà ora un'unità lampeggiante che può essere aumentata o diminuita usando i tasti direzionali ↑ or ↓. Dopo aver impostato la dimensione del campione desiderata, premere il tasto **[Tare/←]**.
- Da qui si ritorna alla visualizzazione del conteggio pezzi principale che mostra il numero di pezzi assegnati al peso sulla bilancia. Aggiungendo o rimuovendo il peso, il numero di pezzi cambierà.



- Premere il tasto **[Func/Set]** per cambiare la modalità.

## 6.7 CONTROLLO PESO

Il controllo peso è una procedura che accende indicatori luminosi (e se abilitato, un allarme acustico) quando il peso sulla bilancia corrisponde o supera i valori memorizzati. La memoria salva l'ultimo valore massimo e l'ultimo valore minimo allo spegnimento della bilancia. L'utente può inserire uno o entrambi i limiti come segue.

I limiti possono essere impostati quando la bilancia è in modalità di pesatura o di conteggio pezzi. Dopo aver impostato i limiti, la funzione "Controllo peso" è abilitata.

Quando si posiziona un peso sulla bilancia, il LED sopra il display mostreranno se il peso è superiore o inferiore ai limiti e verrà emesso un segnale acustico, se il segnale è attivato.

- Premere il tasto **[Func/Set]** per selezionare la modalità di pesatura.
- Utilizzando i tasti direzionali ↑ or ↓, scorrere fino alla normale modalità di pesatura, "Weight" verrà visualizzato sul display. Premere **[Tare/←]** per confermare.
- Una volta in modalità di pesatura normale, tenere premuto il pulsante **[CHK / PRINT]** per 2-3 secondi. "Hi" apparirà sul display seguito da un valore sul display con una cifra lampeggiante.
- Per impostare il limite superiore, utilizzare i tasti direzionali ↑ or ↓ per scorrere tra i numeri 1-9 e il tasto direzionale to per passare alla cifra successiva. Premere **[Tare/←]** per confermare.
- Una volta confermato, "Lo" apparirà sul display seguito da un valore sul display con una cifra lampeggiante.
- Per impostare il limite inferiore, seguire la stessa procedura precedente usando i tasti direzionali per scorrere e **[Tare/←]** per confermare.
- Una volta confermato si tornerà al normale display di pesatura. Posizionando un oggetto sulla bilancia ora il display dell'indicatore mostra rosso, giallo o verde a seconda che il valore si trovi entro, sotto o sopra i limiti di peso impostati.

Per il controllo di peso nella modalità di conteggio pezzi, utilizzare i tasti direzionali ↑ or ↓, scorrere fino alla modalità di conteggio pezzi, sul display verrà visualizzato "Count". Premere [Tare/←] per confermare e seguire la stessa procedura descritta sopra.

### 6.7.1 Uscite relè e controllo peso

Le uscite relè "collector drives" sono aperte per controllare un relè esterno. I relè saranno attivi quando il LED corrispondente è acceso durante il controllo della pesatura. L'uscita relè ZERO sarà attiva quando la bilancia mostra che il display è a Zero.

BOTH LIMITS SET	La retroilluminazione del display sarà verde quando il peso è compreso tra i limiti.	CHK bP = In / out / off Il segnale acustico verrà emesso quando il peso è compreso tra i limiti, ad esempio OK  F3 bEP = bP OtL L'allarme suonerà se il peso è fuori limite.
ENTRAMBI I LIMITI IMPOSTATI	Il display sarà giallo quando il peso è inferiore al Limite Inferiore. Sopra il Limite Inferiore la retroilluminazione del display sarà verde,	CHK bP = In  Il segnale acustico verrà spento quando il peso è inferiore al Limite Inferiore. Sopra il Limite Inferiore il segnale acustico sarà acceso  CHK bP = Out  Il segnale acustico verrà emesso quando il peso è inferiore al Limite Inferiore
LIMITE INFERIORE IMPOSTATO  LIMITE SUPERIORE IMPOSTATO A ZERO	Il display mostrerà una retroilluminazione rossa finché è raggiunto il Limite Superiore, quindi la retroilluminazione verde sopra il Limite Superiore. Il segnale si attiverà dopo il Limite Superiore.  .	CHK bP = In  Il segnale acustico si accende quando il peso è inferiore al Limite Superiore. Sopra il Limite Massimo il segnale acustico verrà disattivato  CHK bP = Out  Se impostato su bP OtL, l'indicatore d'allarme si accenderà sotto il Limite Superiore con retroilluminazione rossa.  Il segnale acustico si spegnerà quando il peso è inferiore al Limite Superiore, acceso quando è al di sopra del Limite Superiore.
LIMITE SUPERIORE IMPOSTATO  LIMITE INFERIORE IMPOSTATO A ZERO	Questa condizione non è consentita.	
ENTRAMBI I LIMITI IMPOSTATI Inferiore impostato maggiore di quello superiore		

**NOTA:**

Il peso deve essere superiore a 20 divisioni perché la pestatura di controllo funzioni. Sotto le 20 divisioni il LED non si accenderà e l'avvisatore acustico non suonerà.

La funzione controllo peso può essere attivata durante la funzione di pesatura o il conteggi pezzi inserendo limite "Low" (inferiore) o "High" (superiore) immessi dall'utente. I limiti sono visualizzati in **kg** (o **Lb**) o in **pcs** rispettivamente.



### Controllo del peso durante il conteggio pezzi

Per disabilitare la Funzione di Controllo peso, inserire zero in entrambi i limiti premendo il tasto **[Func/Set]** quando i limiti correnti sono visualizzati durante la procedura d'impostazione, quindi premendo **[Tare/←]** per memorizzare i valori zero.

I valori impostati per il controllo di peso rimarranno memorizzati se si cambia l'unità di misura o si passa alla funzione Conta pezzi ma non saranno attive. Torneranno a essere attive quando l'unità di pesatura o conteggi pezzi che era attiva al momento dell'impostazione dei limiti saranno riattivati.

## 6.8 TOTALIZZAZIONI

- La bilancia può essere impostata per aggiungere un valore manualmente premendo il tasto **[CHK / Print]** o automaticamente quando viene rimosso un peso dal piatto. La funzione di accumulo è disponibile durante la pesatura o il conteggio delle parti. Tuttavia, la memoria viene cancellata se si cambiano unità di misura o funzioni.
- Quando il peso (o conteggio) visualizzato è memorizzato, il display mostrerà "**ACC 1**" e quindi il totale in memoria per 2 secondi prima di tornare alla pesatura. L'interfaccia RS-232 invierà a una stampante o PC.
- Rimuovere il peso, consentendo alla bilancia di tornare a zero e inserire un secondo peso. Quando questo valore è memorizzato, il display mostrerà "**ACC 2**", quindi il nuovo totale e infine il valore del secondo peso. Ripetere se necessario per aggiungere tutti i valori necessari in memoria.
- Per visualizzare il totale in memoria, premere il tasto **[CHK / Print]** quando il piatto è vuoto. Il display mostrerà il numero delle operazioni e il totale.

- Per cancellare la memoria (impostare il valore a zero) premere il tasto **[Power / ST]** durante il periodo di visualizzazione dei totali, "Clear" lampeggerà sul display per 2-3 secondi e quindi tornerà al display di pesatura usuale.

## 6.9 PESATURA PERCENTUALE

La bilancia può essere impostata per eseguire la pesatura in percentuale.

La bilancia userà una massa sulla piattaforma come peso di riferimento del 100%.

- Premere il tasto **[Func/Set]** per selezionare la modalità di pesatura.
- Utilizzando i tasti direzionali  $\uparrow$  or  $\downarrow$ , scorrere fino alla modalità di pesatura percentuale, "Percent" verrà visualizzato sul display. Premere **[Tare/←]** per confermare.
- Una volta in modalità di pesatura percentuale, l'indicatore "%" apparirà sul lato destro del display.



- Rimuovere il peso campione. Ora ogni altro peso sulla bilancia verrà visualizzato come percentuale del campione originale. Ad esempio, se si mettono 3500 g sulla bilancia e si seleziona la pesatura in percentuale, il display mostrerà il 100.0%. Rimuovere il peso di 3500g e sostituire con un peso da 3000g. Il display visualizzerà l'85.7% dato che 3000g è l'85.7% di 3500g.



- Il numero dei decimali dipenderà dal peso utilizzato e in comparazione con la capacità del sistema. Un peso inferiore visualizzerà "100%" mentre un peso maggiore potrebbe visualizzare "100.00%".
- Se la bilancia visualizza peso zero quando in questa funzione, allora l'utente deve inserire manualmente il peso che corrisponde al 100% come descritto di seguito.
- Rendere il peso di riferimento del 100% sulla piattaforma.
- Premere il tasto **[Disp / Mode]**. Il display mostrerà il 100%.
- Il peso inserito deve essere superiore a 50 divisioni della bilancia.
- Premere il tasto **[Func / Set]** per selezionare una nuova modalità di pesatura.


### NOTA:

Il display potrebbe saltare di grandi numeri in modo imprevisto se si utilizzano piccoli pesi per definire il peso di riferimento al 100%. La bilancia controlla se il peso è troppo piccolo e mostrerà errore 7.

## 6.10 PESATURA ANIMALE (DINAMICO)

La bilancia può essere impostata su pesatura animale (dinamica) per pesare prodotti instabili o in movimento.

La bilancia utilizzerà un filtro speciale per minimizzare gli effetti di eventuali movimenti quando animali o oggetti instabili si trovano sulla bilancia.

- Premere **[Func/Set]** e scorrere l'elenco delle funzioni usando i tasti direzionali ↑ and ↓
- Premere **[Tare/↵]** per inserire pesatura animali. Il display mostrerà "LOAD" e il simbolo di pesatura animale / dinamico . La bilancia è ora pronta per pesare un animale o campione instabile su una piattaforma.
- Per utilizzare la funzione Pesa Animali è necessario impostare la quantità di filtraggio necessaria per l'oggetto da pesare. Gli animali più attivi richiedono un livello più alto di filtraggio per dare un risultato stabile. Premere il tasto **[Disp/Mode]**. Il display mostrerà "Flt x" dove x è un valore da 1 a 5. Più alto è il valore, maggiore sarà la quantità di filtro. Per aumentare il valore visualizzato premere il tasto **[↑]** quindi premere il tasto **[Tare/↵]** per accettarlo.

### 6.10.1 Procedura di Pesatura Animali (Dinamica)

- Con la piattaforma della bilancia vuota il display dell'indicatore mostrerà "LOAD". Posizionare il contenitore o coperte sulla piattaforma e premere il tasto **[Esc]** per rimuovere il peso dei contenitori o delle coperte e premere il tasto **[Tare/↵]** a lungo, manterrà il valore del contenitore o della coperta come "NET".
- Posizionare l'animale o il campione da pesare sulla piattaforma.
- Premere il tasto **[Tare/↵]** per iniziare la misurazione. Il display mostrerà le misurazioni attuali fino a quando viene determinato un peso stabile. Il tempo necessario per stabilire il valore dipenderà dall'impostazione principale del filtro del parametro nel primo passaggio.
- Quando viene trovata una lettura stabile, il display visualizzerà questo valore e sarà bloccato finché non si preme il tasto **[→0←/Esc]**. Il display visualizzerà il simbolo "Hold" mentre il display è bloccato.




- Per pesare un secondo oggetto, premere il tasto **[→0←/Esc]** e il display mostrerà **"LOAD"** e la funzione sarà pronta per una nuova misurazione, se è necessario azzerare il display, premere nuovamente il tasto **[→0←/Esc]** e quindi posizionare il prossimo animale sulla bilancia. La bilancia rileverà il nuovo peso e lo manterrà come precedentemente.
- La bilancia rimarrà nella modalità pesatura animale (dinamica) fino a quando non viene selezionata una nuova modalità utilizzando il tasto **[Func/ Set]** e il tasto **[Tare/↵]** per entrare.

## 6.11 PESATURA ANIMALE 2 (DINAMICO 2)

La bilancia può essere impostata su pesatura animale 2 (dinamica) per la pesatura sequenziale di più elementi instabili.

Questa funzione consente all'utente di caricare diversi oggetti in movimento sulla piattaforma contemporaneamente, la bilancia prenderà una misura di tutti gli oggetti inclusi. La funzione chiederà all'utente di rimuovere uno degli oggetti, quindi misurerà e stamperà automaticamente il peso dell'oggetto rimosso. La funzione ripeterà questo processo fino a quando non ci saranno oggetti rimasti o l'utente interrompe la funzione.

- Premere **[Func/Set]** e scorrere l'elenco delle funzioni usando i tasti direzionali ↑ and ↓.
- Premere **[Tare/↵]** to enter animal 2 weighing. per accedere alla Pesatura Animale 2. Il display mostrerà **"LOAD"** e il simbolo di Pesatura Animal / Dynamic . La bilancia è ora pronta per pesare un animale instabile o campione su una piattaforma.
- Per utilizzare la funzione di Pesatura Animali è necessario impostare la quantità di filtraggio necessaria per l'oggetto da pesare. Gli animali più attivi richiedono un livello più alto di filtraggio per dare un risultato stabile. Premere il tasto **[Disp/Mode]**. Il display mostrerà "Flt x" dove x è un valore da 0 a 5. Più alto è il valore maggiore sarà il volume di filtraggio. Per aumentare il valore visualizzato premere il tasto **[↑]**, quindi premere il tasto **[Tare/↵]** per accettarlo.

### 6.11.1 Procedura di Pesatura Animale 2

Con la piattaforma della bilancia vuota il display dell'indicatore mostrerà **"LOAD"**. Posizionare contenitori o coperte sulla piattaforma e premere il tasto **[→0←/Esc]** per rimuovere il peso dei contenitori o delle coperte, in alternativa, una pressione prolungata sul tasto **[Tare/↵]**, manterrà il valore del contenitore o della coperta come **"NET"**.

- Posizionare gli animali o il campione da pesare sulla piattaforma.
- Premere il tasto **[Tare/↵]** per iniziare la misurazione. Il display mostrerà le misurazioni attuali fino a quando viene determinato un peso stabile. Il tempo

necessario per il valore stabile dipenderà dall'impostazione del parametro filtro nel primo passaggio.

- Quando viene trovata una lettura stabile, il display mostrerà questo valore e il display verrà bloccato per 2 secondi. Il display mostrerà il simbolo **"Hold"** mentre il display è bloccato.



- Dopo il ritardo di 2 secondi, il display mostrerà "UNLOAD". Rimuovere uno degli animali o oggetti, e premere il tasto [Tare/] per calcolare il peso dell'animale o dell'oggetto rimosso. Il display mostrerà di nuovo le misure attuali, fino a quando viene determinato un peso stabile.
- Quando viene trovata una lettura stabile, il display mostrerà questo valore e il display sarà bloccato per 2 secondi. Il display mostrerà il simbolo **"Hold"** mentre il display è bloccato.
- Dopo i 2 secondi di ritardo, la bilancia stamperà automaticamente il risultato. Se tutti gli animali o gli oggetti sono stati rimossi, la bilancia riavvierà la funzione e mostrerà **"LOAD"**, altrimenti la bilancia continuerà a eseguire la funzione e il display mostrerà **"UNLOAD"**, e la funzione continuerà a ripetere misure e stampe fino a quando tutti gli animali o gli oggetti sono stati rimossi. L'utente può interrompere o riavviare la funzione in qualsiasi momento premendo il tasto [→0←/Esc].
- La bilancia rimarrà nella modalità di pesatura animale fino a quando non viene selezionata una nuova modalità utilizzando il tasto [Func/Set] e il tasto [Tare/←] per entrare.

## 6.12 HOLD/ PEAK FUNCTION

- Premere [Func/Set] e scorrere l'elenco delle funzioni usando i tasti direzionali ↑ e ↓
- Premere [Tare/←] per accedere alla modalità **'Hold'** o **'Peak'**. Hold consente all'utente di pesare un oggetto e mantenere il valore, mentre la funzione Peak consente di completare più pesate e registrare il valore di picco.
- Posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma, **"hold"** apparirà nell'angolo in alto a destra del display.
- Una volta che il peso si è stabilizzato, il valore del peso rimarrà sul display fino a quando non viene aggiunto altro peso sul piatto della bilancia o la modalità di pesatura viene modificata.
- Se si utilizza la modalità **"Peak"**, il **"Peak"** registrato può essere tenuto per l'intervallo impostato, e successivamente il **"Peak"** verrà cancellato automaticamente se non è stato registrato un **"Peak"** più alto. Il tempo di rilascio **"Peak"** può essere impostato premendo il tasto [Unità/Modo] e utilizzando i tasti direzionali ↑ e ↓ per impostare l'intervallo di tempo di eliminazione **"Peak"** in secondi, oppure per disattivarlo [del 2s - del 10s, o OFF].
- Se il rilascio **"Peak"** è impostato su OFF, il tasto [→0←/Esc] può essere utilizzato per cancellare il "Picco" e riavviare la funzione.

## 7.0 PARAMETRI PER L'UTENTE

Premendo il tasto [Func/Set] e mantenendolo premuto per 2 secondi durante il normale funzionamento, l'utente può accedere ai parametri per personalizzare la bilancia. I parametri sono divisi in 2 gruppi:

1. Parametri della bilancia (premendo il tasto [Func/Set] si accederà a questo automaticamente)
2. Parametri RS-232 (è possibile accedervi selezionando le opzioni di menu 'rs 1' e 'rs 2' nel menu dei parametri della bilancia).

### 7.1 PARAMETRI DELLA BILANCIA

- Premendo il tasto [Func/C] e mantenendolo premuto per 2 secondi durante il normale funzionamento, l'utente può accedere ai parametri.
- Scorrere l'elenco delle funzioni usando i tasti direzionali ↑ e ↓. Premere [Tare/←] per inserire un parametro.
- Premere [→0←/Esc] per uscire dalla sezione dei parametri della bilancia e tornare alla pesatura normale.

Questo gruppo di parametri viene utilizzato per controllare il funzionamento della bilancia.

Parametri	Descrizione	Opzioni	Impostazione predefinita
<b>Ora</b>	Ora stabilita	Inserire l'ora manualmente	00:00:00
<b>Data</b>	Imposta il formato della data e le impostazioni. Il formato data può essere modificato quando il display mostra mmddyy, ggmm y o yammd premendo il tasto [Pcs/□] quindi inserire la data.	Immette il formato della data e valore numerico manualmente.	mm:dd:yy
<b>bL</b>	Retroilluminazione impostata su sempre attiva, sempre spenta o automatica ogni volta che viene posizionato un peso o viene premuto un tasto.	oFF on AUTO	AUTO
<b>Energia</b>	Disabilita o imposta l'incremento di tempo per disattivare la bilancia.	0 1 2 5 10 15 Off	2
<b>Key bp</b>	Chiave d'impostazione del segnale acustico .	On Off	On
<b>Chk bp</b>	Impostazioni del controllo acustico del peso.	In Out Off	In



<b>Unit</b>	Abilitar o disabilitar le unità di pesatura, non permetterà di disabilitare tutte le unità, almeno una deve essere abilitata. Il conteggio delle parti può essere abilitato / disabilitato	Kg Grams lb oz lb:oz N (Newtons) PCS	Kg
<b>Auto-Z</b>	Impostazioni Automatiche su Zero	0.5 1 1.5 2 2.5 3	0.5
<b>Filter</b>	Impostazione di filtro su lento, normale o veloce	Lento Piu' lento Veloce Piu' veloce  Quindi: 1-6	Faster
<b>Rs 1</b>	Apri il primo menu RS232. Include PC, comando e impostazioni stampa.	PC Cmd Print	
<b>Rs 2</b>	Apri il menu RS232 2	PC Cmd	
<b>S-id</b>	Imposta ID della bilancia	Da inserire manualmente	000000
<b>U-id</b>	Imposta ID della bilancia	Da inserire manualmente	000000
<b>rechar</b>	Indica tempo di ricarica	-	-

## 7.2 PARAMETRI RS-232

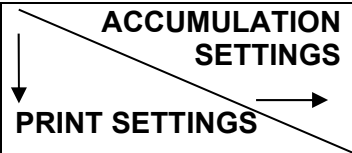
Questo gruppo di parametri può essere impostato dall'utente per rendere la RS-232 attiva o meno, baud rate, modalità di stampa, modalità di accumulo, linguaggio RS-232 e numeri ID dell'utente o della bilancia.

- Premendo il tasto **[Func/Set]** key and holding for 2 seconds during normal operation allows the user to access the parameters e mantenendolo premuto per 2 secondi durante il normale funzionamento permette all'utente di accedere ai parametri.
- Scorrere l'elenco delle funzioni usando i tasti direzionali ↑ e ↓. Premere **[Tare/←]** per inserire i parametri **'rs 1'** o **'rs 2'** quando appaiono sul display
- **'Rs 1'** fornirà l'accesso alle impostazioni **'Print'**, **'PC'** e **'Cmd'**. **'Rs 2'** include **PC** e **'Cmd'** solamente. Premere **[Tare/←]** per confermare.
- Quando si accede a una modalità, all'utente verrà richiesto di passare attraverso ogni fase del processo immettendo i valori desiderati o selezionando tra le opzioni elencate nella tabella sottostante e premendo il tasto **[Tare/←]** per confermare.
- Premere **[→0←/Esc]** per uscire dalla sezione dei parametri della bilancia e tornare alla pesatura normale.

## 7.2.1 Impostazioni di stampa

Parametri	Descrizione	Opzioni	Valori impostazioni predefiniti
[baud rate]	Baud Rate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Language]	Selezione della lingua	EnGLis (Inglese) FrEnCH (Francese) GErmAn (Tedeso) SPAn (Spagnolo) Portug (Portuguese) Itail (Italiano)	EnGLis
[Accumulation]	Abilita o disabilita l'accumulo	on off	off
[Printing mode]	Modalità di stampa: manuale o automatica	mAn, AUto P	mAn
[Printer/device]	Seleziona la stampante o il dispositivo su cui stampare	ATP LP50	ATP
[Number of copies]	Seleziona il numero di copie	Copy 1 Copy 2 Copy 3 Copy 4 Copy 5 Copy 6 Copy 7 Copy 8	Copy 1
[Print layout]	Seleziona layout di stampa complesso o semplice	Comp Simp	Comp
[Line break]	Seleziona il numero di interruzioni di riga tra i valori di peso sull'etichetta.	1 Lfcr 2 Lfcr 3 Lfcr 4 Lfcr 5 Lfcr 6 Lfcr 7 Lfcr 8 Lfcr 9 Lfcr 10 Lfcr	1 Lfcr

La bilancia eseguirà quanto segue, in base alle impostazioni di accumulo e stampa:

	AC on	AC Off
AUto	Accumula e stampa automaticamente	Stampa automaticamente, Non accumula
mAn	Accumula e stampa solo quando si preme il tasto [Print/M+/Esc]. Se si preme [Print/M+/Esc] una seconda volta, stampa solo il peso.	Stampa quando si preme il tasto [Print/M+/Esc], Non accumula.

### 7.2.2 Impostazione PC

Parametri	Descrizione	Opzioni	Valori impostazioni predefiniti <sup>o</sup>
[baud rate]	Baud Rate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Model]	Seleziona la bilancia o modello in uso.	Adam CBK NBL	Adam
[Interval]	Seleziona l'intervallo al secondo per l'invio di dati a un PC.	Int 0 (continuous) Int 0.5 Int 1 Int 2	Int 0

### 7.2.3 Impostazione Comando

Parametri	Descrizione	Opzioni	Valori impostazioni predefiniti <sup>o</sup>
[baud rate]	Baud Rate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600

## 8.0 FUNZIONAMENTO DE LA BATERIA

- Le bilance possono essere azionate a batteria se lo si desidera. La durata della batteria può essere fino a 90 ore a seconda delle celle di carico utilizzate e di come viene utilizzata la retroilluminazione.
- Quando la batteria ha bisogno di carica un simbolo sul display mostrerà meno linee nel simbolo della batteria. La batteria dovrebbe essere caricata quando solo il disegno della batteria e' attivo. Una volta che le linee sono state spente, la bilancia funzionerà ancora per un breve periodo dopo il quale si spegnerà automaticamente per proteggere la batteria.
- Per caricare la batteria, è sufficiente collegare l'adattatore alla rete elettrica. La bilancia non ha bisogno di essere accesa.
- La batteria dovrebbe essere caricata per 12 ore per una piena capacità.
- Vicino al display è presente un LED per indicare lo stato di carica della batteria. Quando la bilancia viene collegata alla rete elettrica, la batteria interna verrà caricata. Se il LED è verde la batteria ha una carica completa. Se è rosso, la batteria è quasi scarica e il giallo indica che la batteria sta' caricando.

## 9.0 INTERFACCIA RS-232

La bilancia "Gladiator" viene fornita con interfaccia RS-232 bidirezionale di serie. La bilancia quando collegata a una stampante o ad un computer emette il peso con l'unità di peso selezionata attraverso l'interfaccia RS-232.

Specificazioni:

RS-232 uscita dati pesature

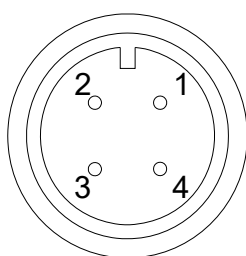
Codice ASCII

9600 Baud (selezionabile)

8 data bits

No Parita

L'interfaccia seriale RS-232 è una spina come mostrato nella figura 1:



- 1: Pin GND, Segnale Terra
- 2: Pin RXD, Dati ricevuti
- 3: Pin TXD, Dati trasmessi

Vista dal dietro dell'indicatore

La bilancia può essere impostata per stampare testo in inglese, francese, tedesco, spagnolo, italiano o portoghese. Vedere la sezione dei parametri RS-232 per i dettagli.

## FORMATI DATI - PESO COMPLETO

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>          If ID is zero, it is left blank
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt        1.234 Kg <cr><lf>          Net Wt. (or Gross Wt.)
Tare Wt.      0.000kg
Gross Wt.     1.234 Kg
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DEI DATI: OUTPUT DI CONTEGGIO DELLE PARTI:

**Peso, peso unitario e numero di pezzi stampati.**

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.234 Kg <cr><lf>          Net Wt. (or Gross Wt.)
Unit Wt.      123 g   <cr><lf>          g for metric and lb for pounds
Pieces        10 pcs  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DATI - "HOLD"

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.      1.000 Kg <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DATI – “PEAK HOLD”

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Peak Holt Wt. 1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DATI – ANIMALI

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Animal Wt.    1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DATI – PERCENTUALE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.500 Kg  <cr><lf>
Ref Wt.       1000kg
Percent       150.00%
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DATI – SEMPLICE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.          1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.         1000kg
Peak holt wt.   1000kg
Animal wt.      1000kg
Ref. wt.        1000kg
Percent         150.00%
<cr><lf>
Unit wt.        1.0234g
Pieces          1000    PCS
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMATO DATI - USCITA CONTINUA - PESO- NORMALE

```
ST,GROSS  1.234 Kg <cr><lf>
US,NET    0.000 Kg <cr><lf>
```

ST or US for STable or UnStable,  
NET or GROSS for Net Weight  
or Gross wt. and the weighing unit, kg, lb etc.

## FORMATO DATI - USCITA CONTINUA - CONTAPEZZI:

```
ST Net    1.234 Kg  <cr><lf>
U.W.      123 g    <cr><lf>
PCS       10 pcs  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

Net Weight (or Gross wt.)  
Kg and g for metric and Lb for pounds



**NOTA:**

1. Il totale accumulato non verrà inviato alla RS-232 quando la stampa continua e' attiva.
2. La stampa continua riguarderà solo il peso attuale e i dati del display.
3. In altre lingue il formato è lo stesso, ma il testo sarà nella lingua selezionata.

<b>Descrizione</b>	<b>ENGLISH</b>	<b>FRENCH</b>	<b>GERMAN</b>	<b>SPANISH</b>	<b>ITALIAN</b>	<b>PORTUGUESE</b>
Data (gg/mm/aaaa)	Date	Date	Datum	Fecha	Data	Data
Orario (oo:mm:ss)	Time	Heure	Zeit	Hora	Ora	Hora
Numero d'identificazione della bilancia	Scale ID	Bal ID	Waagen ID	Bal ID	ID Bilancia	ID Bal.
Numero d'identificazione dell'utente	User ID	Util ID	Nutzer ID	Usuario ID	ID Utiliz.	ID Utiliz.
Peso netto	Net Wt.	Pds Net	Netto-Gew	Pso Neto	Pso Netto	Pso Líq.
Peso tara	Tare Wt.	Pds Tare	Tara-Gew	Pso Tara	Pso Tara	Pso Tara
Peso lordo	Gross Wt.	Pds Brut	Brut-Gew	Pso Bruto	Pso Lordo	Pso Bruto
Peso totale	Total Wt.	Pds Total	Ges-Gew	Pso Total	Pso Totale	Pso Total
Peso unitario	Unit Wt.	Pds Unité	Gew/Einh	Pso/Unid	Pso/Unità	Pso/Unid
Pezzi	Pieces	Pièces	Stck	Piezas	Pezzi	Peças
Limite alto, impostato dall'utente	High Limit	Lim. Supérieure	Obergrenze	Lim. Superior	Lim. Superiore	Lim. Superior
Limite basso, impostato dall'utente	Low Limit	Lim. Inférieure	Untergrenze	Lim. Inferior	Lim. Inferiore	Lim. Inferior
Numero di pezzi inferiore ai limiti	BELOW THE LIMIT	INFÉRIEUR À LA LIMITE	UNTER DER GRENZE	DEBAJO DEL LÍMITE	SOTTO IL LIMITE	ABAIXO DO LIMITE
Numero di pezzi superiore ai limiti	ABOVE THE LIMIT	SUPÉRIEUR À LA LIMITE	ÜBER DER GRENZE	ENCIMA DEL LÍMITE	SOPRA IL LIMITE	ACIMA DO LIMITE
Numero di pezzi entro i limiti	ACCEPT	ACCEPTER	AKZEPTIEREN	ACEPTAR	ACCETTO	ACEITAR
Peso di riferimento	Ref. Wt.	Pds Ref	Ref-Gew	Pso Ref	Pso Rif	Pso Ref
Percentuale	Percent	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Percentuale	Porcentagem
Peso animale	Animal Wt.	Pds Animal	Tier-Gew	Pso Animal	Pso Animale	Pso Animal
'Hold' peso	Hold Wt.	Pds Tenu	Halt-Gew	Pso Retenido	Pso Contenido	Pso Guardado
Peso di "Peak/Hold"	Peak Hold Wt.	Pds de Crete	Höchstwert-Gew	Pso Mas Alto	Pso di Punta	Pso Mais Alto

## 9.1 FORMATO DEI COMANDI

La bilancia può essere controllata con i seguenti comandi. Premere il tasto **[Enter]** sul PC dopo ciascun comando.

<b>T&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Tara la bilancia per visualizzare il peso netto. È come premere <b>[Tare/⇐]</b> .
<b>Z&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Imposta il punto zero per tutte le pesature successive. Il display mostra zero.
<b>P&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Stampa i risultati su un PC o una stampante utilizzando l'interfaccia RS-232. Aggiunge anche il valore alla memoria di accumulo se la funzione di accumulo non è impostata su automatico.

## 10.0 CALIBRATURA

La bilancia "Gladiator" può essere calibrato utilizzando pesi metrici o libbre, a seconda dell'unità di peso in uso prima della calibrazione. Il display mostrerà "kg" o "lb" per identificare i pesi attesi.

L'indicatore può essere calibrato usando la seguente procedura:

- Accendere il dispositivo e attendere che la bilancia si configuri.
- Prima che la configurazione sia completa, tenere premuto il tasto **[Tare/↵]** per visualizzare sullo schermo le informazioni sulla password dell'utente.
- Per inserire la password, utilizzare i tasti direzionali ↑ o ↓ per scorrere tra i numeri 1-9. Utilizzare il tasto direzionale → per passare alla cifra successiva.
- Immettendo la password corretta [1000] e premendo **[Tare/↵]** per la conferma, si accede al menu di configurazione dell'utente;
- All'interno del menu, utilizzare i tasti direzionali ↑ o ↓ per scorrere le impostazioni finché sul display non viene visualizzato 'U-cal'. Premere il tasto **[Tare/↵]** to per selezionare.
- Dopo aver premuto **[Tare/↵]**, 'noload' dovrebbe apparire sul display. Utilizzare il pulsante direzionale ↑ per passare a 'load1' e impostare il peso limite desiderato dell'oggetto test da essere posizionato sulla bilancia usando i tasti direzionali ↑ o ↓ e il tasto direzionale → per passare alla cifra successiva. Premere il tasto **[Tare/↵]** per confermare.
- Dopo aver premuto **[Tare/↵]**, 'Load' apparirà sul display. Posizionare il peso test di calibrazione che corrisponde al peso precedentemente inserito sul piatto della bilancia e premere il tasto **[Tare/↵]** per confermare.
- Premendo Tare si dovrebbe visualizzare l'opzione 'Load 2' sul display. Seguire la stessa procedura di prima impostando un nuovo peso e aggiungendo il peso di calibrazione appropriato e premere il tasto **[Tare/↵]** per confermare.
- Premendo **[Tare/↵]** si riconfigura la scala e si riporta l'utente nella modalità di pesatura normale

## 11.0 CODICI DI ERRORE

ERRORE	DESCRIZIONE	SUGGERIMENTI
--oL--	Sovraccarico	Rimuovere il peso dalla bilancia  Se il problema persiste, contattare il rivenditore o Adam Equipment per assistenza.
Err 1	Errore di impostazione ora	Inserire l'ora utilizzando il formato corretto e i valori giusti. Formato: hh: mm: ss
Err 2	Errore di impostazione data	Inserire la data utilizzando il formato corretto e i valori giusti. Formato: yy: mm: dd
Err 4	Errore di azzeramento	La bilancia era al di fuori del normale intervallo di impostazione dello zero quando era accesa o quando veniva premuto il tasto <b>[Zero]</b> . Rimuovere il peso dalla bilancia e provare nuovamente ad azzerare. Utilizzare il tasto <b>[Z/T]</b> per impostare il display su zero. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o Adam Equipment per assistenza.
Err 6	Al di fuori del A/D	I valori del convertitore A/D sono al di fuori della portata normale. Rimuovere il peso dalla bilancia se sovraccarica. Assicurarsi che la piattaforma sia attaccata. Indica che la cella di carico o l'elettronica potrebbero essere difettose. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o Adam Equipment per assistenza.
Err 9	Errore dei limiti di peso	Visualizzato se il limite inferiore è impostato su un valore superiore al limite superiore corrente. Reimpostare limite alto o limite basso diverso.
FAIL	Errore calibratura	Calibratura impropria (dovrebbe essere compresa entro + 10% della calibratura di fabbrica). I vecchi dati di calibratura verranno conservati fino al completamento del processo di calibratura. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o Adam Equipment per assistenza.

## 12.0 PARTI DE RICAMBIO E ACCESSORI

Contattare il fornitore per parti di ricambio e accessori. Di seguito una lista parziale:

- |                                                                                                     |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Modulo alimentatore</li><li>• Bateria di ricambio</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Stampante, etc.</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|

## 13.0 SERVIZIO POST VENDITA

Questo manuale spiega i dettagli del funzionamento dei terminali. In caso di problemi con la bilancia che non siano direttamente affrontati nel manuale, contattare il fornitore. Per ulteriore assistenza, il fornitore avrà bisogno delle informazioni seguenti da tenere a portata di mano:

### **A. La sua azienda**

Nome:

Nome de la persona di riferimento:

Contatti della persona di riferimento (telefono, e-mail, fax o altro):

### **B. Dettagli dell'unità acquistata**

(Queste informazioni devono essere sempre disponibili per ogni contatto o corrispondenza futura. Sugeriamo di compilare il seguente modulo al più presto e di conservarne una copia.)

Modello della bilancia:	
Numero di serie dell'unità:	
Revisione software (visualizzata all'accensione)	
Data di acquisto:	
Nome e indirizzo del fornitore:	

### **C. Breve descrizione del problema**

Allegare la recente storia dello strumento. Ad esempio:

- Ha sempre funzionato da quando è stato acquistato
- È entrato in contatto con acqua
- Ha subito danni da un incendio
- Ci sono tempeste elettriche nelle vicinanze
- È caduto a terra, ecc.

## INFORMAZIONI DI GARANZIA

ADAM Equipment offre una Garanzia Limitata (Parti di ricambio e mano d'opera) per i componenti che non funzionano a causa di difetti in materiale o di lavorazione. La garanzia decorre dalla data di consegna.

Durante il periodo di garanzia qualora si renda necessaria una riparazione l'acquirente deve informare il fornitore o ADAM Equipment. L'impresa o il suo tecnico autorizzato si riservano il diritto di riparare o sostituire i componenti sul posto dell'acquirente o in una delle officine ADAM a seconda della gravità dei problemi a nessun costo aggiuntivo. Tuttavia le spese relative all'invio delle parti difettose al centro di assistenza sono a carico dell'acquirente.

La garanzia cesserebbe di funzionare se l'apparecchiatura non venisse restituita in confezione originale e con una corretta documentazione per validare il reclamo. Tutti i reclami sono alla sola discrezione di ADAM Equipment.

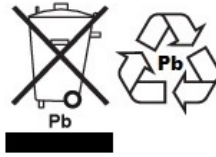
Questa garanzia non si applica ad apparecchiature con difetti dovuti ad un uso improprio, danni accidentali, esposizione a materiali radioattivi, negligenze, installazione difettosa, modifiche non autorizzate o tentativi di riparazione, il mancato rispetto delle prescrizioni o raccomandazioni fornite in questo manuale.

Il prodotto può contenere una batteria ricaricabile che è stata progettata per essere rimossa e sostituita da parte dell'utente. ADAM Equipment garantisce la fornitura di una batteria di ricambio se quest'ultima si manifesta difettosa di materiale o di fabbricazione durante il periodo iniziale di utilizzo del prodotto nel quale sia stata installata una batteria.

Come in tutte le batterie, la capacità massima diminuisce con il tempo o l'uso e il ciclo di vita di una batteria può variare a seconda del modello, la configurazione, utilizzazione e della corrente d'alimentazione. Una diminuzione della capacità massima della batteria o ciclo di vita della stessa non è un difetto del materiale o di lavorazione e non è coperta dalla garanzia limitata.

Riparazione effettuata durante la garanzia non estende la garanzia. Componenti rimossi durante le riparazioni diventano proprietà dell'azienda.

## WEEE 2012/19/EU



This device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Disposal of batteries (if fitted) must conform to local laws and restrictions.

Cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux lois et restrictions locales.

Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt.

Dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos

Dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici.

### FCC / IC CLASS A DIGITAL DEVICE EMC VERIFICATION STATEMENT

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules and Canadian ICES-003/NMB-003 regulation. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### CALIFORNIA PROPOSITION 65 - MANDATORY STATEMENT

WARNING: This product includes a sealed lead-acid battery which contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.



Adam Equipment products have been tested with, and are always supplied with mains power adaptors which meet all legal requirements for the intended country or region of operation, including electrical safety, interference and energy efficiency. As we often update adaptor products to meet changing legislation it is not possible to refer to the exact model in this manual. Please contact us if you need specifications or safety information for your particular item. Do not attempt to connect or use an adaptor not supplied by us.





**ADAM EQUIPMENT** è un'azienda con certificazione ISO 9001:2015 globale con più di 40 anni di esperienza nella produzione e vendita di apparecchiature elettroniche.

I prodotti sono venduti attraverso una rete di distribuzione mondiale supportati da aziende ADAM in UK (Ufficio Centrale), Germania, USA, Sud AFRICA, Australia e Cina. I prodotti ADAM sono venduti prevalentemente per laboratorio, educazione, sanitari e segmenti industriali.

La gamma dei prodotti può essere descritta come segue:

- Bilance analitiche e di precisione
- Bilance compatte e portatili
- Bilance ad alta capacità
- Bilance per analisi di umidità
- Bilance meccaniche
- Bilance contapezzi
- Bilance per controllo peso digitale
- Piattaforme per elevate prestazioni
- Bilance gru
- Bilance peso persone e animali
- Bilance commerciali

Per l'elenco completo di tutti i prodotti ADAM visitate il nostro sito: [www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

<p><b>Adam Equipment Co. Ltd.</b> Maidstone Road, Kingston Milton Keynes MK10 0BD UK Phone: +44 (0)1908 274545 Fax: +44 (0)1908 641339 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.co.uk">sales@adamequipment.co.uk</a></p>	<p><b>Adam Equipment Inc.</b> 1, Fox Hollow Rd. 06478  USA Phone: +1 203 790 4774 Fax: +1 203 792 3406 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.com">sales@adamequipment.com</a></p>	<p><b>AE Adam GmbH.</b> Instenkamp 4 D-24242 Felde  Germany Phone +49 (0)4340 40300 0 Fax: +49 (0)4340 40300 20 e-mail: <a href="mailto:vertrieb@aeadam.de">vertrieb@aeadam.de</a></p>
<p><b>Adam Equipment S.A. (Pty) Ltd.</b> 7 Megawatt Road, Spartan EXT 22 Kempton Park, Johannesburg, Republic of South Africa  Phone +27 (0)11 974 9745 Fax: +27 (0)11 392 2587 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.co.za">sales@adamequipment.co.za</a></p>	<p><b>Adam Equipment (S.E. ASIA) PTY Ltd</b> 70 Miguel Road Bibra Lake Perth WA 6163 Australia Phone: +61 (0) 8 6461 6236 Fax +61 (0) 8 9456 4462 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.com.au">sales@adamequipment.com.au</a></p>	<p><b>Adam Equipment (Wuhan) Co. Ltd.</b> A Building East Jianhua Private Industrial Park Zhuanyang Avenue Wuhan Economic &amp; Technological Development Zone 430056 Wuhan P.R.China Phone: + 86 (27) 59420391 Fax + 86 (27) 59420388 e-mail: <a href="mailto:info@adamequipment.com.cn">info@adamequipment.com.cn</a></p>

© Copyright di ADAM Equipment Ltd. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere ristampata o tradotta in qualsiasi forma o con alcun mezzo senza la previa autorizzazione di Adam.

Adam Equipment si riserva il diritto di apportare modifiche alla tecnologia, caratteristiche, specifiche e progettazione delle apparecchiature senza alcun preavviso.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione sono al meglio della nostra conoscenza, attuale, completa e precisa al momento del rilascio.

Tuttavia, noi non siamo responsabili per interpretazioni che potrebbero derivare dalla lettura di questo materiale

[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)